

NOUVELLES DE LA VIE SAIGONNAISE - NOU

RETOUR DE

WASHINGTON

assadeur U.S.

Donald Heath

Le Président Diem a regagné Saigon

Saigon (V.P.). — Le président Ngô dinh Diêm a regagné Saigon samedi après-midi, à 15 h. 45, après un bref séjour dans les capitales du Nord et du Centre-Viêtnam.

LES SOUVENIRS D'UN HUMORIST

Comment je vis, à Sa éclater la guerre de «

(Suite de la 1re page.)

Quelques résultats décevants

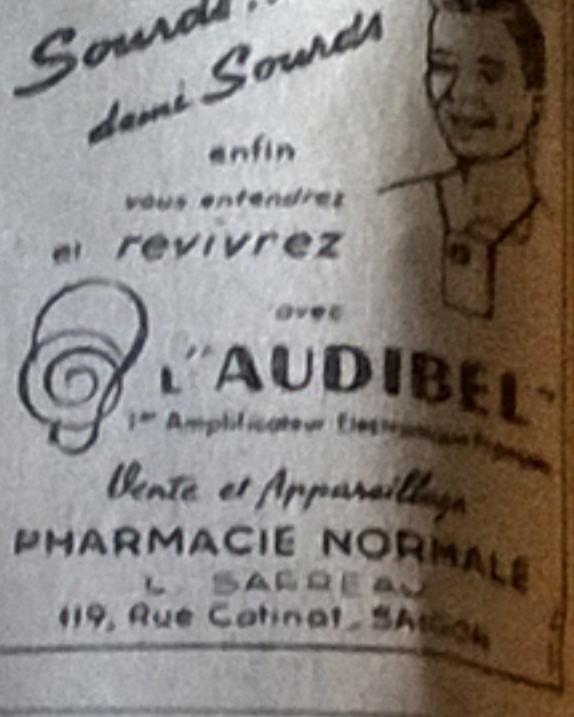
conjugués avec ceux de mon trompette, restaient vains. Je

veill...
mai...

... dans le secret ; si les faits sont déclarés au public, pour échapper au caractère contradiatoire et paradoxe de l'irrégularité dans lesquelles elles entendent couvrir des personnes qu'elles tiennent être responsables à la fin de la guerre, c'est pour le couvert du secret nouveau qui ne leur permet pas de rendre l'information.

Qu'en ne dise pas la presse, deviendra En Angleterre, où la presse est au moins aussi bien informée qu'en France, on l'instruction secrète.

Maurice GARCON



NICE
A SAISIR
APPARTS

3 pièces, tout confort
Centre promenade des Anglais

Exclusivité

SAVOY AGENCY
3 Pr. des Anglais — NICE
TOUTES TRANSACTIONS
IMMOBILIERES
ET COMMERCIALES

guérit
la toux

chez vous, Sirop des Vosges
chiers, Pâte des Vosges
chez votre pharmacien

TERIEL U.S.A.

OUSE »
ESTINGHOUSE »

S D' AIR

20 Bd CHARNER

HOUSE »

D'UNE SEMAINE A L'AUTRE

La lettre du Nord

Images de guerre — Populations en exode — Quelques nouvelles brèves

Hanoï. — Images de guerre, tristes et douloureuses. L'une de ces images qui poisonnent le Tonkin, surtout en ce moment, est celle que l'on rencontre à peu près à chaque heure, à chaque kilomètre, m'est apparue par hasard, l'autre soir, à l'aéroport de Cat-Bi où je devais aller à un officier très entouré, et en allant vers Hanoï. « Saigon, la France... « La guerre, ce n'est jamais beau », a dit quelqu'un. Combien est-ce vrai !

Sur ce petit espace cimenté qui prend ce qu'on est convenu d'appeler les installations de l'aéroport de Cat-Bi, était accrochée, allongée, avec des balafonnes, des paquets, des valises hétéroclites, une petite multitude de réfugiés. Cent, cent-cinquante ? Il était difficile d'évaluer. Quelques hommes valides, mais surtout des vieillards, des femmes, des enfants. Au cours de la soirée des avions avaient déversé tout ce monde hâpé, pour être mis à l'abri de localités du sud du delta. Nam-Dinh, Phat-Diem, etc. D'autres avaient précédié, d'autres suivraient. Les et découragé — mais il se fallait bien — on avait quitté, non sans regret, son toit, malson ou palliente, un décor et des habitudes, un tas de souvenirs, tout à la fois sans valeur, chers cependant car ils représentaient la misère et les joies de tous les jours. Et maintenant, l'on irait, à Haiphong ou dans ses parages, chez quelque ami ou parent généreux, plus souvent en quelque camp improvisé où l'on attendrait Dieu sait quel ?

Haiphong et la région environnante sont, par leur situation, tant au point de vue militaire que civil, l'aboutissement désigné de ces émigrations. La ville elle-même qui, en mars dernier, comptait déjà 221.800 habitants civils de diverses nationalités, s'augmente et va s'augmenter d'autant. Cette circonstance pose à ses édiles et au commandement des problèmes très divers : habitat, ravitaillement, services sanitaires, réquisitions et aménagements de bâtiments, etc. Des mesures ont été arrêtées et reçoivent leur application.

Depuis quelques semaines, l'attention se porte notamment sur la région de Ke-Sat, au nord d'Ha-Duong et à une trentaine de kilomètres de Hanoï, à proximité de la R.C. 5, région de tous temps infestée où des réguliers Viet-minh sont nombreux, disséminés et sérieusement retranchés dans les villages, auraient des velléités d'offensive sur l'axe Hanoï-Haiphong. Sur cet axe, route et voie ferrée, les sabotages continuent.

Quelques faits ou nouvelles de ces derniers jours.

Hanoï a reçu la visite de M. Gaston Cusin, président du conseil d'administration de l'Institut d'émission.

Tout en gardant sa fonction de maire d'Haiphong jusqu'aux élections municipales, M. Dang Trinh Ky a été nommé inspecteur des Affaires politiques et administratives de la zone maritime.

Le porte-avions « Bélicon », qui se trouve à Hong-Kong pour réparations, est attendu prochainement dans les eaux indochinoises.

La base aérienne de Cat-

Bi, où il avait commandé un groupe de chasse, a appris, avec un souvenir ému, l'inhumation définitive, à Avignon, du commandant Michel Brunschwig, tombé au cours d'une mission le 16 mai 1952. Ce chef et pilote valeureux avait donné son nom à la dernière promotion de l'Ecole de l'Air de Salon.

Fait-divers parmi d'autres : malgré les difficultés de surveillance et d'investigations, le service des Douanes de Campha-Port, vivement félicité par M. Lieu, directeur pour le Nord-Vietnam, a réussi à appréhender un chauffeur du « Vimy » porteur de 15 kilos d'or représentant une somme de près de deux millions de piastres.

Jugeant certains hôtels et trottoirs de la ville trop accueillants, la brigade des Mœurs de Hanoï a entrepris des rafles et des opérations de surveillance.

Eté toujours chaud et présent au Tonkin. Quelque amélioration cependant : le mercure est, ces derniers jours, descendu de quelques degrés.

C.-Pierre BODIN.

CE QU'ETAIT L'USINE DE LA « COTONNIERE » A NAM-DINH

Hanoï (V.P.). — Fondée en 1900, la cotonnière du Tonkin fut la première filature industrielle de la région.

En 1913, a lieu la création d'un atelier de tissage auquel est adjoint un atelier de teinture et de blanchiment utilisant les déchets de coton.

En 1922 et 1923, une seconde filature est montée et dix ans plus tard une troisième, représentant au total 100.000 broches en activité. On trouve aussi une fabrique de couvertures et un atelier de fabrique de pansements.

L'Indochine ne produisant pas de coton, ce produit est importé des Etats-Unis, de l'Inde, de l'Egypte, du Soudan, de l'A.O.F.

Nam-Dinh est merveilleusement bien situé au carrefour des routes, des voies ferrées et des rivières, et le charbon arrive de Campha sans transbordement, d'où de notables économies.

Avant guerre, l'usine occupait 14.000 ouvriers autochtones, commandés par 28 Européens.

Trois équipes, faisant chacune 8 heures, font tourner l'usine 24 heures sur 24.

Les ouvriers ont à leur disposition des installations modernes et travaillent dans des ateliers vastes et bien aérés.

Lorsque les Français reviennent, les usines de Nam-Dinh furent incluses dans le périmètre de la défense du bataillon enfermé dans le camp Carreau.

En novembre 1952, il ne restait plus que 4.000 ouvriers. Mais les usines produisent toujours. Cette situation, avec diverses fluctuations, durera jusqu'au début de juillet 1954 où l'usine de Nam-Dinh a dû fermer ses portes.

Le 12 juillet, le régiment de grenadiers belges de l'expédition de Belgique de Pékin, embarqué sur l'« Annecy », débarqua à Behanzin. Ce fut du débarquement, « Mayenne », le père Cazaux, avocat, chargé du consulat de Belgique, connut la mort au fait qu'étant maréchal-des-logis lors de l'expédition du général Doddi, au Dahomey, il avait réussi à amener une pièce d'artillerie devant Abomey, siège du gouvernement de Behanzin. Il avait pointé sa pièce, tiré un coup, observé « court » et avait aussitôt réagi « court à bras en avant ». Le deuxième obus avait pulvérisé le tata de Behanzin. On l'avait nommé sous-lieutenant !

Le capitaine Lellévre, commandant la gendarmerie en Indochine et annamitissant distingué, avait obtenu de reprendre du service dans le « Bigor ». Il fut tué à son observatoire, au début de « 15 ».

LA FRANCE ENVAHIE

Cependant, les mauvaises nouvelles du début des hostilités filtrant. Le communiqué était affiché devant la poste et la foule stationnait, avide de nouvelles. Les termes étaient vagues...

Je me souviens qu'accompagnant le colonel Boucher, du 5e R.A.C., nous vimes qu'une batterie d'artillerie boche avait été prise par les Anglais dans la forêt de Compiegne et, comme je m'inquiétais, le colonel Boucher me dit de me rassurer, car en Belgique, beaucoup de noms avaient des ressemblances avec les noms français. Reuter donnait plus de précisions, mais, à n'en pas douter, nous avions été battus lors des premières rencontres et le Boche fonçait sur Paris.

UNE MULE INTREPIDE

Nous régimes l'ordre d'embarquer pour la France tout le matériel disponible. Le commandement n'hésita pas et l'arsenal de la rue d'Espagne fut complètement vidé de tout ce qu'on put récupérer.

Les corvées se succédaient pour transporter au qual des M.M. canons, fusils, mitrailleuses, munitions ; jusqu'aux roues de recharge des canons. Quand je dis que tout fut envoyé, je précise qu'on envoyait jusqu'à du matériel dont on ne pensait pas avoir jamais besoin, canons de Bang et autres, qui furent cependant utilisés jusqu'au jour où notre artillerie put enfin être mise sur pied avec du matériel moderne.

Un beau matin, je commandais une corvée, juché sur une superbe mule, Badia. Celle-ci, au moment de traverser la rue Catinat, s'arrêta sous les yeux des badauds, nombreux à cette heure. Appel des jambes, éperon, cravache, tous mes effo-

NAISSANCE

BERTRAND STUDER
joie d'annoncer la naissance
son petit frère

CHRISTIAN,

Paris le 24 juin 1954,
du Square Carpeaux,
Phnom-Penh, 16 rue Pa-

Nouvelles de la vie saigonnaise

La délivrance des passeports et autorisations de sortie pour l'étranger

Saigon (V.P.). — Le directeur de la Police et de Sécurité communique : « Saigon qui s'occupe le poste de la Police et de la Sécurité nationale, le problème qui me pose est celui de la délivrance des passeports et autorisations de sortie pour l'étranger. Une honnête désireuse de recevoir des instructions au personnes mes ordres pour délivrer dans l'examen des cas débordant agréer immédiatement les demandes réunissant requises, au lieu de les ou 3 mois comme

ressés ont besoin d'un délai minimum pour l'accomplissement des formalités administratives indispensables.

Il nous est donc par exemple matériellement impossible de donner satisfaction du jour au lendemain. Le comble est qu'il y a des personnes qui achètent leurs billets d'avion avant même de solliciter le visa de sortie comme si elles pensaient pouvoir mettre les autorités devant un fait accompli. Une telle façon d'agir non seulement n'accorde pas les choses mais encore se révèle inopportune.

Je prie instamment donc ceux qui veulent se rendre à l'étranger de commencer les formalités à temps. Un voyage à l'étranger devrait être une

LE RESEAU TELEPHONIQUE DE SAIGON-CHOLON A GRAND BESOIN D'ETRE MODERNISE

déclare M. Nguyen-khac-Tham, directeur général des Postes et des Télécommunications du Vietnam

mais il y faudrait 18 millions 1/2 de piastres

Saigon (V.P.). — Au cours de ces dernières années, l'usage du téléphone dans Saigon-Cholon s'est considérablement développé. Aussi, la modernisation du service des P.T.T. s'impose-t-elle d'une façon urgente.

« Pour faire face aux nombreuses demandes d'abonnement en souffrance,

et de colis posaux soit au bureau des P.T.T., soit dans les magasins des Messageries Maritimes, soit au port.

» Ces manipulations représentent le déplacement en plusieurs temps, de 135 tonnes par mois.

» Il a été calculé qu'en dis-

posant de 750.00 p., il serait possible de se procurer un

pour le

KIN

218
12

AUJO

De l'ANNEE — N° 1.717

MERCREDI 7 JUILLET 1954

LE JOURNAL D'EXTRÊME-ORIENT

Éditions — Administration :
192, r. Wall-Léclerc — SAIGON
Ab. télégr. : DUCHEVAL SAIGON
Tél. 81.111. Bâtis postale 124.

LE NUMÉRO

Sud - Vietnam et Cambodge : 4 p

Nord et Centre-Vietnam et Laos : 5 p.

Directeur,

Rédacteur en chef :

Jacques LEFEBVRE

Le journal du Journal d'Extrême-Orient est repris exclusivement à l'Agence Havas et dans toutes les succursales du monde entier

CONCENTRATION TERMINÉE

CE MATIN

Le Préside

France 10 sont établies

delta sont en train d'établir une ligne d'arrêt sur plus de 100 kilomètres, depuis le sud du port de Haiphong jusqu'au sud de Hanoi. Cette ligne d'arrêt, approximativement parallèle à la route Hanoi-

Voir suite ▶ page 6



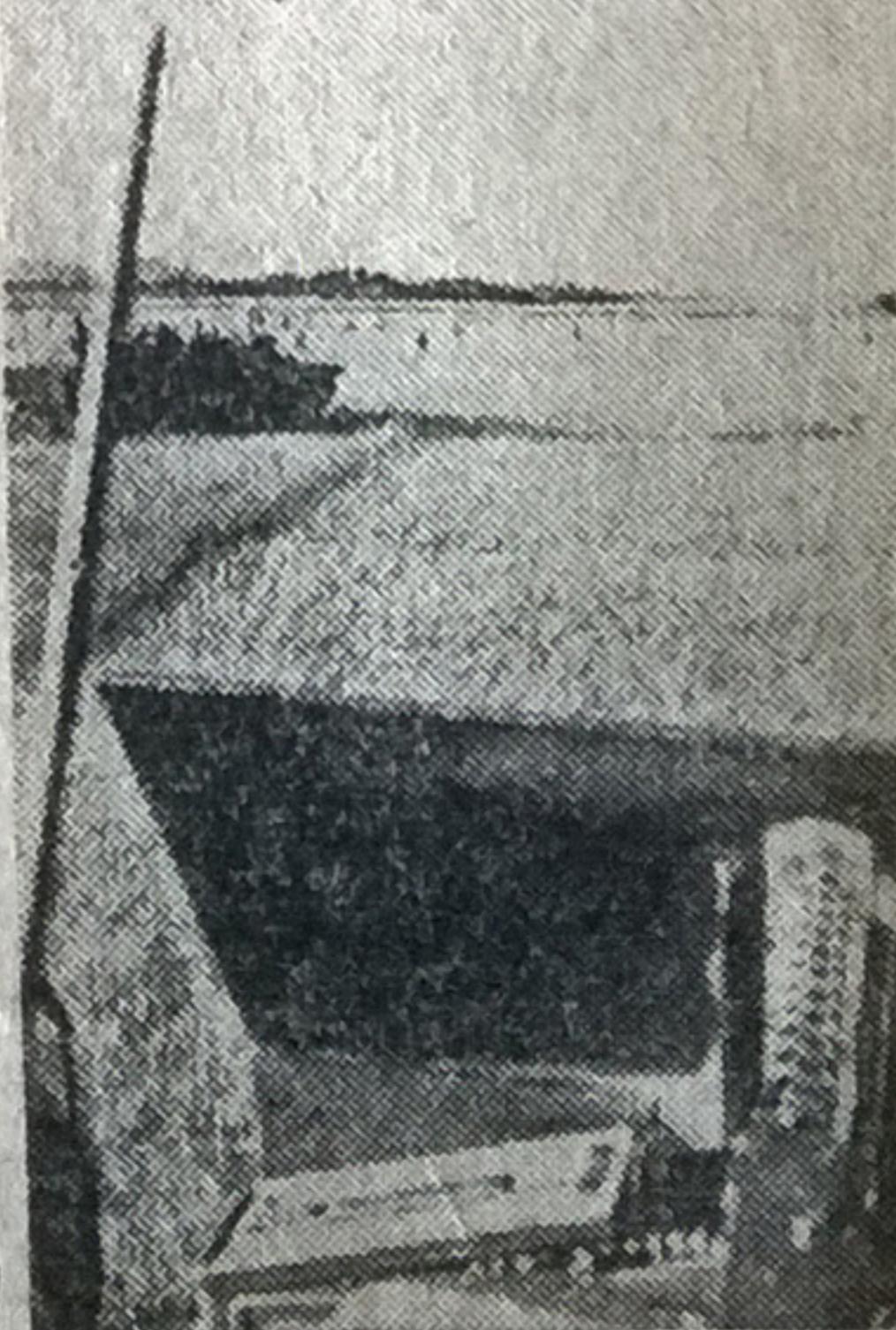
VICISSITUDES DE LA GUERRE AU NORD-VIETNAM

DEUX EPISODES ENTRE MILLE DE L'EVACUATION DU DELTA SUD



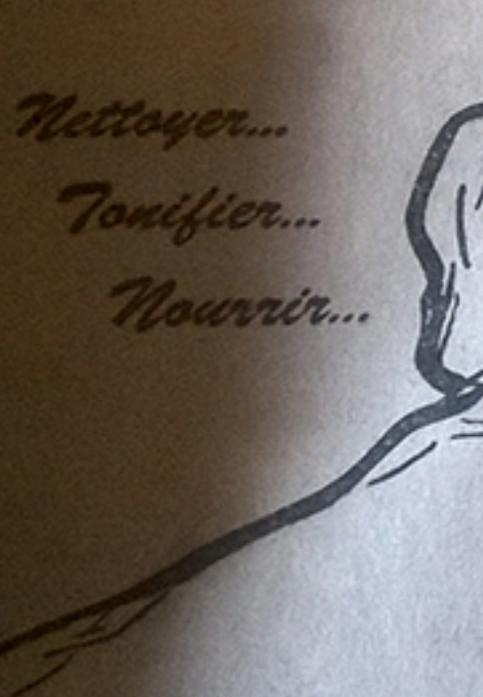
Deux des mille épisodes de l'évacuation de la zone sud du delta. Ci-dessus, un groupe de civils vietnamiens, transportés par camions à l'aérodrome de Nam-Dinh, vont monter à bord de ce Dakota militaire qui les conduira à Hanoi ou Haiphong. (Photographe Jentile, S.P.I. armée.)

Ci-contre, l'infanterie portée, menant une action de diversion au cours de l'évacuation du poste et du village de Yen-Phu, progresse dans la rizière sous la protection des Alligators. (Photographe Adrian, S.P.I. armée.)



AU SALUT DE L'EMPIRE »

joyeuse fièvre
iste sévit à Epinal



L'IMPORTANTE PART DE LA MARINE FRANÇAISE DANS L'OPERATION « AUVERGNE »

Saigon. — Le haut commandement de la marine nationale en Extrême-Orient a publié un communiqué à la suite de l'opération « Auvergne ».

La participation de la marine a été importante dans cette opération de repli du corps de bataille franco-vietnamien dans le secteur sud du delta. Ses engins fluviaux ont couvert les mouvements des troupes sur le Day et sur le Fleuve Rouge; ses bâtiments de mer, le transport de ces éléments vers Haiphong et l'appui de feu aux embouchures des fleuves; les avions de l'aéronautique navale, enfin, ont puissamment

LA GUERRE AU CAMBODGE

L'OPERATION « PANTHERE »

Phnom - Penh (De notre correspondant particulier). — Des précisions nous ont été fournies sur l'opération « Panthere », menée dans le sous-secteur de Kompongspou-Kandal entre le 18 et le 23 juin dernier.

Au début du mois de juin, le commandant de ce sous-secteur, le colonel Huy-Mong, apprend par des indicateurs sûrs que trois « bô-dôï », les 160, 180 et 305 — ce dernier serait l'auteur du « massacre de Pursat » — projettent d'entreprendre des actes spectaculaires contre les postes et reconnaissances khmères dans

Mag
ancien président demand pour leurs Angers. — Il, évêque d' président des cales missionn sacra sa thè lettres à la chine, publi suivant : « Tie où notr à l'heure préoccupe jusqu'à pression res, nos vacuer ta au > Or ve: t mli: e va p du

Mgr Chappoulie

ancien président des œuvres pontificales missionnaires
demande aux catholiques de prier
pour leurs frères des chrétiens du Tonkin

Angers. — Mgr Chappoulie, évêque d'Angers, ancien président des œuvres pontificales missionnaires, qui consacra sa thèse de doctorat en lettres à la chrétienté d'Indochine, publia le communiqué suivant : « La dramatique partie où notre pays est engagé à l'heure actuelle au Tonkin préoccupe tous les Français jusqu'à l'angoisse. Sous la pression des nécessités militaires, nos troupes viennent d'évacuer une large zone du delta du Fleuve Rouge.

» Or, dans cette région, vivent plusieurs centaines de milliers de catholiques sur qui va peser maintenant l'autorité du Viet-Minh.

» C'est un devoir impérieux qui s'impose aujourd'hui à nous de prier pour nos frères des évêchés du Tonkin. La foi dont ils vivent est la nôtre. Les missionnaires qui la leur apportèrent depuis le XVIIe siècle furent en très grand nombre des Français de la Société des Missions étrangères de Paris. C'est parce que le sang des prêtres de France coula sur la terre du Tonkin que le christianisme y implanta de si vigoureuses racines...

» ...L'ardente prière que nous ferons monter vers Dieu pour les chrétiens du Nord-Vietnam sera aussi pleine de confiance. Nous ne saurions oublier en effet à quelle école de souffrance et de per-

sécutions ont puisé, au siècle précédent les générations qui donnerent le jour aux magnifiques églises de Phat-Diêm et de Bùi-Chu...

» ..Près de 50.000 chrétiens périrent alors. Si telle est la mystérieuse volonté de Dieu, que les catholiques du Tonkin endurent ce que subissent nos frères chinois et tant de chrétiens en Europe, aucune puissance humaine n'arrachera de leur cœur la foi pour laquelle leurs pères souffrirent et donnèrent leur sang. J'en ai, quant à moi, l'inébranlable conviction. En cette année mariale, confions à la très Sainte-Vierge, avec les catholiques du Tonkin, tous nos frères du Viet-Nam. Que sa maternelle intercession auprès de Dieu obtienne à leur patrie une paix tant ardemment désirée de tous. Que par-dessus les vicissitudes militaires et politiques, subsistent entre les chrétiens de France et du Viet-Nam les liens étroits d'amour et de confiance qui se forgèrent lentement en trois siècles d'histoire, trois siècles de souffrances glorieuses et d'indestructible espérance. »

LE STATE DEPARTMENT
SE PREOCCUPE D'ASSURER
UNE GARANTIE EN ARMES

La situation des réfugiés à Hanoi... « La bataille p

appelle des mesures d'urgence qu'un « Comité de défense du Nord - Vietnam » va prendre avec pleins pouvoirs

déclare une personnalité proche des milieux de la présidence du conseil

Saigon (V.P.). — Les télogrammes de ces derniers jours provenant de Hanoi font mention de la création d'un « Comité de défense du Nord-Vietnam » (Uy - ban Quân-Chinh).

Un collaborateur de Vietnam-Presse a demandé à une haute personnalité de Hanoi, proche des milieux de la présidence, et actuellement à Saigon, de bien vouloir décrire la situation dans la capitale du Nord ainsi que l'accueil fait à l'annonce de la création du comité de défense.

Les réfugiés dans la seule ville de Hanoi, le jour de mon départ, samedi dernier, étaient environ une trentaine de mille. Il se pourrait que depuis trois ou quatre jours, ce chiffre ait atteint une cinquantaine de milliers.

« Nos infortunés compatriotes évacués manquent de tout : ils n'ont ni abri, ni vêtements, ni nourriture. Tous les services de secours sont débordés. Il est nécessaire et extrêmement urgent que des comités d'assistance fonctionnent immédiatement dans le Centre et le Sud pour recueillir les dons en espèces et en nature afin de soulager nos compatriotes du Nord. De son côté, notre gouvernement devra prendre rapidement en main l'organisation et la centralisation de ces secours.

« Le prix des denrées alimentaires a fait un bond extraordinaire : le kilo de sel est monté à 7 piastres et les 100 kilos de riz à 1.000 piastres, le reste à l'avenant. C'étaient les prix d'il y a 4 jours. J'igno-

re si depuis ils n'ont pas encore augmenté.

« Heureusement, en avril dernier, un conseiller de Hanoi a pu, lors d'un séjour à Saigon, constituer un stock de 1.000 tonnes de riz qui sont déjà arrivées à Haiphong. Hier, le gouvernement a promis d'envoyer un nouveau contingent de 2.000 tonnes, par les voies les plus rapides, pour faire face à la situation créée par l'afflux des réfugiés.

« Nos infortunés compatriotes ont abandonné leurs foyers pour ne pas tomber sous la coupe des communistes. Ils avaient déjà goûté du régime totalitaire des Viet-Minh en 1945-46 et n'en veulent plus à aucun prix. C'est un devoir sacré pour nous tous de les aider, matériellement et moralement, eux qui n'ont pas hésité à tout sacrifier pour vivre sous notre régime de liberté.

« En ce qui concerne le comité de défense du Nord-Vietnam, la nouvelle est presque officielle ; elle ne le sera que quand le président Ngo dinh Diêm aura signé le décret de création.

« Ce comité sera dirigé par une sorte de triumvirat composé de deux civils et d'un militaire : MM. Hoang co Binh et Tran trung Dung seront chargés des parties administrative et politique, le commandant de la 3e région militaire, actuellement le général Nguyen van Van, assumera les responsabilités militaires.

« La population de Hanoi a accueilli avec beaucoup d'espoir la création de ce comité. Elle attend sa mise en place et son action. MM. Hoang co Binh et Tran trung Dung sont allés à Saigon où ils ont été reçus par le chef du gouvernement.

« Avant de terminer notre entretien, je voudrais confirmer ce que le conseiller préfectoral Tran van Tri a dit dans son interview parue dans Vietnam-Presse. J'ai rencontré M. Tri à Hanoi et je puis dire que son opinion sur la situation qui règne dans notre capitale du Nord est l'exacte vérité. »

est p

déclare le secrétaire de la Li

Le Caire. — Au cours d'une conférence de presse, le secrétaire général adjoint de la Ligue arabe Ahmed el Choukeiri a déclaré hier que « la bataille pour Jérusalem est proche ». Avant de tenir sa conférence de presse, Ahmed el Choukeiri avait reçu le ambassadeurs de Syrie, d'Arabie Saoudite et du Liban.

Israël dit encore Ahmed el Choukeiri, est prêt à choisir le moment propice pour s'emparer de la Ville Sainte et l'annexer à son territoire. Il ajoute qu'il était du devoir de tous les Arabes et Musulmans de se préparer à défendre la Ville Sainte par tous les moyens. « Nous devrions agir, dit-il, avec la conviction que l'attaque contre Jérusalem peut commencer demain ».

Le secrétaire général adjoint exposa ensuite que tous ceux qui avaient suivi dep

AU KENYA

LES MAU-MAU S'EN PRENNENT AUX INDIENS

Nairobi. — Les tirailleurs Mau Mau opérant à Nairobi ont déclenché une nouvelle offensive contre les gardes d'hôtel indiens.

Trois Indiens ont été blessés mardi matin, au cours d'une fusillade, dans un hôtel. Dans une des rues les plus fréquentées de Nairobi.

Il y a trois jours, le propriétaire indien d'un autre hôtel avait été mortellement blessé par deux Africains près du même endroit.

D'autre part, une bande de six terroristes armés de revolvers de petit calibre a tiré des coups dans la boutique des clients d'un hôtel dans le centre du quartier indien, blessant grièvement plusieurs personnes.

ment le terme égalitaire « Monsieur » au lieu et place des appellations désuètes Excellence, « Quan-Lon » ou « Cu-Lon ».

PASSATION DE SERVICES AU MINISTÈRE DES P.T.T.

SAIGON (V.P.) — Vendredi après-midi, à 17 heures, M. Lê Quang Huy, ancien ministre, a procédé à la passation de service au nouveau ministre des Travaux Publics et Communications, M. Trần van Bach. La cérémonie s'est déroulée en présence de tous les membres du cabinet et des fonctionnaires des divers services dépendant du ministère.

plancha flottante, visant en haut d'un bâti en ciment, et sur laquelle certains jeunes gens, destreux de flotter l'attention des baigneurs, et plus encore celle des baigneuses, sautent interminablement en battant des ailes avant de s'échapper vers l'élément liquide.

L'instrument, que d'aucuns dénomment, nous ne savons pourquoi, plongeoir, produit à chaque appel du pied le bruit d'un coup de canon. Le nombre de détonations permet de mesurer, très exactement, la vanité de l'usager exhibitionniste.

Ces épreuves démantibulent

sous leurs d'épaisses tantes, auront un regard la nuit prochaine, quatre heures, la conscience inondée.

C'est en effet à matin, demain dimanche commençera la course de courant qui jeudi, dans nos avis à la population Cholon et qui gera jusqu'à 15 heures.

Rappelons-nous à partir de 8 heures nous serons demander intégral (seul public, les hôpitaux vives de sécurité courant).

Fermons donc bises et munissons-nous ! (Ajoutons, pour dis : et d'allumette

« FLOSSIE »

LE MITONNAGE a recommencé marmite de sorcière titue, autour des M. Gilbert et des C. Pacifique occidentale

Le dernier-né se nifie. Il titube actuellement Formose et les PH 25 km, à l'heure de mais avec des to 135 km-heure dans

La réinstallation des réfugiés du Tonkin s'impose

déclarent les chefs militaires Hoa-Hao

Saigon (V.P.) — Interrogés par un collaborateur de « Viêt-nam-Presse » sur leur opinion au sujet de l'évacuation des provinces du Sud du delta du Fleuve-Rouge par les troupes françaises, le colonel Luong Trong Tuong et le commandant Trần-Hà, porte-parole des forces armées Phat-Giao Hoa-Hao (P.G.H.H.), ont fait la déclaration commune suivante :

« Il ne nous est pas possible, déclarent-ils, de porter, à l'heure actuelle, un jugement quelconque sur cette évacuation d'ordre militaire. Tenons-nous-en à la thèse officielle du haut commandement français qui explique que cette évacuation a pour but de renforcer la défense du delta du

Fleuve-Rouge. Seul le recul du temps permettra d'apprécier les effets bienfaisants de cette stratégie dite de regroupement.

» En ce qui concerne l'assistance à apporter aux réfugiés, à notre avis, une aide matérielle à l'heure actuelle ferait l'effet d'une goutte d'eau dans la mer.

» Il faut envisager de transférer nos compatriotes évacués du Nord dans le Sud-Viêtnam. Ceci est affaire de gouvernement. Quand ils se seront rendus ici, la place ne leur manquera pas. Dans la zone sous contrôle, dans nos fertiles provinces de l'ouest, il y a encore de très grands espaces inhabités. Ceux de nos compatriotes du Nord, qui voudraient s'y installer, n'auraient que l'embarras du choix. Il leur serait facile de gagner leur vie en cultivant un lopin de terre et en se livrant à la pêche dans les rivières poissonneuses de nos provinces du Sud.

» Il est évident que le gouvernement ne pourra apporter une assistance que pendant quelque temps. Il serait raisonnable de prévoir leur installation définitive pour leur permettre de se créer une vie décence et confortable. Naturellement, pour leurs frais de première installation, ils auront besoin de l'aide du gouvernement.

» L'économie de la nation y gagnerait par l'augmentation de la production de notre principal produit d'exportation : le riz. De leur côté, nos frères du Nord auront retrouvé un nouveau foyer et un nouveau motif d'espérer et de vivre ».

LES VIEILLES REÇOIVENT PA ET ARRIV DE MARC

Les généraux de Langlade ont été, le 26 juillet, par la permanence de la rue pionnier de l'Air Henri Gilbert, présidé cette amicale réunion à accueillir le soutien de l'Air en Indochine et temps qu'à recevoir une avant leur prochain déjeuner de Langlade et dernier, absent de Saïgon, s'excuser.)

C'est donc au général que s'adressa, en l'absence d'Etienne Poulet, général délégué pour le l'aide si souvent apportée Tiges d'Indochine et tristes regrets que laisse ce de de tous les membres des vœux traditionnels jour en France. L'après-midi, ensuite le général Journeau à répondre à l'Air Vieilles Tiges et exposa à son intention, la cible des buts de la section.

Dans sa réponse, le Langlade dit le plaisir de à se retrouver au milieu de l'Air et présente en leur le général Journeau, chef de l'Armée de l'Indochine.

A son tour, le président Hoach, au nom des Vieilles Tiges, déclara sa foi dans les l'aviation vietnamienne et éloge de la culture française.

Enfin, le général Journeau, ayant remercié les Vieilles Tiges, déclara qu'il serait toujours heureux de se retrouver parmi les Vieilles Tiges et dit sa fierté de communiquer en Indochine.

La réunion, généreusement comme il se devait, se passa dans une atmosphère de sympathie et d'harmonie.

AU CINEMA LE-LOI

D'AUJOURD'HUI
AU LUNDI 12 :

PRISONNIERS DU DESTIN

Un grand film INEDIT
Le chef-d'œuvre du cinéma
mexicain avec Pedro
Armandariz — David Silva

PARLANT FRANÇAIS



PACIFIC RAD

MARDI 13 JUILLET 1954

**La nouvelle organisation
gouvernementale au Nord
et au Centre-Vietnam**

s'imposent.

gne que cette réformas constitutionnelle-
aractère définitif. Le
Diem a décidé d'é-
Centre - Vietnam la
un « comité de dé-
stitué pour le Nord.
du Centre sera cons-
peu.

s milieux proches de
ce, M. Diêm n'aurait
tion de créer un co-
éfense pour le Sud,
dans l'immédiat, le
etminh étant moins
ans le Sud-Vietnam.
vernemment, siégeant
étant en mesure de
es décisions pouvant
ment s'imposer.

VIET-NAM AIT BIENTOT ASSEMBLEE TIONALE ESIDENT DIEM OJETTERAIT ORGANISER ELECTIONS S ATTENDRE N DU CONFLIT

(V.P.). — Selon les
roches de la prési-
nouveau président du
urait l'intention de
r pied, « aussi rapi-
ue le permettront les
s et sans attendre la
nflict, une Assemblée

ctions auraient lieu
villes et les secteurs
par le gouvernement.
ée serait composée
ité de représentants
tement par le peuple,
res désignés par les
s municipales et les
s professionnelles.

et de création de cet-
lée, dont seules les
ignes sont connues,
blement préparé par
é d'études restreint.
ne semble pas diffé-
coup dans l'ensemble
de l'ancien président
an Tâm.

à cette cérémonie avec leurs
drapeaux.

LE PROBLEME ANGOISSANT DES REFUGIES DU NORD

Les évêques interviennent
à Saigon en leur faveur

Les prélats du Nord Lê huu
Tu, de Phat-Diêm, Pham ngoc
Chi, de Bùi-Chu et Trinh nhu
Khuê, de Hanoi, sont depuis
quelques jours les hôtes de
Saigon.

Selon les milieux catholiques
bien informés, la présence de
ces prélats à Saigon n'a d'autre
but que d'alerter les
milieux gouvernementaux et l'op-
inion publique du Sud sur le
sort des innombrables réfugiés
actuellement à Hanoi, Hai-
phong et d'autres centres.

Mgr. Pham ngoc Chi, évê-
que de Bùi-Chu, a exposé à
un collaborateur de « Viêtnam
Presse » le douloureux prob-
lème de ces malheureux.

« Il ne sert à rien de se la-
menter sur les mesures mili-
taires prises par le haut com-
mandement français. Reportons
toute notre attention sur nos
malheureux compatriotes éva-
cués.

» Le problème des réfugiés
est devenu le plus urgent et le
plus angoissant, leur nombre
s'accroît de jour en jour. Il
faut les nourrir, les soigner les
loger. Il est nécessaire d'essa-
yer de soulager les services
d'assistance de Hanoi et des
autres centres d'accueil, en
transférant dans le Sud-Viêt-
nam ceux qui en exprimeront
le désir. »

Le prélat expose la solution
qui peut être apportée tant au
transport des vivres que des
réfugiés par la voie maritime.
Les mesures possibles que
pourrait prendre le gouverne-
ment dans le sens, par exem-
ple, de la suggestion des forces
armées Hoà-Hao que nous
avons exposée, pour l'implan-
tation de ces malheureux dans
le Sud.

Pour terminer, il tint à sou-
igner l'accueil compréhensif
de Mgr Cassaigne qui a pro-
mis son aide la plus entière
en faveur des réfugiés.

Signalons dans cet ordre
d'idée que la C.V.T.C. vient de
lancer un appel à tous les tra-
vailleurs leur demandant d'affirmer
leur solidarité agissan-
te à l'égard des réfugiés.

chinois national et cette
deuse casquette qui
nous dit-on, les réalités
unistes, mais qui n'
pas une once à la distin-
tive de ce grand pa-
raffiné qu'est très visibl
M. Chou en Lai.

Auprès de lui le préside
l'Inde M. Rajad, affair-
pressé, bouleversé, aux
soins, semble dans ses
souliers.

Souhaitons que M. Ne
eu plus d'assurance.

DEPARTS...

PARTICULIÈREMENT
breux semblent les
pour la France depuis
temps, et pas toujour
billet de retour...

Du Centre et du Sud-
comme du Nord — si
mis ce dernier sur le
« affaires »...

On soulignera à ce
la dignité, le stoïcisme
de nos compatriotes
entreprises sont mena-
bouleversement au T
pas un gémissement,
plainte.

Ce respect de soi
d'être rapproché de cel-
gné par tant de Viet
des mêmes zones et
ont souvent perdu bie
tage...

ION OU AG

LA DEMOUSTICATI
son plein à Saigon
accompagnée de comp
préfectoraux qui son
de bulletins de victoi
écrivons bien : « dé
tion ». Mais pourquoi
moustique » ? On d
« réparation »... Ma
« raccommodeage » !
« réunion » et « assem

Charles Bruneau, l
grammairien, réprouve
appelle « le troupeau d
des « isations » et de
tions », « fâcheux po
le, une des plaies du
dit-il encore... Sus doi
moustication » ! mai
n'a-t-il pas un petit
répréhensible, comme
ge » ou « grenouillag

O ! langue françai

D-D

S'IL N'AVAIT vécu
tar-éclair minist
Etats associés, M.
Dupont n'eût pas do
mission de présiden
seil ministériel de P

En sorte qu'avec la
désignation de M. An
au poste de préfet

soins, semble dans ses petits souliers.

Souhaitons que M. Nehru ait eu plus d'assurance.

DEPARTS...

PARTICULIEREMENT nombreux semblent les départs pour la France depuis quelque temps, et pas toujours avec billets de retour...

Du Centre et du Sud-Vietnam comme du Nord — si compromis ce dernier sur le plan des « affaires »...

On soulignera à ce propos la dignité, le stoïcisme de tant de nos compatriotes dont les entreprises sont menacées de bouleversement au Tonkin : pas un gémissement, pas une plainte.

Ce respect de soi mérite d'être rapproché de celui témoigné par tant de Vietnamiens des mêmes zones et qui, eux, ont souvent perdu bien davantage...

ION OU AGE

LA DEMOUSTICATION bat son plein à Saigon-Cholon.

COMBIEN DE FRANÇAIS EN INDOCHINE ?

Le dernier recensement de la population française en Indochine a donné les résultats suivants :

NORD-VIETNAM

Hanoi 6.000

Haiphong 3.100

CENTRE-VIETNAM 1.400

COCHINCHINE 24.000

Ces chiffres font état de toutes les personnes de nationalité française, c'est-à-dire des « natifs de France » aussi bien que des naturalisés.

Au Cambodge et au Laos, il y a environ 4.100 Français parmi lesquels 2.700 environ sont natifs de France, le reste étant Vietnamiens et Eurasiens naturalisés.

Ces chiffres se répartissent ainsi : 3.000 au Cambodge dont un tiers natifs de France, 2.500 habitent à Phnom-Penh.

Pour le Laos, 1.100 personnes environ dont un tiers naturalisés, 400 environ habitent à Vientiane, le reste se répartissant dans d'autres villes dont Luang-Prabang.

JEUDI 15 JUILLET 1954

Nouvelles d...

A SAIGON

ont décoré les militaires et ont défilé dominés et promus, rangés devant la tribune.

L'AIDE AMERICAINE AUX POPULATIONS EVACUEES DU SUD DU DELTA

Saigon. — L'aide américaine au gouvernement vietnamien dans les opérations d'évacuation des habitants du sud du delta s'est manifestée par l'envoi de personnel et de matériel.

Trois experts de la santé publique et trois membres du bureau du développement général et communautaire ont pris l'avion le 6 pour Hanoi et Haiphong, en emportant avec eux suffisamment de sérum anti-typhoïdique pour 50 000 personnes. D'autres experts et une quantité supplémentaire de ravitaillement s'achemineront vers la zone des réfugiés et les médicaments sont expédiés au fur et à mesure des besoins.

Le 6, le Dr Paul Peterson, chef de la division de la santé publique de la S.T.E.M., M. Daniel Weiner, ingénieur sanitaire, et M. H.A. Pindexter, également membre de la division de la santé publique, ont pris l'avion pour Hanoi. Ils étaient accompagnés de M. Herman Holliday, chef de la division du développement général et communautaire, et de deux de ses adjoints, M. Lawson Smith et M. Michael Adler. Trois de ces personnalités sont revenues à Saigon le 9. D'autres experts partiront pour Hanoi. Par ailleurs, une équipe de ces savants, médecins et spécialistes, restera en Nord-Vietnam aussi longtemps qu'elle sera utile au programme de réfugiés appliqué par le gouvernement.

Toutes les précautions sont prises contre le danger des épidémies toujours à craindre en cas d'exode, notamment à Hanoi et dans la zone côtière.

A Haiphong, le grand problème demeure le ravitaillement insuffisant en eau. Le manque d'eau est crucial, car avec peu d'eau potable et presque rien pour le lavage, le danger d'une épidémie augmente. La S.T.E.M. travaille avec le groupe de conseillers militaires américains à Saigon et l'armée française pour expédier un nombre suffisant de machines mobiles destinées à purifier l'eau, pour que les habitants puissent consommer de l'eau en toute sécurité.

De

Pham man
nu pour vo
moteur sur
un paquet d
maceutiques
ble, le tout v

— Tang Th
pour vol de
lant 1.800 p.

— Nguyen
déférée au pa
querie portan
de 7.600 p. e
vélo-moteur v

Fr
Trois perso
tées pour ave
kilos de vian
estampillée.

— Tran van

DEUX
MONST
PARTIELLE
LE V
DE HOA

Deux incendies
près-midi du 9 j
de 120 maisons
Luât Nam, à 30
Hoi.

Le premier a
commencé par
maison au bout
s'en aperçouive
duit une heure

Par suite d'u
fort, tout secour
Plus de 500 pe
ment sans habi
ture. Des secou
aussitôt.

70 ANS — N° 1.727

MARDI 20 JUILLET 1954

LE JOURNAL D'EXTRÊME-ORIENT

édition — Administration :
6 r. Mal.-Leclerc — SAIGON
télég.: JOURNAL SAIGON
1. 20.171. Boîte postale 124.

LE NUMERO

Sud - Vietnam et Cambodge : 4 p.
Nord et Centre-Vietnam et Laos : 5 p.

Directe

Rédacteur e

Jacques LE

La publicité du Journal d'Extrême-Orient est reçue exclusivement à l'Agence Havas et dans toutes les succursales du monde en

« LE VIET-NAM
NE SERA PAS
UNE SECONDE COREE»
(Lire l'article en page 2.)

a été partie
en rencontres

(Lire l'article en page 8.)

APRES L'EVACUATION

« Ils ont été très courageux,
pas de plaintes, pas de malades
... et les enfants ont été bien sages »

L'émouvante arrivée des 410 réfugiés du Nord-Vietnam que l'« Arromanches » vient de transporter de Haiphong à Saigon.

Saigon (V.P.). — S'il était besoin d'une preuve de la volonté du peuple vietnamien de sauvegarder son unité nationale et de la solidarité de tous les Viétnameis, la réception faite hier aux 410 évacués arrivant des régions du sud du delta du Fleuve Rouge, l'eût amplement administrée.

L'annonce de l'arrivée du porte-avions « Arromanches », généreusement mis à la disposition du gouvernement vietnamien par le haut commandement français et transportant 410 réfugiés du Nord-Vietnam, avait attiré sur les quais devant l'amirauté de nombreuses hautes personnalités.

(Voir suite page 3.)

EN PASSANT

Du jazz
au klaxon

DEPUIS plusieurs années, la presse parisienne, sans distinction de parti, proteste contre le scandale d'une circulation à coups d'avertisseurs telle qu'on la tolère dans toutes nos grandes cités et, particulièrement, dans notre capitale. Toujours en vain.

Les pouvoirs publics ont longtemps fait les sourds, ce qui leur était plus aisé qu'à nous, derrière leurs portes capitonnées.

Ils ont ensuite prétendu avec gravité que la suppression du bruit serait le signal d'un massacre. Le futur code de la route leur a offert une ultime position de repli : ils ne pourraient rien changer tant que ce texte légal n'aurait pas été promulgué.

Mais voici que le président du conseil municipal de Paris lui-même réclame la fin des atermoiements. Voici que le code refondu est adopté en conseil des ministres.

Dans ces conditions, on comprendrait mal que, abrégeant les formalités, les pouvoirs nécessaires ne soient pas donnés immédiatement à la police.

Il ne resterait plus à cette dernière qu'à en user avec fermeté, en attendant que les automobilistes constatent qu'à Paris comme ailleurs le jazz et la conduite sont deux arts sans parenté.

EOLE»
lizabeth
SCOT
ain de 4
reine Eli-
jourd'hui
victoires
britanni-
x du roi
reine Eli-
ainsi un

OPOS DE VACANCES

ours d'un curiste

S'EN EST ALLE A CONTREXEVILLE...

2^e ANNEE — N° 1.728

MERCREDI 21 JUILLET 1954

LE JOURNAL D'EXTRÊME-ORIENT

action — Administration :
r. Mal.-Leclerc — SAIGON
télég. : JOURNAL SAIGON
20.171. Boîte postale 124.

LE NUMERO

Sud - Vietnam et Cambodge : 4 p.
Nord et Centre-Vietnam et Laos : 5 p.

Directeur,

Rédacteur en chef :
Jacques LEFEBVRE

La publicité du Journal d'Extrême-Orient est reçue exclusivement à l'Agence Havas et dans toutes les succursales du monde entier —

UR CESSER LE FEU !

E LA VIE SAIGONNAISE - NOUVELLES DE LA VI

LUNDI PROCHAIN

Le conseil municipal de Saigon va élire son président

Saigon (V.P.). — Lundi prochain 26 juillet, les 35 conseillers préfectoraux élus — en réalité 24 seulement, l'un d'eux ayant démissionné — des sept arrondissements de Saigon-Cholon se réuniront en séance plénière pour élire le président du conseil municipal, conformément aux clauses du « Du » n° 11 du chef de l'Etat en date du 20 juin.

Selon les milieux bien informés, M. Nguyen Van Manh dit Thom, doyen d'âge des conseillers, aura de grandes chances d'être élu président. Les postes de vice-président et de secrétaire général écherront, selon toute probabilité, à MM. Le quang Trong, Tran van Lam, La thanh Nghe et Nguyen dai Thang.

ons et messages du Vietnam

soutenir le gouvernement et la délégation vietnamienne dans leur lutte contre toute atteinte communiste à l'intégrité du pays.

Une motion a été adoptée à l'unanimité.

GREVE GENERALE A TOURANE

A Tourane, grève générale, pendant toute la journée du 19.

Selon les milieux proches du comité exécutif, l'enlèvement de certaines banderoles dans la nuit du 18 aurait suscité une vive indignation populaire. Le comité exécutif, d'autre part, a publié un manifeste en vietnamien et en français faisant appel à la cordiale compréhension des amis français, chinois, hindous, pakistanais pour que cette lutte pour l'indépendance, l'unité, l'honneur et la paix ne soit contrecarré en aucune façon.

Enfin l'ambassadeur du Viêt-Nam en Thaïlande a transmis au gouvernement central un télégramme signalant qu'une réunion s'est tenue à l'ambassade soutenant son action contre les manœuvres contraires à l'intérêt de la nation.

19 JUILLET A VIENTIANE

LE PEUPLE LAOTIEN A CELEBRE DANS LA JOIE, LA FETE NATIONALE

Vientiane. — La fête de l'indépendance lao du 19 juillet a été l'occasion à Vientiane d'une imposante manifestation d'union nationale.

Après la revue des troupes qui s'est déroulée en présence d'un public nombreux et vibrant massé sur les berges du Mékong, le chef du gouvernement laotien, M. Souvanna Phouma, a prononcé un discours dans lequel il a mis l'accent sur le chemin parcouru depuis le traité d'indépendance de 1949 « date de naissance de la nation lao à la vie internationale » et les dangers qui menacent encore le pays.

Le premier ministre a rappelé comment ce traité de 1949 a mis fin au mouvement lao-issarak en donnant satisfaction aux aspirations nationales.

« Le problème du recasement des réfugiés du Nord-Vietnam sera résolu par le travail »

déclare M. Pham huu Chuong, ministre de la Santé et de l'Action Sociale

Nous avons dit hier que l'« Arromanches » a ramené dimanche à Saigon 410 réfugiés du Nord-Vietnam, principalement des religieux. Un accueil émouvant leur a été fait dont nous avons donné la relation.

Mais il faut maintenant s'occuper de ces réfugiés, de ceux qui viendront encore, leur recréer une existence. Le Dr Pham huu Chuong, ministre de la Santé et de l'Action sociale, s'en préoccupe vivement.

Sur ce premier contingent, dit-il notamment, il y a 60 femmes et 50 enfants de civils dont l'hébergement incombe au ministère, les autres sont des religieux ou catholiques, qui seront dirigés sur le centre catholique de Cho-Quan. Les 110 femmes et enfants de civils seront hébergés provisoirement à l'hôpital populaire de la rue Général Lizié.

Les grandes personnes recevront deux repas par jour et les enfants du lait et des aliments que demande leur jeune âge. Naturellement, la santé générale sera étroitement surveillée. La Croix-Rouge vietnamienne, sous la direction du Dr Ho van Nhut, fournira une infirmière qui s'occupera de tout ce monde, femmes et enfants, sur les directives d'un docteur de l'administration.

Pour le logement, nous avons prévu des nattes pour les grandes personnes et des lits avec moustiquaires pour les enfants.

J'ai eu un long entretien avec les administrateurs de l'Aide économique américaine au sujet de l'aide qu'ils pourront apporter aux évacués.

J'ai demandé qu'on ne limite pas les crédits pour cette aide. J'ai obtenu que les 120 millions de piastres de crédits de l'Aide économique américaine accordés au Viêt-Nam soient bloqués et entièrement consacrés à l'assistance des réfugiés. Une première tranche de 45 millions est mise à notre disposition pour les premiers besoins et la mise sur pied de cen-

tres d'hébergement. Le reste nous sera remis au fur et à mesure de l'arrivée d'autres réfugiés.

IL FAUT DONNER DU TRAVAIL AUX REFUGIES

Voici mon plan. Après un séjour d'une semaine dans un des centres de Saigon — école ou hôpital — nous procéderons à un premier tri d'hommes ou de femmes valides. Nous prenons ceux ou celles qui ont déjà un métier et nous les mettons au travail sur les chantiers de construction de villages de réfugiés. Ceux qui n'ont pas de métiers définis seront pris en charge par un comité d'orientation professionnelle qui les dirigera sur des centres d'apprentissage les plus aptes à en former des ouvriers qualifiés. En principe, ils ne seront à la charge du gouvernement que pendant trois semaines au maximum. Après ce laps de temps, la majorité aura trouvé une occupation digne et capable de les faire vivre, les autres seront en train d'apprendre un métier.

CONSTRUIRE DES VILLAGES

Avec les crédits dont j'ai parlé ci-dessus, nous construisons des villages de réfugiés à Gia-Dinh et surtout à Thuduc où il y a encore de grands espaces libres. Chaque village pourra héberger 5.000 personnes.

Tous les bâtiments et toutes les routes seront construits par les réfugiés eux-mêmes. Les charpentiers s'occuperont du travail du bois, les maçons élèveront des murs de leur future demeure etc. Chacun selon son métier et ses forces contribuera au bien-être de la communauté. Ceux qui n'ont pas de métier avoueront la terre ou transporteront des matériaux pour les autres. Il n'y aura pas d'oisifs ni de paresseux.

Nous avons déjà quatre machines pour fabriquer des briques, j'en ai commandé huit autres. Les réfugiés fabriqueront eux-mêmes les matériaux de construction. Ils feront couper le bois, le scieront et le travailleront.

ILS TRAVAILLERONT DE LEURS MAINS

Enfin, pour occuper tout ce monde, nous avons même envisagé d'en-reprendre des travaux publics. Je vais proposer au préfet d'envisager des travaux d'assainissement de la ville : remblayage de terrains bas ou marécageux, des travaux immédiatement rentables. Je fournis la main-d'œuvre que je prendrai parmi mes réfugiés qui pourront ainsi gagner leur vie. Le budget préfectoral n'aura-t-il pas d'argent ? On lui en prêtera 20 millions remboursables en plusieurs tranches, au fur et à mesure que les travaux pourront faire rentrer les fonds prévus.

AUJOURD'HUI

COURRIER AVION

Poster aujourd'hui pour départ ce soir à 21 h. 30 : recommandé, 18 ; ordinaire, 19 h.

A TAN SON NHUT

AIR FRANCE (Constellation) ARRIVÉES. — Aujourd'hui : de Tokyo, à 20 h. ; de Paris, à 15 h. 40.

Demain : de Paris, à 15 h. 55.

DEPARTS. — Aujourd'hui : pour Paris, à 21 h. 30.

Demain : pour Paris, à 8 h. 30.

RADIO FRANCE - ASIE

MERCREDI 21 JUILLET

291 METRES. — 12 h. : Danse. 12 h. 15 à 12 h. 45 : Roger Bourdin et son orch. 13 h. : Variétés (avec José Luchessi, Marie Rizet, Suzy Delair et Robert Lamouroux), 13 h. 30 à 13 h. 45 : Connaissances scientifiques : « Le froid », 18 h. 50 : Disque du soldat. 19 h. 15 : Chansons. 19 h. 45 à 20 h. 10 : Musette. 20 h. 45 : Valses. 21 h. : « Je t'aime comme tu es » (film radiophonique d'après le roman de Claude Gerval). 22 h. 35 : Disques. 22 h. 45 à 23 h. 15 : Danse.

220 METRES. — 12 h. à 12 h. 15 : L'orch. Daniel White. 21 h. : Concert : ouverture des Maîtres chanteurs (Wagner) ; Cinquième symphonie (Beethoven) ; Concerto en mi bémol majeur (Liszt) pour piano et orchestre ; Inter (Vincent d'Indy). 22 h. 45 : Belles voix de chez nous : Georges Jouatte, tenor ; Solange Michel, mezzo ; Lella Ben, Sédira, Dugazon. 22 h. 30 à 23 h. 15 : Instruments de fantaisie (orch. de Balalaïka, le septuor d'ondes Martenot, Gilbert Roussel à l'accordéon et Fernand Gravé au bandonéon). 19 METRES. — 17 h. à 17 h. 45 : Mozart : pages extraites de Don Juan de l'Entremet ou d'Or et de la Flûte enchantée.

25 METRES. — 22 h. 30 : Wagner : ouvertures et scènes de Lohengrin, Siegfried, Tannhäuser et des Maîtres chanteurs. 22 h. 15 : Aimé Barelli et son orch. (avec Lucienne Delyle). 23 h. 45 à 0 h. : Chansons.

JEUDI 22 JUILLET

MATIN

291 METRES. — 6 h. 45 : Siffles en trainant. Träkis aér. et mar. Bulletin météo. Orgue de cinéma. 7 h. à 7 h. 15 : Culture physique. 7 h. 45 à 8 h. 15 : Danse.

EMISSION VIETNAMIENNE

220 METRES. — 7 h. 30 à 7 h. 50 : Divertissement (Bûche traversière à bûche à bec).

41 METRES. — 7 h. 45 à 8 h. : Airs tirés de Annie du Fer-à-Feu (Berlin).

25 METRES. — 10 h. à 10 h. 30 : William Cantrelle et son orch.

RADIO VIETNAM

EMISSIONS EN FRANÇAIS

MERCREDI 21 JUILLET

275 METRES. — 13 h. 15 : Symphonie (Michel Piastro) ; œuvres Waldteufel, Ross, Elgar, Strauss.

358 METRES. — 21 h. : Variétés musicales. 21 h. 35 : Tour du monde de l'U.N.E.S.C.O. 21 h. 40 : Emmanuelle. 22 h. : Connaissance de la musique : Josef Haydn. 22 h. 45 : Danse.

LES PAQUEBOTS

LIGNES D'INDOCHINE

MESSAGERIES MARITIMES

Viêt-Nam : à Colombo le 28, à Djibouti le 28, à Suez le 29, à Port-Saïd le 1er août, à Malte le 4, à Manille le 14.

Cambodge : à Manille le 28, à Hongkong le 26, à Yokohama le 31, à Kobé le 3, à Sasebo le 7, à Hongkong le 7, à Manille le 9, à Saigon, le 14.

Félix-Roussel : à Saigon le 28 pour Marseille, Singapour le 28, à Colombo le 2 août, à Djibouti le 9, à Suez le 13, à Port-Saïd le 14, à Manille le 18.

La Marseillaise : à Port-Saïd le 13, à Marseille le 13, à repart de Marseille le 4 a.

CHARGEURS REUNIS

TS

t!

eur

éral

eurs

de 20', ce
in de deve-
ment géné-
ral et qui pos-
se un retard de
l'atiquement
France.

L'ETAPE
ahamontes,
non cap-

1 m. 59 s. ;
m. 2 s. ; 6.
s. ; 7. Van
2 m. 21 s. ;
22 m. 37 s. ;
9. Bergaud,

ine 42e en
billet 62e en

ENERAL

55 m. 14 s. ;
n. 6 s. ; 3.

s. ; 4. Ku-
; 5. Wag-
15m. 20s. ;

n. 52 s. ; 8.
59 s. ; 9.

29 s. ; 10.
2 s. ; 11.

1 h. 25 m.
71 h. 25 m.

71 h. 26 m.
71 h. 26 m.

71 h. 27 m.

EQUIPES

5 m. 17 s. ;
7 m. 40 s. ;

m. 7 s. ; 4.
m. 30 s. ;

1. 44 s. ; 6.
Sud-Est,
Espagne,
xembourg-

NT

PRIX

AGNE

29 points ;
22 ; 4. Van
ly, 18 ; 6.
kers, 8 ; 8.
etc.

Haiphong. — Prononcez donc devant un gars de l'Est ou du Nord de la France ce mot « évacuation » et vous jugerez aussitôt, sans crainte d'erreur, de ses réactions. Il vous parlera de son père et de sa mère, de ses frères et sœurs, de ses cousins et cousines, de ses amis et, plus probablement encore, de lui-même. Ce qu'il vous dira ne sera pas gai du tout...

1914. Je me souviens pour moi-même. En manière de récompense pour un baccalauréat conquis, si j'ose dire, de haute lutte, l'on vit un matin, affiché sur les murs de Lille, cet avis agrémenté d'une bande tricolore : « Ce soir, à 18 heures, tous les jeunes gens mobilisables (à partir de 16 ans) devront avoir quitté la ville ». Un petit groupe de collégiens, musette en bandouillère, munis de la ceinture précieuse aux petites pièces d'or, hélas vite écoulées, cousues par des mamans économiques et précautionneuses, s'en alla, à pied naturellement, par les routes, traversant trois départements, couchant par les nuits froides dans les granges, sur les meules de foin, au bord des fossés, buvant un peu d'eau quand il s'en trouvait, se nourrissant de pommes et de betteraves. Un petit groupe qui ne devait jamais se revoir, s'éparpilla et ne retrouverait son foyer — quelques uns seulement — que des années plus tard, après combien de tourments et de tragédies.

1940. Gens de l'Est et du Nord — encore eux — gens de Paris, de la Loire et de tant de départements — jusqu'au cœur de la France — n'y pensent encore aujourd'hui — 14 ans après — que comme à une hallucination. Eté si lourd de drames, de peurs, de malheurs de toutes sortes qu'on hésite à l'évoquer...

Je resongeais à ces tristes années en assistant, ces jours derniers, à un port, à un aéroport, sur des rivières et sur des routes, à l'évacuation des régions sud du delta tonkinois. Evacuation miniature sans doute, si on la compare à celles que je remémore plus haut. Événement combien douloureux cependant. Avec un baluchon ou quelques valises, on quittait son foyer ; que de souvenirs, que d'efforts laissés derrière soi ! Et puis, partant ainsi à l'aventure et pour combien de temps, que seraient demain, après-demain ?...

Peu à peu l'on est renseigné, par des témoins oculaires et dignes de foi qui d'ailleurs y participèrent, sur cette vaste opération que le haut commandement a judicieusement qualifiée de « douloureuse mais obligatoire ».

Une personnalité qui fait autorité dans la région dont nous parlons, personnalité cl-

Témoignages et récits su du sud du delta au

par notre correspondant permanent C.-P. BODIN

vile qu'on ne saurait donc tailler d'avis complaisant, nous a déclaré qu'à son sens, l'opération, regardée sous son aspect militaire, s'était déroulée dans des conditions parfaites. Si l'on voulait éviter le pire, les troupes rebelles étant infiltrées partout et, pratiquement, investissant toutes les localités d'importance, le secret devait être gardé jusqu'au dernier moment. Et le secret (les notabilités civiles françaises et vietnamiennes eux-mêmes ne connurent la décision qu'en extremis) fut gardé. Il évita probablement d'inutiles effusions de sang, de durs combats, sinon une bataille généralisée.

On ne saurait néanmoins cacher le poids de ce sacrifice nécessaire et la gravité de cet abandon indispensable. Nous avons quitté la région du Tonkin la plus riche en population, en ressources agricoles et possédant une grande industrie moderne connue comme l'une des plus importantes de toute l'Indochine.

La population du delta sud est particulièrement dense. Tout recensement ayant été impossible ces dernières années, il faut se borner aux chiffres de 1939 et 40. Ceux-ci n'ont pu tellement changé. Ils nous apprennent, par exemple, que la province de Nam-Dinh comptait 1.300.000 habitants, celle de Thai-Binh 1.500.000 (la densité de la population, l'une des plus élevées du monde, dépassait pour ces deux provinces environ 1.500 habitants au km²), celle de Ha-Nam (Phu-Ly) 400.000, celle de Ninh-Binh (avec Phat-Diêm), 386.000.

LES EVECHES

Cette population est en partie catholique. On a dit à juste raison que le sud du delta tonkinois est le fief de la chrétienté indochinoise. On sait par ailleurs le rôle important et les activités de ses évêchés dans la vie sociale du Viet-Nam.

Quelques chiffres montrent l'extraordinaire essor dont a bénéficié le catholicisme dans ces régions. L'évêché de Bui-Chu (Mgr Pham Ngoc Chi) compte 208.039 catholiques, 30.000 catéchumènes, 175 prêtres vietnamiens et deux séminaires avec près de 300 élèves. Celui de Thai-Binh (Mgr Uburna), 120.000 catholiques, 7.000 catéchumènes et 64 prêtres. Quant à l'évêché de Phat-Diêm, il rassemble, autour de Mgr Le

aide à tant de malheureux désormais sans foyer avec l'insolite du lendemain. Durant un certain laps de temps, des rations de riz (400 g pour les grandes personnes, 200 pour les enfants) ainsi qu'une indemnité de 7 piastres leur sont octroyées chaque jour. Nous avons pu visiter quelques centres d'accueil que le gouverneur du Nord avait tenu à venir inspecter à personne. Nous y avons vu manifester de beaux dévouements.

Nous avons dit que les opérations d'évacuation, soigneusement étudiées, préparées avec tout le black-out nécessaire à leur réussite, effectuées par voie aérienne, par voie fluviale, maritime terrestre, s'étaient déroulées dans d'excellentes conditions. Comme il fallait s'y attendait, les V.M. investissant toutes les localités et y ayant d'ailleurs pris pied clandestinement depuis longtemps, derniers départs prirent, certains endroits, à quelques incidents et bagarres.

Ici et là, des évacués durèrent de véritables calvaires. Mgr Dài, évêque de Haiphong, qui se préoccupa de leur sort, m'a déclaré que le curé de Nam-Dinh, le R.P. Pierre Tu, avait gagné à Phu-Ly (à 40 km. environ) il fut recueilli par un camion militaire. Ce véhicule, attaché peu après, put néanmoins poursuivre sa route.

Le colonel Vanuxen, cours de troisième séjour qui, sous les ordres du général de Lattre, s'illustra dans la bataille au nord d'Hanoï, commandait l'important secteur de Nam-Dinh.

Rue Brousmiche, à Haiphong, où depuis quelques années abrite également l'industrie de la B.O.T.K., la cursale de la Société Coloniale de Nam-Dinh, en meilleur état depuis plus de mois, était devenue seulement maison de repli. Il faut dire, on y respirait atmosphère « de guerre », évidemment partis de « là-bas ». La direction et personnel de l'entreprise (une vingtaine de François) y étaient réunis.

En compagnie de M. Cadet, fondé de pouvoirs, comme lui-même de longues années de Tonkin, M. Cadet directeur général de la tonnellerie pour

granges, au bord des fossés, buvant un peu d'eau quand il s'en trouvait, se nourrissant de pommes et de betteraves. Un petit groupe qui ne devait jamais se révolter, s'éparpilla et ne retrouverait son foyer — quelques-uns seulement — que des années plus tard, après combien de tourments et de tragédies.

1940. Gens de l'Est et du Nord — encore eux — gens de Paris, de la Loire et de tant de départements — jusqu'au cœur de la France — n'y pensent encore aujourd'hui — 14 ans après — que comme à une hallucination. Eté si lourd de drames, de peurs, de malheurs de toutes sortes qu'on hésite à l'évoquer...

Je resongeais à ces tristes années en assistant, ces jours derniers, à un port, à un aéroport, sur des rivières et sur des routes, à l'évacuation des régions sud du delta tonkinais. Evacuation miniature sans doute, si on la compare à celles que je remémore plus haut. Événement combien douloureux cependant. Avec un baluchon ou quelques valises, on quittait son foyer; que de souvenirs, que d'efforts laissés derrière soi ! Et puis, partant ainsi à l'aventure et pour combien de temps, que seraient demain, après-demain ?...

Peu à peu l'on est renseigné, par des témoins oculaires et dignes de foi qui d'ailleurs y participèrent, sur cette vaste opération que le haut commandement a judicieusement qualifiée de «douloureuse mais obligatoire».

Une personnalité qui fait autorité dans la région dont nous parlons, personnalité ci-

éacher le poids de la nécessité et la gravité de cet abandon indispensable. Nous avons quitté la région du Tonkin la plus riche en population, en ressources agricoles et possédant une grande industrie moderne connue comme l'une des plus importantes de toute l'Indochine.

La population du delta sud est particulièrement dense. Tout recensement ayant été impossible ces dernières années, il faut se borner aux chiffres de 1939 et 40. Ceux-ci n'ont pu tellement changé. Ils nous apprennent, par exemple, que la province de Nam-Dinh comptait 1.300.000 habitants, celle de Thaï-Binh 1.500.000 (la densité de la population, l'une des plus élevées du monde, dépassait pour ces deux provinces environ 1.500 habitants au km²), celle de Ha-Nam (Phu-Ly) 400.000, celle de Ninh-Binh (avec Phat-Diệm). 386.000.

LES EVECHES

Cette population est en partie catholique. On a dit à juste raison que le sud du delta tonkinais est le fief de la chrétienté indochinoise. On sait par ailleurs le rôle important et les activités de ses évêchés dans la vie sociale du Viet-Nam.

Quelques chiffres montrent l'extraordinaire essor dont a bénéficié le catholicisme dans ces régions. L'évêché de Bui-Chu (Mgr Pham Ngoc Chl) compte 208.039 catholiques, 30.000 catéchumènes, 175 prêtres vietnamiens et deux séminaires avec près de 300 élèves. Celui de Thaï-Binh (Mgr Uburna), 120.000 catholiques, 7.000 catéchumènes et 64 prêtres V. Quant à l'évêché de Phat-Diệm, il rassemble, autour de Mgr Lê Huu Tu, bien connu dans les milieux politiques et sociaux de ce pays dans lesquels il fait autorité, 112.000 catholiques, 100 catéchumènes et 154 prêtres V.

L'évêque de Bui-Chu se trouvait à Hanoï quand s'opère le repli. Parti de Phat-Diệm avec le dernier L.C.T. français, Mgr Lê Huu Tu, avec

qui nous avons pu nous entretenir, fut, durant quelques jours, l'hôte de l'évêque de Haiphong.

Une assez infime partie de la population du delta sud — environ 50.000 personnes sur plusieurs millions — a pu être évacuée. Il pouvait en être autrement. Outre qu'elles se heurtaient à des problèmes insolubles (transports, refuges, ravitaillement, etc...) des évacuations massives auraient fort probablement dégénéré en catastrophe.

Avec Hanoï, c'est Haiphong et sa région qui ont été les terminus de ces émigrations.

Haiphong et ses parages, Kien-An, An-Duong, Nui-Déo rassemblent près de 7.000 réfugiés. Dans la ville elle-même, ceux-ci ont été accueillis notamment au collège Ngô-Quyên, à l'institution St-Joseph, au Petit Séminaire. Des prêtres ont été reçus à l'évêché et des religieuses hébergées à l'étage d'un grand immeuble du boulevard Courbet.

Des comités ont été institués et des centres d'accueil organisés. Autorités civiles et militaires, les maires et leurs collaborateurs, les évêques et leur entourage, les services sociaux dont la tâche est écrasante, rivalisent d'engouement

terrestre, n'étaient pas dans d'exceptionnelles conditions. Comme il fallait s'y attendre, les V.M. investirent toutes les localités et y firent d'énormes prises pied clandestinement depuis longtemps. Les derniers départs préfèrent, à certains endroits, à quelques incidents et bagarres.

Ici et là des évacués endurent de véritables calvaires. Mgr Dái, évêque de Haiphong, qui se préoccupa de leur sort, m'a déclaré que le curé de Nam-Dinh, le R.P. Jérôme Tu, avait gagné à pied Phu-Ly (à 40 km environ) où il fut recueilli par un camion militaire. Ce véhicule, attaqué peu après, put néanmoins poursuivre sa route.

Le colonel Vanuxem, en cours de troisième séjour et qui, sous les ordres du maréchal de Lattre, s'illustra jadis dans la bataille au nord d'Hanoï, commandait l'important secteur de Nam-Dinh.

Rue Brousmiche, à Haiphong, où depuis quelques années abrite également l'Intendance de la B.O.T.K., la succursale de la Société Cotonnière de Nam-Dinh, en sommeil forcé depuis plus de dix mois, était devenue subitement maison de repli. Si l'on ose dire, on y respirait une atmosphère «de guerre». Hâtivement partis de «là-bas», direction et personnel de maltrise (une vingtaine de Français) y étaient réunis.

En compagnie de M. Costa, fondé de pouvoirs, compariant comme lui-même de longues années de Tonkin, M. Cadoret, directeur général de la Cotonnière, nous a reçu avec sa courtoisie et sa sympathie bien connues. Il nous a été ainsi donné d'obtenir des témoignages de qualité au sujet de Nam-Dinh, considérée à juste titre, en raison de sa nombreuse population et de son importante industrie, comme la capitale du delta sud.

L'évacuation de la ville, nous a-t-il été déclaré, que ce fut par la voie des airs, par la voie fluviale, maritime ou terrestre, fut parfaitement préparée et exécutée. Notamment, l'aviation de transport, particulièrement active, fut d'un grand secours. A certains moments l'on notait des départs chaque quart d'heure puis toutes les six minutes.

Des magasins de la ville avaient pu évacuer leurs stocks de marchandises. A l'heure des derniers départs, tous les magasins avaient fermé leurs portes. La S.I.E., affirme-t-on, réussit à démonter ses machines et à les diriger sur Haiphong mais tint à fournir du courant jusqu'au dernier moment.

La Cotonnière qui, avant la guerre, occupait jusqu'à 12.000 ouvriers autochtones, n'en avait plus, depuis 1952, que

3% 1950 pour
Chaine Ener. E.
Banque de l'Inde
Banque de Paris
Suez
Aérona
Génér. Electrique
Sainz - Frères
Cochin
Forges Nord-Est
Dessau et Anhalt
Schneider
Knickel
Pemaroya
Fric des Petites
Gadot
Air Liquide
Ugine
Kohler
Pechiney
Rhône-Poulenc
Saint-Gobain
Terres Rouges
Afric. Occidentale
Ouest Africain

Parques
au comptant

3% perpétuel

5% 1920

3 1/2% 1952

C. I. coup. 10.000

Crédit Nat. 1. 1941

Indoc. 4 1/2% 1952

Foncier de France

Foncier d'Indoc.

C. de fer Yunnan

Tramways d'L. C.

— de Shanghai

Eaux L. C.

L. C. Electricité

Thomson

Eiffel

Charb. du Tonkin

Etains Wolf Tonk

— Min. d'L. C.

Air Liquide (paris)

Oxyg. et Acét. EO

Saline du Midi

Chalandages d'L. C.

Chargeurs Réunis

Messag. Fl. Coch.

Brasseries L. C.

Brasseries Maroc

Distilleries L. C.

Saint-Raphaël

S. P. L. C.

Ciments L. C.

Caoutchouc L. C.

Kompong Thom

Hévéas Tay - Ninh

LA BOURSE

Paris. — En mauvaises conditions sphériques, la Bourse de Paris a été captée.

COEUR DES

Cours

Dollar U. S.

— canadien

Escudo (les 10)

Franc suisse

— Djibouti

— belge (1)

—

Napoléon

Louis suisse

Souverain

MOTEUR MARIN AU

PIUSSANCE EN SERVICE

PIUSSANCE EN SERVICE U

INVERSEUR REDUCTEUR

Disponible chez

FORGES, ATELIERS ET

LA LETTRE DU NORD

'émoignages et récits sur l'évacuation du sud du delta au Tonkin

par notre correspondant permanent C.-P. BODIN

qu'on ne saurait donc ta-d'avis complaisant, nous déclaré qu'à son sens, l'opération, regardée sous son aspect militaire, s'était déroulée des conditions parfaites. On voulait éviter le pire, roupes rebelles étant partout et, pratiquement investissant toutes les têtes d'importance, le secteur devait être gardé jusqu'au dernier moment. Et le (les notabilités civiles aises et vietnamiennes mêmes ne connurent la son qu'in extremis) fut

Il évita probablement les effusions de sang, de combats, sinon une bataille généralisée.

ne saurait néanmoins le poids de ce sacrifice nécessaire et la gravité et abandon indispensable. avons quitté la région Tonkin la plus riche en population, en ressources naturelles et possédant une industrie moderne comme l'une des plus importantes de toute l'Indochine. population du delta sud particulièrement dense, recensement ayant été effectué ces dernières années. Il faut se borner aux de 1939 et 40. Ceux-ci ont pu tellement changé, nous apprennent, par exemple, que la province de Ninh Binh comptait 1.300.000 habitants, celle de Thai-Binh 1.000.000 (la densité de la population, l'une des plus élevées au monde, dépassait pour deux provinces environ 100 habitants au km²), celle de Nam (Phu Ly) 400.000, celle de Ninh-Binh (avec 1.000.000), 386.000.

LES EVECHES

population est en partie catholique. On a dit à jusqu'à que le sud du delta est le fief de la catholique indochinoise. On voit que le rôle important des activités de ses dans la vie sociale de Nam. Ces chiffres montrent l'énorme essor dont a le catholicisme dans le Tonkin. L'évêché de Bui Pham Ngoc Chieu 208.000 catholiques.

aide à tant de malheureux désormais sans foyer avec l'inquiétude du lendemain. Durant un certain laps de temps des rations de riz (400 gr. pour les grandes personnes, 200 pour les enfants) ainsi qu'une indemnité de 7 piastres leur sont octroyées chaque jour. Nous avons pu visiter quelques centres d'accueil que le gouverneur du Nord avait tenu à venir inspecter en personne. Nous y avons vu se manifester de beaux dévouements.

Nous avons dit que les opérations d'évacuation, soigneusement étudiées, préparées avec tout le black-out nécessaire à leur réussite, effectuées par voie aérienne, par voie fluviale, maritime ou terrestre, s'étaient déroulées dans d'excellentes conditions. Comme il fallait s'y attendre, les V.M. investissant toutes les localités et y ayant d'ailleurs pris pied clandestinement depuis longtemps, les derniers départs prirent, à certains endroits, à quelques incidents et bagarres.

Ici et là, des évacués endurèrent de véritables calvaires. Mgr Dali, évêque de Haiphong, qui se préoccupe de leur sort, m'a déclaré que le curé de Nam-Dinh, le R.P. Jérôme Tu, avait gagné à pied Phu-Ly (à 40 km. environ) où il fut recueilli par un camion militaire. Ce véhicule, attaqué peu après, put néanmoins poursuivre sa route.

Le colonel Vanuxem, en cours de troisième séjour et qui, sous les ordres du maréchal de Lattre, s'illustra jadis dans la bataille au nord d'Hanoï, commandait l'important secteur de Nam-Dinh.

Rue Brousmiche, à Haiphong, où depuis quelques années abrite également l'Intendance de la B.O.T.K., la succursale de la Société Cotonnière de Nam-Dinh, en sommeil forcé depuis plus de dix mois, était devenue subitement maison de repli. Si l'on ose dire, on y respirait une atmosphère « de guerre ». Hâtivement partis de « là-bas »,

4.000, du fait de la guerre et en raison de la proximité des troupes rebelles. Les usines, situées à l'intérieur même du dispositif de défense, ne furent pas inquiétées.

Les machines (environ cent mille broches et 1.000 métiers à tisser) ont dû être laissées sur place. Le manque de bateaux et le délai de six mois qu'aurait exigé une telle opération, n'ont pas permis leur retrait. Par contre, les matières premières et les matières

Cours des valeurs du 20 juillet

ACTIONS	Cours du jour	Actions
Parquet à terme		
5% 1949 perpétuel	93	SIPH
Caisse Ener. 3 %	11.900	Kratie
Banque de l'Indo.	9.050	Xuân
Banque de Paris	11.750	Papet
Suez	98.000	Indo-F
Alsthom	15.650	Indo
Génér. Electricité.	28.500	U. C.
Saint - Frères ..	5.765	Union
Citroën	11.600	Banqu
Forges Nord - Est	6.075	Canada
Denain et Anzin	7.180	Royal
Schneider	10.310	Est A
Nickel	9.950	Nestl
Penarroya	9.080	
Frise des Pétroles	17.200	
Gafsa	3.870	
Air Liquide	18.400	
Ugine	11.000	
Kuhlmann	14.300	
Pechiney	14.300	
Rhône-Poulenc ..	33.800	
Saint-Gobain	13.975	
Terres Rouges ..	3.880	
Afriq. Occidentale	24.575	
Ouest Africain ..	7.850	
Parquet au comptant		
3 % perpétuel ..	60,50	
5 % 1920	115,40	
3 1/2 % 1952 ..	94,60	
C. L coup. 10.000	10.075	
Crédit Nat. J. 1941	7.855	
Indoc. 4 1/2 % 1932	800	
Foncier de France	7.860	
Foncier d'Indoc. ..	31.000	
C. de fer Yunnan	11.500	
Tramways d'I. C.	7.475	
— de Shanghai	2.240	
Eaux I. C.	6.250	
L. C. Electricité ..	5.000	

finies o-
bri. Di-
erronés
mal n-
de la
du ma-
nous, e-
truits
notre
de la
aucun
me qu-
tion d-
d'une
Aux
Nam-D-
d'autre
rait vi-
tants,
se, réf-
des e-
teurs
absolu-
leurs,
habita-
ont et
au
SIPH
Kratie
Xuân
Papet
Indo-F
Indo
U. C.
Union
Banqu
Canada
Royal
Est A
Nestl
DES
Basto
Camb
Clnza
Mich
Mime
M'Za
Pern
Djeb
Phos
A
Dôn
Tuy
Etai
Etai

ACTIONS	Cours du jour	ACTIONS	Cours du jour
Parquet à terme		au comptant	
5% 1949 perpétuel ..	93	SIPH Indo H	
Caisse Ener. 3%	11.900	Kratie	
Banque de l'Indo.	9.050	Xuân - Lôc	
Banque de Paris ..	11.750	Papeteries I.	
Suez	98.000	Indo-Forest A	
Alsthom	15.650	Indo - Cigare	
Génér. Electricité ..	28.500	U. C. I. A.	
Saint - Frères ..	5.765	Union Financière	
Citroën	11.600	Banque Otto	
Forges Nord - Est ..	6.075	Canadian P	
Denain et Anzin ..	7.180	Royal Dutch	
Schneider	10.310	Est Asiaique	
Nickel	9.950	Nestlé	
Penarroya	9.080		
Frse des Pétroles ..	17.200		
Gafsa	3.870		
Air Liquide	18.400		
Ugine	11.000		
Kuhlmann	14.300		
Pechiney	33.800		
Rhône-Poulenc ..	13.975		
Saint-Gobain	3.880		
Terres Rouges ..	24.575		
Afriq. Occidentale ..	7.850		
Ouest Africain ..			
Parquet au comptant			
3 % perpétuel ..	60,50	Dông T	
5 % 1920	115,40	Tuyêñ H	
3 1/2 % 1952 ..	94,60	Etains H	
C. I. coup. 10.000	10.075	Phosph. C	
Crédit Nat. j. 1941	7.855	Com. Fr	
Indoc. 4 1/2% 1932	800	Navigatio	
Foncier de France ..	7.860	Foncière	
Foncier d'Indoc. ..	31.000	Indo-Film	
C. de fer Yunnan ..	11.500	Optorg	
Tramways d'L. C.	7.475	Plantat.	
— de Shanghai ..	2.240	Thé Caf	
Eaux L. C.	6.250	Verrerie	
L. C. Electricité ..	5.000	Caout. C	
Thomson	12.905	Câu - K	
Eiffel	8.515	Cultures	
Charb. du Tonkin ..	6.500	Hts.-Pla	
Etains Wolf. Tonk.	Incoté	Mékong	
— Min d'L. C.	5.100	Michelli	
Air Liquide (parts)	88.000	Padang	
Oxyg. et Acét. EO ..	10.450	Phuoc	
Saline du Midi ..	9.250	Charter	
Chalandages d'L. C.	2.990	De Bee	
Chargeurs Réunis ..	7.650		
Messag. Fl. Coch.	2.650		
Brasseries I. C. ..	28.000		
Brasseries Maroc ..	26.850		
Distilleries I. C. ..	28.000		
Saint-Raphaël	19.600		
S. R. I. C.	3.590		
Ciments I. C.	4.100		
Caoutchoucs I. C.	15.100		
	2.550		

LA BOURSE DE PARIS

Paris. — En raison des mauvaises conditions atmosphériques, la physionomie de la Bourse de Paris n'a pu être

COURS DES MARCHÉS

Course - 58 - 1

Cours officiels			
Dollar	U. S.	350	
—	canadien	359,25	Cou
Escudo	(les 100)	1.213	100
Franc	suisse	80,34	1.000
—	Djibouti	Incoté	1.000
—	belge (les 100)	699,50	Cou
OR			
Napoléon		2.720	Llv
Louis suisse		2.630	100
Souverain		3.540	1.000

l'évacuation Tonkin

4.000, du fait de la guerre et en raison de la proximité des troupes rebelles. Les usines, situées à l'intérieur même du dispositif de défense, ne furent pas inquiétées.

Les machines (environ cent mille broches et 1.000 métiers à tisser) ont dû être laissées sur place. Le manque de bateaux et le délai de six mois qu'aurait exigé une telle opération, n'ont pas permis leur retrait. Par contre, les matières premières et les matières

finies ont pu être mises à bri. Divers bruits tout à fait erronés ont été rapportés mal à-propos. Si divers points de la ville, des munitions du matériel inutilisables par nous, ont été, en effet, détruits par notre aviation et notre artillerie, les bâtiments de la Cotonnière n'ont pas eu aucun bombardement. De même qu'il n'a jamais été question de pourparlers en vue d'une cession de l'entreprise.

Aux dernières nouvelles, Nam-Dinh, comme plusieurs d'autres localités évacuées, paraît vide de troupes et d'habitants, ceux-ci ayant préféré se réfugier dans les villages des environs. Aux observateurs aériens la ville apparaît absolument déserte. Par ailleurs, on ignore encore si les habitations et les magasins ont eu à souffrir de pillage.

Cours des valeurs du 20 juillet 1954

ACTIONS	Cours du jour	ACTIONS	Cours du jour
Parquet à terme			
5% 1949 perpétuel Caisse Epargne		au comptant	

ernier, au théâtre Dong-Lac, sous le haut patronage de Gouverneur du Sud-Viêtnam, par M. le « dôc-phu-su » Qua, directeur des Affaires étrangères.

marquait parmi l'assistance, la de nombreuses personnalités litées françaises, chinoises, indochinoises et vietnamiennes. M. le Président de Cholon a tenu à honorer la réunion de sa présence, ainsi que le conseiller d'arrondissement van Con.

sous le signe de la solidarité de la fraternité universelle, trois buts auquel se propose la société, la soirée a rencontré succès éclatant moins par le financement qui fut simple, que par l'union des cœurs mobilisés autour d'une œuvre humanitaire, notre Orphelinat recueilli et élevé avec éclat les règles de l'hygiène, aux nés abandonnés de toutes, sans distinction.

Le Gouverneur Hô quig Hoài, sollicitude envers l'œuvre est grande, à Mme la Générale Lê, qui a bien voulu mettre à disposition son théâtre à notre distingué généreux public, aux artistes ayant prêté leur concours, à qui, de loin ou de près, ont contribué au succès de la soirée, nous respectueusement l'exprime notre vive et profonde

LE COMITE D'ADMINISTRATION

vous permettons de publier la liste nominative des âmes qui ont fait des dons en espèces à l'intention de :

Directeur de la cave « Prince Sabourain, Saigon, 300p. de sucre. Le directeur de « Asia », 41 Catinat, 1.000p., directeur de la « Tour 12 Galliéni, 1.000p. Le S.I.C.E.M., 150 Pellerin, directeur de la pharmacie « Pole », 200p. Le directeur « Portail », Catinat, 300p. et « Continental » 300 p. de la pharmacie « Solin ». Le directeur de « Caf ». Le directeur de « Cour ». M. Lê van Tân, immeuble. Le directeur « L. Weis », Catinat, 300p. M. Lelo, 300p. M. Quach tông Duc, 200p. M. Luong van quâne administratif, à Tân-Nhuan), une caisse de lait Abdoul Carime, 16 Boupouon calicot blanc... (à

lions que notre Orphelinat au n. 382-G rue Louis-00 mètres du rond-point, et que nous serons honorés d'accueillir toute personne de le visiter.

en nature et en espèces notre Orphelinat seront reconnaissances au bu-

cial, aucune prospérité économique ne seront réalisables.

► Suite B

PREMIER DEUXIÈME (MAJE)

A midi, les deux hommes se sont rencontrés : M. Men-Eden, Molotov, et Dong se sont réunis pour la première fois.

Puis M. Men-Eden a déjeuné avec M. Molotov. Ce dernier ne tardera pas à l'après-midi chinois pour la réunion des Quatre.

C'est à l'issue de la réunion, un peu après 14 h. 30, qu'on apprit que les questions relatives au Nord-Vietnam étaient résolues. Il était encore à ce stade à certains points particulièrement le Cambodge et

NOUVEAUX DU

Sans désemparer, M. Men-Eden-France a rencontré Tran van Dô, ministre des Affaires étrangères du Nord-Vietnam. Aussitôt après, il a été reçu par M. Tep Phan, ministre des Affaires étrangères du Sud-Vietnam. L'entretien a duré jusqu'à 20 h. 15. Le représentant du parti communiste, Tran van Dô, a été remplacé sans échange de mots.

DU « B » AUX « O »

Enfin, à 21 h. 30, M. Men-Eden-France quittait le restaurant « Le Meaux », chez lequel il a été reçu par les Quatre. Ils ont réuni pour la quatrième fois de la réunion. Ils ont examiné la définitive des accords, signés par les experts.

Au cours de la réunion, M. Tep Phan a fait le cinquième

EN VUE DE L'EVACUATION AU NORD-VIETNAM

Deux porte-avions U. S. et quatre contre-torpilleurs auraient quitté Manille pour le Tonkin

Washington. — Les milieux navals américains estiment qu'une éventuelle demande de la France en vue de la participation américaine à l'évacuation des forces françaises et vietnamiennes du Nord-Vietnam serait sérieusement prise en considération et qu'une suite favorable lui serait vraisemblablement donnée.

Certains experts militaires estiment qu'une participation étrangère aux opérations d'évacuation du Nord-Vietnam sera indispensable si, comme on le croit généralement, l'accord d'armistice leur donne des délais réduits.

On accueillit d'autre part, avec un vif intérêt à Washington, une information de Manille selon laquelle le « Boxers » et le « Hornet », porte-avions américains stationnés normalement aux Philippines, ont quitté leurs bases avec quatre contre-torpilleurs « pour une destination inconnue » que les observateurs pensent être le golfe du Tonkin.

LA MARINE BRITANNIQUE COOPERERAIT

Londres. — La marine britannique serait elle aussi disposée à participer à l'évacuation des troupes et civils français au Nord-Vietnam si la demande en était faite par le gouvernement français, croit-on savoir dans les milieux informés de la capitale britannique.

PARIS. — Un Indochinois,

Pour réaliser

7^e ANNEE — N° 1.729

JEUDI 22 JUILLET 1954

LE JOURNAL D'EXTRÊME - ORIENT

Rédaction — Administration :
146 r. Mal-Léclerc — SAIGON
Ad. télég. : JOURNAL SAIGON
Tél. 20.171. Boîte postale 124.

LE NUMERO

Sud - Vietnam et Cambodge : 4 p.
Nord et Centre-Vietnam et Laos : 5 p.

Directeur,

Rédacteur en chef :
Jacques LEFEBVRE

La publicité du Journal d'Extrême-Orient est reçue exclusivement à l'Agence Havas et dans toutes les succursales du monde entier.

IN DES HOSTILITES EN INDOCHINE

CAOUTCHOUC EN INDOCHINE

**1.000 hectares d'hévéas
sont avant cette guerre
encore exploités**

René Fabre, secrétaire
l'Union des Planteurs

**LE RAJEUNISSEMENT
DES PLANTATIONS
EST COMPROMIS**

On peut estimer à quinze milliards de francs d'aujourd'hui, la valeur de remplacement des destructions, fait qui handicape très fortement les plantations indochinoises sur le plan de la concurrence internationale. Si l'on ajoute encore l'apparition des produits synthétiques, concurrents qui ont placé le caoutchouc naturel dans des conditions beaucoup plus défavorables que d'autres matières premières, on peut comprendre pourquoi il n'a pas été possible de mettre en réserve les sommes nécessaires pour un rajeunissement normal des plantations. Or, ceci est un problème grave pour leur avenir.

L'auteur de ce rapport fait toutefois ressortir que sur le plan technique, les planteurs d'Indochine ne restent pas en arrière de leurs concurrents malais ou indonésiens. Au contraire, les statistiques témoignent d'une augmentation constante du tonnage des produits spéciaux livrés tant à la métropole qu'à l'étranger, et particulièrement aux Etats-Unis, — qu'il s'agisse de caoutchoucs dits « spécifiés », de « caoutchoucs spéciaux à usage déterminé », ou de latex vendu aujourd'hui en fûts, bientôt en vrac.

**LES MANIFESTATIONS
POUR L'UNITÉ
DU VIET-NAM**

A Faifoo une manifestation s'est déroulée pour protester contre le partage du Viêt-Nam. Elle a été suivie d'une grève générale à laquelle participeront toutes les branches de l'activité publique ou pri-

A Phan-Rang, il en fut de même. La manifestation, au cours de laquelle une motion de soutien au gouvernement national a été adoptée, a été accompagnée d'une grève gé-

Nouvelles**Préparez
nos soldats**

Le service de Presse et formation du commandant en chef communiqué :

— De récents accords risquent l'envoi aux prisonniers de colis individuels d'un kilo de 3 kilos.

— La Croix-Rouge française et le service social de l'armée ont décidé de préparer en commun, à la conférence

**Un message
du général
Le van Vien****aux évacués du Nord**

« Ici vous pourrez garder la fierté de votre âme

libre »

Le général Lê van Vien vient de lancer un message aux évacués du Nord-Vietnam.

Dans ce message, le commandant en chef des forces Binh-Xuyén annonce aux évacués qu'il les accueillera en frères, disant notamment :

« Soyez certains que vous trouverez ici mieux qu'un refuge. Vous serez chez vous, car n'est-ce pas que vous allez vivre sur une autre partie d'une même terre, la terre des ancêtres.

» Ici, vous pourrez garder la fierté de votre âme libre. Vous pourrez défier les trahis de venir ravir votre âme de patriote où le culte de tant de héros de notre histoire glorieuse demeure, toujours ardente, comme une flamme vivace.

» Les forces nationalistes Binh-Xuyén que j'ai l'honneur de diriger, vous recevront fraternellement dans leur zone et feront de leur mieux pour vous assurer une vie matérielle décente. En même temps que nous, je suis assuré que d'autres personnalités, d'autres groupes organisés prendront soin de vos familles.

» Ai-je besoin de dissiper chez certains d'entre vous cette appréhension causée par certaines campagnes menées par tel ou tel milieu du Sud sur ce qu'il appelle cette « invasion » des services publics par les Nordistes sous l'un ou l'autre des gouvernements passés.

» Soyez sûrs que pas un d'entre nous ne se fait complice d'une telle campagne et n'oubliez pas que vos frères du Sud ont toujours su s'élever au-dessus des préoccupations d'intérêt personnel pour servir la cause commune.

» Frères du Nord, venez unir vos forces aux nôtres. Seule une lutte implacable, menée dans l'union sacrée de tous les nationalistes vietnamiens, avec l'aide de la France et des puissances du monde libre, pourra dégager notre pays des griffes du totalitarisme. »

**EN VUE DU
TRANSFERT
DU PALAIS NOR**

Une commission a été constituée en vue de prendre des dispositions en vue du transfert des services de la présidence du gouvernement au palais Norodom.

**DE JOUR
ET DE NUIT****Vols de vélos-ny**

et de bicyclettes

Portent plainte :
Hanh (6.400 p.),
(7.200 p.), Ho
(1.200 piastres), Qu
(1.000 p.), Le quan
Le van Hai pour
portant sur une
4.600 p.

Tentative de

Nguyen thi Du
toxiques, évacuée
la préfecture.

Arrêtées pou

Huynh thi La
viande de porc
lée).

Lê thi Sau, 25
d'alcool de conti

Des fouilles ont été effectuées par la Police dans les maisons de 65 rue Canton, 100 rue Diem, 200 et 100 rue Pham Ngia Khiem, à Hanoï, pour la recherche de contrebande et de contrevenants.

Bilan de la manifestation du 21 juillet :
1 mort, 1 blessé, 1 blessé mortel.
Quelques dégâts.

7^e ANNEE — N° 1.730

VENDREDI 23 JUILLET 1954

LE JOURNAL D'EXTRÊME-ORIENT

Rédaction — Administration :
146 r. Mal-Lecterc — SAIGON
tél. télég.: JOURNAL SAIGON
tél. 80.171. Boîte postale 124.

LE NUMERO

Sud - Vietnam et Cambodge : 4 p.
Nord et Centre-Vietnam et Laos : 5 p.

Directeur,
Rédacteur en chef
Jacques LEFEBVR

— La publicité du Journal d'Extrême-Orient est reçue exclusivement à l'Agence Havas et dans toutes les succursales du monde entier —

UN EVENEMENT SANS PRECEDENT DANS L'HISTOIRE

Rédaction — Administration /
146 r. Mal-Léclerc — SAIGON
Ad. télég. : JOURNAL SAIGON
Tél. 80.372. Boîte postale 152

LE NUMERO

Sud - Vietnam et Cambodge : 4 p.
Nord et Centre-Vietnam et Laos : 5 p.

Directeur,
Rédacteur en chef :
Jacques LEFEBVRE

La publicité du journal d'Extrême-Orient est reçue exclusivement à l'Agence Havas et dans toutes les succursales du monde entier.

UN EVENEMENT SANS PRECEDENT DANS L'HISTOIRE

C'est une véritable migration de peuples — des centaines de milliers de personnes — qui va s'opérer au Nord-Vietnam

Une gigantesque organisation, sans nul doute internationale, devra pendant des mois évacuer, par d'innombrables navires et avions, les courageuses populations loyalistes

La France prendra ce transfert entièrement à sa charge

Hanoï, 22 Juillet (De notre envoyé spécial). — M. Compain, délégué du haut commissariat de France à Hanoï, a annoncé que ce seraient plusieurs centaines de milliers de Toninois qu'il faudrait évacuer.

On croyait d'abord que ce chiffre ne dépasserait pas cent mille, mais les premières informations précises montrent que des masses énormes veulent partir.

Dans la seule province de Bac-Ninh, 200.000 personnes désirent être évacuées. Tous les catholiques veulent s'en aller avec leurs prêtres.

Les Français se trouvent devant une tâche technique énorme pour évacuer cette masse, car c'est d'une véritable transplantation humaine vers les territoires du Sud qu'il s'agit.

UN IMMENSE POOL DES TRANSPORTS SE FORME

Avant la fin du mois, les évacuations commenceront. L'armée est en train de constituer un gigantesque pool des transports comprenant d'innombrables avions et bateaux. Il est probable que les puissances étrangères participeront à ce pool.

Pour l'évacuation des civils, le pool militaire des transports fera connaître chaque jour les places disponibles à un bureau mixte des transports franco-vietnamiens civils à

Hanoï. Ce bureau mixte est constitué depuis hier. Il répartira les places disponibles entre le système d'évacuation des Français et le système d'évacuation des Vietnamiens.

L'EVACUATION DES VIETNAMIENS

En ce qui concerne l'évacuation vietnamienne, ce seront les autorités vietnamiennes qui feront très rapidement le recensement et la mise en route. Avant même que ce

recensement ait commencé, la mairie de Hanoï et les autorités sont assaillies par d'innombrables demandes.

L'EVACUATION DES FRANÇAIS

Un dispositif français très méticuleux pour l'évacuation française est déjà en place. C'est aujourd'hui vendredi que les premières notifications se

Lucien BODARD.

Voir suite ① page 6

DANS LA ZONE FRONTIERE AVEC LE VIET-MINH

UNE ZONE DE 80 km. VA ETRE EVACUÉE PAR ORDRE DU GOUVERNEMENT VIETNAMIEN

(Lire l'article en page 6.)

APRES LES ACCORDS DE GENEVE

MENDES-FRANCE A L'ASSEMBLÉE : « Il n'était pas possible qu'il en fût autrement »

Le discours présidentiel

Lorsque M. Mendès-France monte à la tribune, il est applaudie sur les bancs de l'extrême gauche, du centre et sur de nombreuses travées de droite.

« J'ai conclu, déclare M. Mendès-France, dans les délais prévus, un accord pour la cessation des hostilités en Indochine.

» D'ici peu, le sang cessera de couler. C'est la fin d'un cauchemar.

» Je m'associe aux nobles paroles que vient de prononcer M. Le Troquer et je rends hommage aux combattants français, aux soldats de l'Union française et des armées na-

tionales, à tous ceux qui lutèrent et qui tinrent, ces jours derniers, dans des conditions très dures, sans espoir de conquérir, mais pour sauver ce qui devait être sauvé, je m'incline devant les morts.

« PAS D'ILLUSION »...

» Je ne me fais pas d'illusion et je voudrais que personne ne s'illusionnât sur le contenu des accords.

» Ce texte, parfois cruel, consacre des faits qui étaient cruels. Il n'était pas possible qu'il en fût autrement.

Voir suite ② page 6

Les intérêts de la France au Nord-Vietnam

un échange de lettres entre MM Mendès-France et Don

Paris. — De très bonne source, on confirme que des lettres ont été échangées mercredi soir, entre M. Pierre Mendès-France et M. Pham van Don, chef de la délégation vietnamienne concernant les intérêts économiques et culturels de la France dans la zone du Nord du Viet-Nam où seront regroupées les troupes vietnamiennes. Des assurances ont été données, particulier, au sujet des hôpitaux et des établissements scolaires français. D'autre part, les établissements d'ordre économique, industriels et commerciaux, resteront en propriété privée.

TERMINUS



M. Albert Sarraut (qui est allé donner l'accolade à M. Pham van Don) et M. Pham van Don.

SMITH A DECLARE :

« A. considéreraient se de l'agression s accords de Genève

grande gravité et comme menacer sérieusement la sécurité internationale »

acte des accords conclus à Genève les 20 et 21 juillet 1954 entre : a) le commandement franco-laotien et le commandement de l'armée populaire du Viêt-Nam ; b) entre le commandement de l'armée royale khmère et le commandement de l'armée populaire du Viêt-

La dramat

... réglementaires de l'hygiène. On pourra tout au plus qu'ils en ont un peu réduit l'observance en raison des circonstances. C'est cet état d'esprit très dangereux pour

POUR LES ÉVACUÉS DU NORD. — Sa Majesté la Reine-Mère a fait un don de 50.000 piastres en faveur des évacués de la zone Sud du delta du Nord-Vietnam. ...

Saigon (V.P.) — Le 5e bureau de la 1re Région militaire des FAUV organise dimanche 8 août à 9h, au théâtre Nguyen Van Hao, une matinée musicale au profit des évacués du Nord.

A L'IMAGE DE PARIS

Lundi, le Conseil municipal de Saigon-Cho' on élira son président

Hoach qui abolit la région pour la remplacer par la préfecture, le préfet étant un haut fonctionnaire vietnamien.

Néanmoins, c'est seulement en 1952 que, sur la proposition du président Ng. van Tam, fut institué le système actuel, la préfecture étant divisée en arrondissements administratifs chacun par 5 membres élus au suffrage universel pour 3 ans.

Le conseil d'administration de la préfecture de Saigon-Cholon comprenait alors, en dehors du préfet, 14 membres vietnamiens à raison de 2 par arrondissement, 7 membres français désignés par le ministre de l'Intérieur, 1 membre chinois également désigné, soit au total 22 membres.

La mission des membres français et chinois vient de prendre fin du fait de la signature le 4 juin par le président Huu Loc des deux traités concernant l'indépendance totale du Viêt-Nam. C'est donc une assemblée entièrement vietnamienne qui élira lundi le premier magistrat de la cité.

« DAN-TA » SUSPENDU

Notre confrère, le journal vietnamien « Dân Ta » (Notre Peuple), « quotidien politique d'opposition », nous a fait savoir qu'il a été fermé pour une période de dix jours, à compter du 20 juillet 1954, par ordre du gouvernement.

digés sous une forme très simple, voire attrayante.

La campagne ne se borne pas seulement à répandre les règles d'hygiène élémentaires. Elle initiera également la masse aux mesures prophylactiques à prendre contre certaines maladies contagieuses telles que la tuberculose, le cancer, la rage, etc... Des projections de films renseigneront les spectateurs sur les ravages de ces terribles maladies. »

SONT A PARIS

Saigon (V.P.) — Par l'avion régulier d'Air Vietnam, décollant de Tan Son Nhut à destination de Paris mercredi soir 21 juillet à 21 h. 30, sont quitté Saigon MM. Le quai Huu, ancien ministre des travaux publics et communautés, et Phan Van Giao, ancien gouverneur du Centre Vietnam. Ils doivent être arrivés ce matin.

L'évacuation des cadres des travailleurs chrétiens du Nord-Vietnam

« Il est urgent et indispensable d'éviter que nos précieux cadres ne tombent sous la coupe des Viet-Minh », déclare M. Ng. van Thang, secrétaire général de la Confédération des Travailleurs chrétiens du Nord-Vietnam.

Saigon (V.P.) — M. Ng. van Thang, secrétaire général de la Confédération des travailleurs chrétiens du Nord-Vietnam, récemment arrivé de Hanoï, comptait quitter hier Saigon pour rejoindre le Nord-Vietnam.

Durant son bref séjour dans la capitale du Vietnam, le secrétaire général de la C.T.C. N.V. a contacté les départements intéressés et étudié sur place comment pourraient s'effectuer l'évacuation, dans le Sud-Vietnam, d'un certain nombre de cadres de la Confédération des travailleurs chrétiens du Nord.

« La Confédération, déclare tout d'abord M. Nguyen van Thang au collaborateur de V.P., groupe environ 80.000 membres appartenant à toutes les branches d'activité.

En plus des 2.000 techniciens qui les encadrent, nos camarades sont encore entourés par un certain nombre de cadres qui ont pour mission spéciale de vérifier le travail des divers syndicats chrétiens et de se renseigner sur tout ce qui a trait au syndicalisme, en marge de l'activité de la Confédération.

Rien que pour les provinces récemment évacuées, il faut compter environ 40.000 travailleurs chrétiens syndiqués, dont 20.000 pour Bui Chu, 10.000 pour Nam-Dinh, et autant pour Phat-Diêm. Très peu d'entre eux sont demeurés sur place après l'ordre d'évacuation. Pour ces 40.000 travailleurs, le nombre des cadres s'élève à 400 environ. La plupart sont actuellement à Hanoï et à Haiphong.

À peine quittées les provinces du Sud du delta, nous devons, maintenant que les accords sur le cessez-le-feu sont signés à Genève, nous occuper à évacuer nos cadres sur Saigon.

« Nous concevons aisément que, si nos cadres restent dans le Nord après l'arrivée du Vietminh, des frictions regrettables, peut-être même fatales, seraient à craindre. Athées et sectaires, les communistes n'ont aucun respect pour les catholiques, même si ces derniers appartiennent à la classe prolétarienne.

Il s'avère donc urgent et indispensable d'éviter que nos précieux cadres ne tombent sous la coupe du Vietminh. D'où nécessité pour nous de les transférer immédiatement dans le Sud-Vietnam.

« Bien entendu, nous laisserons à Hanoï quelques éléments qui représenteront, aux yeux des nouvelles autorités, la Confédération des travailleurs chrétiens. Lorsque les rapports seront redevenus normaux, nos cadres retourneront au Nord pour y assister les masses laborieuses englobées jusqu'à ce jour dans notre organisation.

Or, la plus grande difficulté que nous rencontrons résulte de la décision prise par le comité de défense du Nord-Vietnam d'interdire à tous les Vietnamiens de 18 à 50 ans de quitter le Nord sans son autorisation préalable.

Le ministère du Travail et de la Jeunesse, contacté par mes soins, a promis d'intervenir auprès du comité de défense pour que nos cadres puissent se fixer temporairement dans le Sud.

J'ai pu voir également le ministère de la défense nationale en ce qui concerne les moyens qui seront mis à notre disposition pour l'évacuation de nos cadres.

Du côté du ministère de la Santé et de l'Action sociale, nous pouvons compter sur un appui substantiel en faveur des réfugiés.

Enfin, si nos camarades devaient séjourner longtemps ici, nous aurions à résoudre le problème de leur installation, de leur orientation et réadaptation professionnelles.

J'espère que les difficultés seront vite apaisées et que nous pourrons commencer, dans les jours à venir, l'évacuation d'une centaine de nos cadres. »

M. Ng. van Thang conclut :

« Nous espérons surtout qu'une garantie internationale pour la sauvegarde des vies et biens de tous les Vietnamiens du Nord sera bientôt donnée. »

« Nous voudrions, en particulier, éviter que nos militants ouvriers ne soient vietnamiens du « fait accompli » souvent à l'honneur dans les procès communistes. »

11h

12h

16h

reproduction interdite

RADIO FRANCE - ASIE

VENDREDI 23 JUILLET

220 METRES. — 12h à 14h 15 : Paul Norman et son orch. 291 METRES. — 12h : Jas 12 h. 15 à 12 h. 45 : Raymond Vern et son orch. 13h : Chansons des îles 13 h. 30 à 13 h. 45 : Variétés internationales : « Les contes édiliens » Mme Leprine de Beaumont. 18 h. à 19 h. 15 : Disque du soldat. 19 h. 15 : L'act. religieuse. 19 h. 35 à 20 h. 10 : Chansons pour enfants. 20 h. 45 : Valse. 21 h. 15 : Paris. Saigon. (pro. J. Chancel et Fr. Renaud Salles). 22 h. : Disques. 22 h. 15 : Cent mélodies (émission de Sacha Guitry). 22 h. 25 à 23 h. 15 : Musique de chambre.

19 METRES. — 17h à 17h 30 : Refrains.

25 METRES. — 22 h. 15 : Disque. 22 h. 30 à 23 h. 45 : Concert symphonique : « Inscriptions pour les portes de la ville » (Gobert) ; « Skylane » (Béral) ; « L'apprenti sorcier » (Dukas) ; « Fontaines de Rome et les pins de Rome » (Respighi).

SAMEDI 24 JUILLET

MATIN

291 METRES. — 6h 45 : Cognac. Traîne aér. et mar. Bulletin sur Piano-jazz. 7 h. à 7 h. 15 : Cours physique. 7 h. 45 à 8 h. 15 : Musique. 220 METRES. — 7 h. 30 à 7 h. 45 : Chansons de charme (Jean Luminet). 41 METRES. — 7 h. 45 à 8 h. 15 : Jazz. 25 METRES. — 10 h. à 10 h. Accordeon.

COURRIER AVION

Poster demain pour décollage le jour même à 12 h. recommandé, 9 heures; recommandé, 10 heures.

CINÉMATEQUE PERMAREN LELO

D'aujourd'hui à dimanche

LA BRUTE

Film réaliste mexicain, œuvre de Luis Bunuel. Pedro Armendariz et Katy Jurado. Parlant français.

A PARTIR DE LUNDI

DIEU EST MOR

Une réalisation de John Ford.

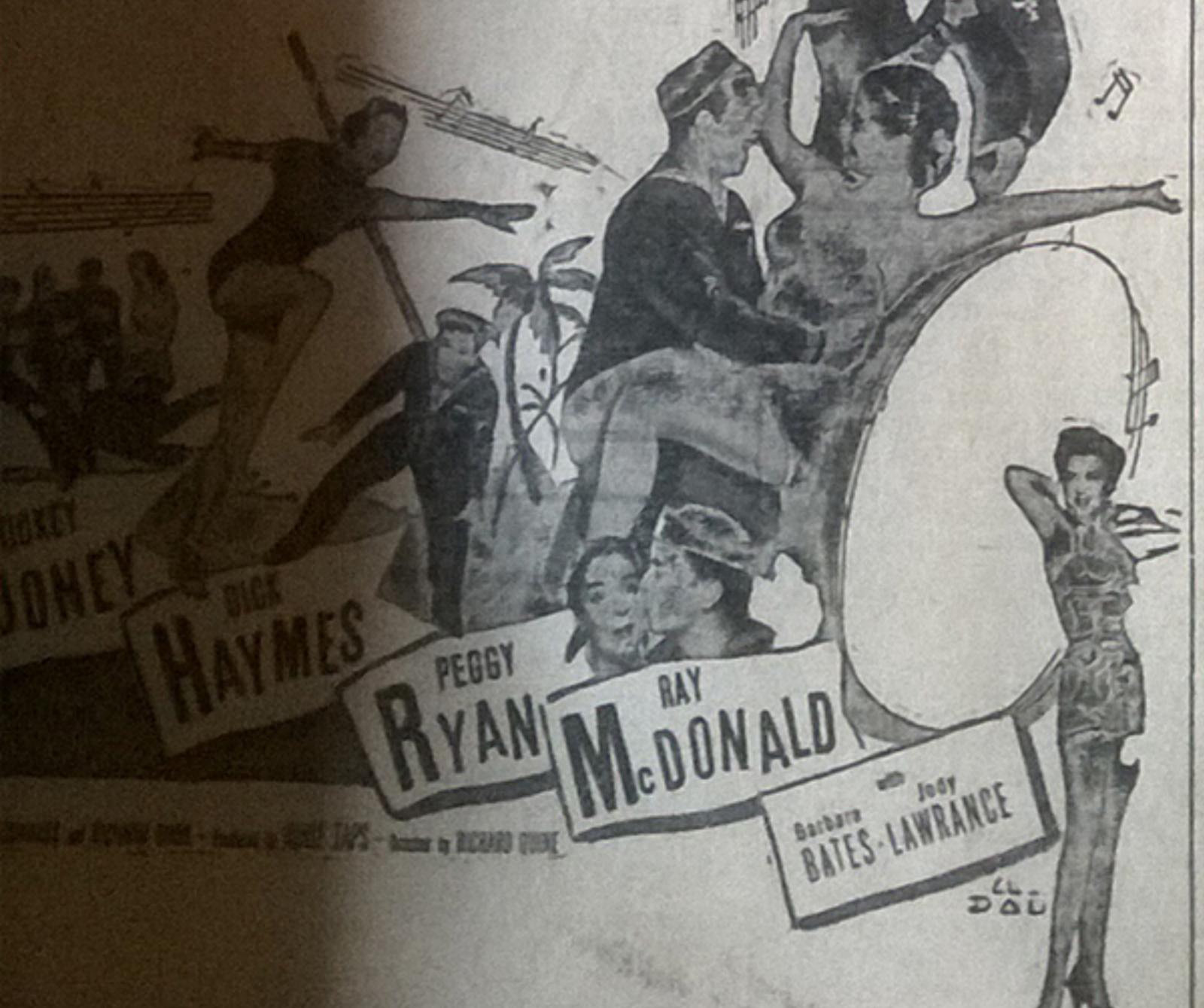
A PARTIR DE CE JOUR

au ciné BONARD JOYEUX DEBARQUEMENT

vous fera entendre onze belles chansons et connaître

les beaux sites de l'île Catalina

ses heures de délassement avec



Une superproduction en TECHNICOLOR

Un grand film MUSICAL

EN VOSTFR et SOUS-TITRÉ VIETNAMIEN

élèvées depuis qui, bouleversées par le même désespoir patro-
tique, nous ont dit, de plus haut, des choses plus dures encore.
Mais il appartient au journaliste, résonateur de l'opinion
publique, de rechercher avant toute chose « ce qui unit » en
écartant « ce qui divise » selon la règle d'or de Lyautey.
« Serrez les rangs ! », commandaient les bas-officiers de
l'Ancien Régime, quand le boulet taillait des brèches dans l'In-
fanterie du Roy... Il semble clair que, devant le péril commu-
niste, on ne puisse plus faire autre chose, entre Français et
Viétnameiens, que de serrer les rangs. Ou sinon, quoi ? La
débandade ? — J. L.

ny
aux
« LE
PAS
COR

Une véritable migration

Suite **D** 1^{re}, page

ront envoyées aux ressortis-
sants de la France : les dé-
parts commenceront peu
après.

Chaque ressortissant fran-
çais sera convoqué à l'une des
cinq agences déjà installées
par nos autorités dans Hanoi.

prévoit une amnistie. Le droit
d'option est proclamé et orga-
nisé.

LES ELECTIONS : UN DEBAT DIFFICILE

» La fixation de la date des
élections donna lieu à des dé-
bats difficiles, poursuit le pré-
sident du conseil. Des élec-
tions à une date rapprochée
ne comportaient aucune ga-
rantie. Il fallait attendre une
période plus paisible. Il fut
décidé que les élections au-
raient lieu en juillet 1956 sous
contrôle international (Inde,
Canada et Pologne).

» La situation au Cambodge
et au Laos étant différente,
le règlement est lui aussi fort
différent.

» Les troupes viet-minh éva-
cueront le Laos dans les qua-
tre mois et le Cambodge dans
les trois mois.

» Les forces françaises au
Laos seront regroupées dans
deux installations et la France
y conservera sa mission
militaire.

» Pour le Laos, il fut égale-
ment prévu un regroupement
des rebelles dans des centres
et leur transfert dans deux
provinces du Nord. Ainsi

A cette agence, chaque Fran-
çais remplira une fiche et re-
cevra un billet de transport
et une réquisition de place
pour ses bagages. Les céliba-
taires auront droit à 500 ki-
los de bagages, les ménages
à 800 kilos, avec 100 kilos en
plus par enfant. Des assistan-
tes sociales s'occuperont des
cas difficiles.

Des dispositions d'accueil
sont prises à Saigon. Les éva-
cuations commenceront sur-
tout par les femmes et les
enfants.

L. B.

Selon l'agence Vietnam-
Presse, M. Compain, délégué
du haut commissariat de Fran-
ce au Nord-Vietnam, a con-
firmé que le gouvernement
français prendrait entière-
ment à sa charge, financière-
ment et matériellement, les
opérations d'évacuation. D'autre
part, les ressortissants
français ne seront pas tenus
de partir, mais seront avertis
du fait qu'à partir du départ
des troupes françaises ils ne
jouiront plus d'aucune protec-
tion, ni pour leur personne,
ni pour leurs biens...

10.000 FRANÇAIS DONT 6.200 A HANOI

Le total des ressortissants
civils français s'élève à en-
viron 10.000 personnes, dont
6.200 à Hanoi.

— Petite

SAMEDI 24 JUILLET 1954

LE JOURNAL EXTRÊME-ORIENT

tion :
GUN
GUN
124.
LE NUMERO

Sud - Vietnam et Cambodge : 4 p.

Nord et Centre-Vietnam et Laos : 5 p.

Extrême-Orient est reçue exclusivement à l'Agence Havas et dans toutes les succursales du monde entier

Directeur,

Rédacteur en chef :
Jacques LEFEBVRE

OPÉRATIONS OFFENSIVES IMPORTANTES

IVES IMPORTANTES ONT DEJA PRIS FIN

mardi 27, que Nord-Vietnam

et Sud-Vietnam et,
Saigon-Cholon

on des activités militaires
a date de la signature
et celle du « cessez-le-feu »
glementée à Trung-Gia

unique, sans
n° accord
a sur la ré-
sistance militaire

ont conven-
tantes pour
se entre le
Genève de
et la date
r de l'ordre
donnée par
commande-
rents terri-
ne :

atrepris au-
d'envergure,
navale ou
t des effec-
ir le Nord-
ur d'un ré-
roupe mo-
es territoires
en batallon
feu corres-
ront

seront pris-
pour faire
les plus
actions de
otage des
ations ter-
u meriti-
lennes de

a) s'abstiendront de tous bombardements et mitraillages dans les zones contrôlées par l'armée populaire vietnamienne. Elles limiteront leurs actions en ce qui concerne les forces de combat au soutien des troupes à terre qui seraient engagées éventuellement pour concourir à la sûreté des communications, elles n'utiliseront en aucun cas de projectiles au napalm.

b) n'emploieront pour chacune de leurs reconnaissances qu'un seul appareil à la fois. Ces reconnaissances ne devront pas s'étendre au-delà de 25 km, autour des points tenus par les troupes de l'Union française.

c) n'exécuteront aucun transport aérien vers le Nord et le Nord-Ouest d'une ligne Huliphong-Hanoï.

d) Toutes mesures seront prises pour que dans les zones qu'elles se préparent à évacuer les troupes s'abstinent de porter atteinte à la vie et aux biens de la population ainsi qu'aux établissements industriels et culturels, aux installations sanitaires et aux travaux d'intérêt commun (ponts, digues, etc.).



gauche à droite MM. Molotov, Chou En Lai, le représentant vietnamien. Ensuite, le représentant chinois, qui a été du communiste Gratewolh, avait

La dure épreuve du départ a commencé à Hanoi

CE N'EST QU'A LA FIN DU MOIS — DANS SEPT JOURS
— QUE S'AMORCERA L'EXODE MASSIF
DANS LA CAPITALE DU NORD

Hanoï. — Une quarantaine de religieux et de catéchumènes vietnamiens appartenant aux congrégations des missions de Hanoï furent hier les premiers à se présenter aux bureaux mixtes de transport chargés des évacuations. Ils ont demandé à partir le plus vite possible vers Saïgon.

Dans les lycées et dans les écoles religieuses, désertes par suite des vacances, cinq agences de départ ont ouvert leurs portes avec du personnel civil et militaire.

Cependant, c'est seulement aujourd'hui que les premiers Français sont convoqués dans ces agences et les départs massifs ne commenceront sans doute guère avant la fin du mois de juillet.

Dès là, les 6.200 Français de Hanoï auront fait connaître leurs désiderais et un ordre de départ aura été stabilisé.

Le dispositif concernant les évacuations de Vietnamiens, évidemment beaucoup plus massives, n'est pas encore mis en place. Il le sera dans les jours très prochains.

En attendant, les commerçants cherchent désespérément à liquider leurs stocks. Il est vraisemblable que certains produits vont manquer vers la fin de la période prévue pour l'évacuation de Hanoï. Toutefois les autorités ne s'attendent pas à des difficultés graves de ravitaillement.

« AUX COMBATTANTS D'INDOCHINE LA NATION FRANÇAISE RECONNAISSANTE »

Paris. — L'Assemblée nationale adopta vendredi, à mains levées, debout et à l'unanimité (à l'exception des communistes) la proposition de M. Pierre Montel rapporteur au nom de la commission de la défense nationale tendant à une inscription sur l'Arc de triomphe rendant hommage au corps expéditionnaire en Extrême-Orient et ainsi conçue « Aux combattants d'Indochine, la Nation française reconnaissante ».

ECHANGE DE LETTRES ENTRE MM. PHAM VAN DONG ET MENDES-FRANCE

concernant les relations culturelles et économiques entre la France et le Nord-Vietnam

Paris. — Voici la traduction du texte de la lettre adressée par M. Pham van Dong, chef de la délégation vietnamienne, à M. Pierre Mendès-France concernant les relations économiques et culturelles avec la France :

« Genève, le 21 juillet 1954.
» Monsieur le Président,

» En me basant sur la déclaration et les propositions que j'ai faites au nom de mon gouvernement, à la séance plénière du 10 mai 1954, j'ai l'honneur de vous confirmer que,

• Voir suite A page 2

TRUNG-GIA PREPARE LA MISE A EXECUTION DU CESSEZ-LE-FEU

Hanoï. — Les délégués de l'Union française et ceux du Vietminh à la conférence de Trung-Gia ont tenu deux réunions secrètes jeudi, au cours desquelles ils étudièrent les textes relatifs aux mesures à prendre pour l'application de l'accord sur le cessez-le-feu au Nord-Vietnam.

La conférence s'est déroulée dans une atmosphère favorable. Une nouvelle réunion aura lieu aujourd'hui samedi.

Dans la zone charnière au Nord du Quang-Tri

Hué (V.P.). — Immédiatement après la conférence de Genève, le cabinet du délégué du gouvernement pour le Centre a pensé aux populations de la province de Quang-Binh et des régions du nord de la province de Quang-Tri, se trouvant au nord de la ligne de démarcation.

Dans l'attente des instructions du gouvernement central, le délégué du gouvernement a convoqué d'extrême urgence le 21 juillet, à 16 h., une réunion dans le but de former un comité chargé de prendre toutes les dispositions nécessaires en vue de l'évacuation des populations désireuses de regagner la zone contrôlée par le gouvernement national.

Des comités seront constitués avec des sous-comités, préposés aux diverses tâches : transports, assistance sociale, hygiène, hébergement et ré-installation des populations évacuées.

Le délégué du gouvernement, accompagné d'une délégation, composée de Tôn thât Duong-Van, directeur de l'assistance sociale; Pham ba Viên, directeur de la santé; Vo nhu Nguyen, directeur de la police et de la sûreté nationales; Lê van Dam, gérant de l'aide économique américaine, se rendra incessamment à Dong-Hoi, afin d'étudier sur place, avec les autorités locales, tous les moyens propres à résoudre ces importants problèmes.

Le délégué a adressé un message, daté du 21 juillet, invitant les populations au calme, les assurant de la constante sollicitude du gouvernement et leur annonçant que toutes les dispositions nécessaires seront prises pour leur évacuation.

AU CINEMA, DEMAIN :

« LA BELLE OTERO »

J'AI SOUPESE...

Un système monétaire provisoire pour l'Indochine serait bientôt mis à l'étude

Paris. — Les experts financiers de la France et des Etats associés entreront le plus tôt possible en contact pour discuter de l'introduction d'un système monétaire provisoire pour l'Indochine, à appliquer jusqu'aux élections de 1956, a-t-on annoncé de source de bonne foi.

Dans les prochains mois, des discussions auront probablement lieu entre le ministre des finances français Edgar Faure et le ministre de l'économie nationale Henri Caillaux d'une part, et les représentants qualifiés des intérêts privés en Indochine, de l'autre.

réaliser les événements, va certainement réagir devant la capitulation de l'Occident. Attendons son verdict.

D'autre part, les élections américaines, prévues pour novembre, approchent à grand pas. Le gouvernement de Washington attend prudemment cette échéance avant de prendre position, surtout quand il se sera rendu compte des effets désastreux de l'accord de Genève.

Notre seule chance de sauver réside en un changement de la politique actuelle des U.S.A. à l'égard du Sud-Est asiatique. Seule la carte américaine nous sortira de l'imasse actuelle.»

BRETONS

communique :

une aura lieu le 30 à l'Institution Taepot d'une gerbe au

Les secours aux évacués du Nord

S.S. PHAM CONG TAC ET LE GÉNÉRAL LÉ VAN VIEN PRESIDENTS D'HONNEUR DU COMITÉ DE SECOURS

Saigon (V.P.). — Le bureau central exécutif du Comité de secours aux populations évacuées du Nord-Vietnam, réuni en session plénière le 21 juillet 1954, a élu à l'unanimité présidents d'honneur : S.S. Pham Cong Tac, supérieur du caodaïsme et le général Lé van Vién, commandant en chef des forces armées Binh-Kuyén.

UNE COLLECTE EN FAVEUR DES POPULATIONS EVACUÉES

Saigon (V.P.). — Par arrêté du gouverneur du Sud-Vietnam, le Comité de secours a été autorisé à organiser sur le territoire du Sud-Vietnam une collecte, en nature ou en espèces, en faveur de nos compatriotes réfugiés.

Un appel du ministre de la Santé et de l'Action sociale à la population du Sud-Vietnam

Compatriotes.

Comme conséquence des événements, de nombreux fonctionnaires des services du gouvernement au Nord et au Centre-Vietnam vont être transférés dans le Sud. Le problème ardu qui va se poser pour eux dès leur arrivée sera indubitablement celui du logement.

Nous faisons appel à nos compatriotes du Sud-Vietnam pour aider aux mieux les évacués. Nous prions instamment ceux qui disposent de logements libres, si étroits soient-ils, de se faire connaître.

En dehors des logements libres, le ministère de la Santé et de l'action sociale accueille aussi avec reconnaissance toute autre aide sous quelque forme que ce soit.

Pour tous renseignements, prière de s'adresser au n° 159, rue Pellerin, Saigon.

Nouvelles

Le procureur général a prêté serment hier Cour toutes Chambres

Saigon (V.P.). — Hier matin devant la Cour consulaire en audience solennelle, toutes chambres réunies, M. Nguyen van Day, nommé procureur général et directeur des services judiciaires du Sud-Vietnam, a prêté serment.

La cérémonie a été présidée par le premier président Ng. van Vo ayant à ses côtés comme assesseurs, les présidents de chambres Nguyen van Si, Nguyen van Chiêu et Tran van Lieu.

L'avocat général Le Pham Due siégeait au banc du ministère public.

Parmi les invités, on remarquait MM. Tran van Lam, représentant le secrétaire d'Etat à la justice; Nguyen van Dam, ancien ministre de la justice; Lal bou Sang, directeur général des services de police et de la sûreté nationales; Me Vuong quang Nhuong, bâtonnier de l'ordre des avocats. Le président Ng. van Chiêu et le procureur près le parquet de Saigon Ha van Truân, ont introduit le récipiendaire.

Après que le greffier en chef eût donné lecture de l'arrêté de nomination, le premier président prononça la formule sacramentale de serment auquel le nouveau procureur général répondit : « Je le jure ».

LES ALLOCUTIONS

Dans son allocution, le premier président fit ensuite l'éloge du récipiendaire dont il vantait les qualités morales, intellectuelles et professionnelles. Il souligna l'importance de la mission qui lui a été confiée, au moment précis où l'on procède à la réorganisation des cadres de la magistrature.

Après les souhaits de réussite dans sa mission formulés au nom du barreau de Saigon par Me Vuong quang Nhuong, bâtonnier, le nouveau chef du parquet général exprima ses remerciements à tous.

Van Day
vant la
unies

ats sud-vietnam-
t-il, méritent,
oges. Par rap-
ation accordée
serviteurs de
leur est faite
ns privilégiée.
ur mission, ils
remplie, avec

de rendre la
nouveau chef
éral, est aussi
ile. Dans nos
ersées où le
blit sa loi, le
trats est sans
mer les actes
ur faut peser
s cas soumis
, afin que les
nt appelés à
n seulement
ables et hu-
pression n'est
t de la jus-

rocureur gé-
légende de
at sous le
« Le magis-
it condamné
a mutilation
vint une de
fréquentes

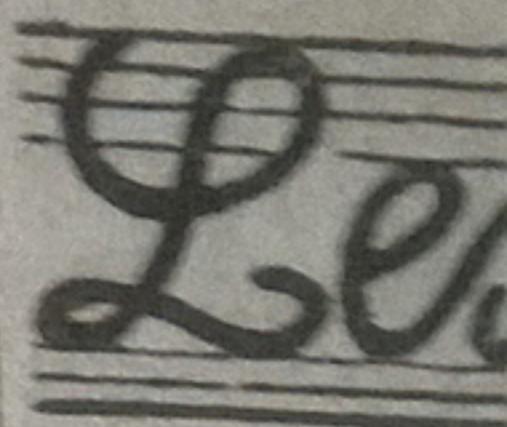
APPEL DU HAUT COMMISSARIAT DE LA REPUBLIQUE FRANÇAISE AU VIET-NAM

De nombreux Français
évacués du Nord - Vietnam
sont attendus incessam-
ment à Saigon.

Les services de la Re-
présentation française ne
disposent pas de locaux en
nombre suffisant pour as-
surer l'hébergement de la
totalité d'entre eux pen-
dant la durée de leur pas-
sage dans le Sud.

Le haut commissariat
fait appel aux sentiments
de compréhension et de
générosité de tous les
Français résidant à Saigon
pour qu'ils participent, en
un geste de solidarité, à
l'accueil et au logement de
leurs compatriotes du
Nord.

Les personnes qui dispo-
seraient de pièces suscep-
tibles d'être mises à la
disposition des évacués
sont instamment priées de
les signaler d'urgence et si
possible dans les 48 heures
au Service des Logements,
103, rue Pellerin, téléphone
n° 20-831, 20-832.



LE SER

Une nou-
tographiqu
reine Cléo
ming), da
de luxe.

Le vain
Marc Ant
gan), a
tage aprè

Subjugu
Cléopâtre
à la per
reine d'
avertisse
ficiers, I
Burr). Ce
Cléopâtre
elle pour
il rejoign
contre le
tium, A
que Cléo
mort en
un aspi

Toute
éloges fo
les film
Hollywo
cette pr
en Tech

HORI

C'est
que Je
l'écran
cher, p
magasi
à son
Depu

LE « PASTEUR » DEBARQUE

leur s compatriotes du Nord.

Les personnes qui disposerait de pièces susceptibles d'être mises à la disposition des évacués sont instamment priées de les signaler d'urgence et si possible dans les 48 heures au Service des Logements, 103, rue Pellerin, téléphone n° 20-831, 20-832.

LE « PASTEUR » DEBARQUE A ALGER ET MARSEILLE PRES DE 2.000 RAPATRIES D'INDOCHINE

Marseille. — Le paquebot « Pasteur » arriva à Marseille vendredi matin, venant de Saigon avec 1.256 militaires rapatriés d'Indochine, parmi les 102 « sanitaires » se trouvaient une trentaine de soldats blessés à Diên-Biên-Phu. Jeudi, au cours de l'escale d'Alger, 666 soldats dont 156 rapatriés sanitaires avaient été débarqués.

ERIENNE SAIGON-PARIS

en France

mort en
un aspi

Toutes
éloges fa
les films
Hollywood
cette pr
en Tech

HORI

C'est
que Je
l'écran
cher, p
magasin
à son é
Depui
l'accide
le spec
rêt la
aviatric
bien te

LO

Ang

RI

U
E

7^e ANNEE — N° 1.732

LUNDI 26 JUILLET 1954

LE JOURNAL D'EXTRÊME-ORIENT

Rédaction — Administration :
146 r. Mal-Léclerc — SAIGON
Ad. télég. : JOURNAL SAIGON
Tél. 20.171. Boîte postale 124.

LE NUMERO

Sud - Vietnam et Cambodge : 4 p.
Nord et Centre-Vietnam et Laos : 5 p.

Directeur.

Rédacteur en chef :
Jacques LEFEBVRE

→ La publicité du Journal d'Extrême-Orient est reçue exclusivement à l'Agence Havas et dans toutes les succursales du monde entier. —

aura lieu au Sud-Vietnam
6 août Au Cambodge

La commission de contrôle du cessez-le-feu se réunirait le 1^{er} août

**LA PRESIDENCE EN A ETE
ACCEPTEE PAR L'INDE**

New-Delhi. — M. Georges Middleton, haut-commissaire britannique par intérim à New-Delhi a été officiellement averti, samedi matin, que l'Inde acceptait de faire partie de la commission de contrôle de l'armistice en Indochine. On précisait, de source officielle, que cette acceptation impliquait celle de la présidence de la commission.

Ann�rant lui-même cette nouvelle au comité directeur du parti du Congrès, à Ajmer Rajastahn, M. Nehru ajoute que la présidence de la commission avait été offerte à l'Inde « en signe d'estime mondiale » pour la politique courageuse de ce pays et de confiance en son impartialité. « Cela nous confirme, ajouta M. Neh-

UNE MIGRATION SANS PRECEDENT HISTORIQUE

L'exode du Nord vers le Sud va mettre en marche entre 600.000 et 1 million réfugiés
déclare M. Tran-trung-Dung, « délégué » au Nord

70 jours sont dévo'us à Hanoi et 300 à Haiphong pour leur évacuation

Saigon (V.P.). — M. Trân trung Dung, l'un des trois membres du Comité de Défense du Nord-Viêtnam, vient de faire un bref séjour à Saigon.

Avant de quitter la capitale du Sud-Viêtnam, M. Trân trung Dung a bien voulu donner quelques renseignements sur ce qui se passe ces jours derniers à Hanoi.

« Aussitôt à notre arrivée à Hanoi le 10 juillet, a-t-il déclaré, le Dr Hoàng co Binh et moi-même, nous nous sommes mis immédiatement au travail avec la collaboration du général Nguyễn van Văn, troisième membre du Comité de Défense.

Voir suite  **page 6**

LA SANTE DE LA MONNAIE

UNE NOUVELLE PROVOCATION DE PEKIN

Ce sont 2 chasseurs communistes chinois qui ont abattu en flammes l'avion régulier de Singapour à Hongkong au large de Hainan

10 MORTS, 8 SURVIVANTS

LONDRES PROTESTE. WASHINGTON DEPECHE
2 PORTE-AVIONS SUR LES LIEUX

Mouvelles

L'ACCUEIL AUX EVACUÉS FRANÇAIS

Salgon (V.P.). — Des comités d'accueil sont en ce moment actuellement organisés pour recevoir à Saigon les Français évacués du Nord-Viêtnam. Un appel a été lancé à la population de Saigon disposant de chambres pour l'hébergement des compatriotes du Nord. Les évacués seront, s'ils le désirent, hébergés et nourris au «camp Général Chanson» dès leur arrivée.

Des centres d'hébergement sont prévus dans diverses localités, dont Cap St.-Jacques. Les nécessiteux seront entièrement repris en charge par les autorités françaises.

Un pont aérien sera assuré en partie par des avions civils réquisitionnés et en partie par des avions militaires.

CONSEIL DES MINISTRES

Salgon (V.P.). — Le Conseil des ministres s'est réuni vendredi après-midi à 17 h.

A
LA
DE
PR

A la
cessez-
d'être
sonnier
çaise d
bref d

L'ap
la Cr
et du
Service
des R
cémme
dans
ble.

Les
en na
doter
rés d
nécess
munis

Il
par c
tains
tion
conse

la vie saigonnaise

DANS L'ATTENTE DE L'EXODE

Des terrains vont être aménagés dans la proche banlieue de Saigon pour l'installation de réfugiés

Saigon (V.P.). — Le ministère de la Santé et de l'Action sociale, en plus de la formation d'un comité de conseillers pour l'Action sociale et d'un Comité d'entraide, a mis sur pied :

1° Une organisation chargée d'expédier vers le Nord : 1.000 tonnes de riz, 11.000 nattes, 6 tonnes de poissons secs. 1.000 autres tonnes de riz suivront incessamment.

2° Des centres d'accueil, dont le grand hôpital populaire de Saigon qui recueille actuellement environ 200 évacués.

EN PROCHE BANLIEUE

La direction de l'Action sociale du ministère a déjà repéré dans la proche banlieue de Saigon des terrains présentant les conditions voulues pour l'installation définitive des éva-

cués et permettre à ceux-ci de se livrer à leurs activités habituelles afin d'assurer leur existence et celle de leur famille sans l'aide du gouvernement.

AUJOURD'HUI

COURRIER AVION

Poster demain matin pour départ le jour même à 12 h. 30 : recommandé, 9 heures ; ordinaire, 10 heures.

A TAN-SON-NHUT

AIR FRANCE (Constellation)
ARRIVEES. — Aujourd'hui : de Paris, à 15 h. 30.

Demain : de Paris, à 7 h.

DEPARTS. — **Demain :** pour Paris, à 12 h. 30 ; pour Tokyo à 8 h. 20.

ons générales
ant au peuple

L'exode du Nord vers le Sud

Suite à la 1^{re} page

NOUS VOULONS

CONTINUER LA LUTTE

» En exécution des directives du gouvernement, nous avons pris certaines mesures qui devaient donner à certains l'impression que nous ne nous attendions pas à l'issue — prévue — des discussions de Genève, c'est-à-dire au « cessez-le-feu » et au partage du Viêt-Nam. Un exemple parmi tant d'autres est l'interdiction à tous les Viétnamiens âgés de 18 à 50 ans de quitter le Nord-Viêt-Nam sans notre accord.

UN MALENTENDU DISSIME

» Nous étions alors fermement décidés à poursuivre la lutte.

» Il résulte de cette attitude quelques légers malentendus avec les autorités civiles et militaires françaises. Ces malentendus s'expliquaient aussi par l'état de nervosité des uns et des autres à l'approche du dénouement imminent de la conférence de Genève.

» Nous sommes toutefois arrivés à faire comprendre notre bonne foi aux autorités françaises.

» A la veille de mon départ pour Saigon, une entrevue entre notre comité d'une part, le général Cogny et M. Compain, délégué général du haut-commissariat de France au Viêt-Nam, d'autre part, devait tout apaiser.

» Il ne nous reste plus désormais qu'à nous atteler à la tâche immense de l'évacuation des troupes et des populations qui nous sont demeurées loyales jusqu'à l'adversité.

UNE COLOSSALE MIGRATION

» Le moral de nos compatriotes du Nord, a poursuivi M. Trân Trung Dung, n'est guère affecté par l'accord de « cessez-le-feu » et la perspective du démembrément du pays.

» Bien que les affaires commerciales soient partiellement suspendues, la population reste calme et garde son sang-froid. Stoïquement, tous se préparent à prendre le chemin de l'exode. Cependant, ils ne désespèrent pas de voir, dans un proche avenir, la situation du Viêt-Nam redressée par le travail et l'union de ses enfants.

» Selon les prévisions officielles de 600.000 à 1.000.000 personnes viendront se réfugier dans le Sud.

D'aucuns ont encore présenté à leur mémoire l'aide apportée par les Nations unies. Il n'y a pas longtemps, aux populations de l'Europe orientale et centrale qui frayaient le régime communiste...

» Nous entamerons, dans les jours à venir, l'installation à Saigon d'une délégation du Comité de Défense du Nord-Viêt-Nam. Cet organisme fonctionnera tant que les populations évacuées du Nord-Viêt-Nam resteront au Sud-Viêt-Nam, en attendant les élections générales.

» Je profite de l'occasion pour démentir toutes les rumeurs selon lesquelles une délégation viet-minh serait installée à Hanoï depuis l'ouverture de la conférence de Trung-Gia.

DEUX HYPOTHESES...

» Je pense qu'après les premières perturbations provoquées par cette vaste migration, nos compatriotes du Nord pourront envisager l'avenir avec quelque sérénité.

» Les Viétnamiens patriotes ne se laisseront pas abattre, même moralement, par ce déchirant partage. Ils mettront à profit l'espace de deux ans pour améliorer leur situation intérieure et, partant, leur position internationale.

» Après la conférence de Genève, nous nous trouvons en présence de deux hypothèses possibles :

» Ou bien, le Viêt-Nam attendra le déclenchement d'une troisième guerre mondiale pour recouvrer son unité territoriale.

» Ou bien, il réalisera une révolution totale : politique, économique, militaire, sociale et culturelle afin de pouvoir aborder dans deux ans avec succès les élections générales.

» C'est cette révolution nationale que le gouvernement Ngô dinh Diêm entend entreprendre.

» Aussi nous pourrons envisager l'avenir avec optimisme.

» Le Comité de Défense du Nord-Viêt-Nam a reçu un très lourd héritage. Tout comme le gouvernement central, nous avons l'impérieux devoir de remédier à une situation qui est le résultat des erreurs passées. Nous étions déterminés à réaliser notre programme de réformes sur le territoire du Nord. Mais, déjà, le problème urgent de l'évacuation sollicite tous nos efforts... Cependant nous avons confiance dans l'action du gouvernement du président Ngô dinh Diêm, dans son œuvre rénovatrice...»

MIGRATION

» Le moral de nos compatriotes du Nord, a poursuivi M. Trân Trung Dung, n'est guère affecté par l'accord de « cessez-le-feu » et la perspective du démembrement du pays.

» Bien que les affaires commerciales soient partiellement suspendues, la population reste calme et garde son sang-froid. Stoïquement, tous se préparent à prendre le chemin de l'exode. Cependant, ils ne désespèrent pas de voir, dans un proche avenir, la situation du Viêt-Nam redressée par le travail et l'union de ses enfants.

» Selon les prévisions officielles de 600.000 à 1.000.000 personnes viendront se réfugier dans le Sud.

LES PRIORITES SUCCESSIONS DANS L'EVACUATION

» Avec les moyens de transport que la France mettra à notre disposition, nous procéderons à l'évacuation, dans l'ordre suivant : unités combattantes et autres services des F.A.V.N. ; jeunes valides ; groupements politiques ; fonctionnaires, enfin, populations civiles. Bien entendu, nous serons les derniers à quitter le Nord-Viêt-Nam.

» Dès mon retour à Hanoi, j'étudierai avec mes collègues l'annulation de la décision portant interdiction de quitter la région aux personnes de 18 à 50 ans. A la lumière des événements, cette mesure n'a plus sa raison d'être.

DES DISPOSITIONS HUMAINES ONT ETE PRISES

» A compter du 28 juillet, nous avons 70 jours pour évacuer Hanoi et 300 jours pour évacuer Haiphong.

» De Hanoi à Haiphong, le gouvernement vietnamien fournira à la population tous les moyens de transfert disponibles. Jusqu'à la date de l'embarquement, le gouvernement prendra en charge les frais d'hébergement des réfugiés. Les autorités françaises n'interviendront qu'à partir du départ de Haiphong.

» L'aide du gouvernement ne cessera que le jour où les réfugiés auront réussi à assurer eux-mêmes leur existence et celle de leur famille.

1.200 MILLIONS D'AIDE

» Outre les crédits alloués par le gouvernement, nous bénéficierons d'une aide de 700 millions de piastres de la part des U.S.A. et d'un concours financier de 500 millions du gouvernement français.

» Au cas où ces crédits se révéleraient insuffisants, nous pourrions faire appel à l'O.N.U.

» C'est cette perspective internationale que le gouvernement Ngô dinh Diêm entend entreprendre.

» Aussi nous pourrons envisager l'avenir avec optimisme.

» Le Comité de Défense du Nord-Viêt-Nam a reçu un très lourd héritage. Tout comme le gouvernement central, nous avons l'impérieux devoir de remédier à une situation qui est le résultat des erreurs passées. Nous étions déterminés à réaliser notre programme de réformes sur le territoire du Nord. Mais, déjà, le problème urgent de l'évacuation sollicite tous nos efforts... Cependant nous avons confiance dans l'action du gouvernement du président Ngô dinh Diêm, dans son œuvre rénovatrice... »

Ce sont 2 chasseurs qui ont abattu

• Suite B 1^{re} page

ques, ont été hospitalisés à Kowloon où ils ont reçu la consigne de ne pas parler.

Cette consigne, toutefois, fut levée pour le capitaine P. Blown et une passagère qui ont, au cours d'une conférence de presse, donné des détails précis sur l'attaque des deux chasseurs chinois contre l'appareil.

« Tout se passa si vite, déclara notamment la passagère rescapée, qu'il n'y eut même pas le temps d'une panique.

» Tandis que nous volions normalement, le premier indice suspect fut un bruit perçu à travers le lavabo, à l'arrière du fuselage, et semblant venir de la queue de l'appareil.

» Mon siège faisait face à l'arrière et je vis, par le hublot, un petit avion venir vers nous.

» Puis j'entendis des balles crépiter dans le fuselage. Enfin, des balles incendiaires touchèrent l'appareil.

» Bien que celui-ci fût sérieusement touché, le pilote continua de diriger l'avion et l'opérateur lança des signaux de détresse. L'incendie avait pris de graves proportions et le tableau de bord était sérieusement endommagé. »

La passagère, qui donnait ces détails, ajouta qu'un jeune Américain avait été blessé de deux balles et que d'autres passagers avaient été certainement blessés.

Parlant ensuite de la chute en mer de l'appareil, la passagère déclara :

« Tout se passa très vite. L'instant d'après, nous étions tombés en mer.

7^e ANNÉE — N° 1.733

MARDI 27 JUILLET 1954

LE JOURNAL D'EXTRÊME-ORIENT

Rédaction — Administration :
146 r. Mal-Léglise — SAIGON
Ad. télég.: JOURNAL SAIGON
Tél. 00.171. Botte postale 116.

LE NUMERO

Sud - Vietnam et Cambodge : 4 p.
Nord et Centre-Vietnam et Laos : 5 p.

Directeur,
Rédacteur en chef :
Jacques LEFEBVRE

La publicité du Journal d'Extrême-Orient est reçue exclusivement à l'Agence Havas et dans toutes les succursales du monde entier

SE CE MATIN A 8 H. AU

ent sur les artères
cker dans les zones
nt ces deux villes

PRESSE

IQUE

an

le des
ées de
ez-le-feu

lement qui
mum dans
éderent la
de l'ac-
tés du cen-
tation viêt-
n. depuis
son attitu-
ve depuis
apparence
en vue de
ODARD.

L'EXODE

Des villages entiers avec leurs prêtres sont dans les rues de Hanoï

Hanoï (De notre envoyé spécial). — Malgré la « douceur » et la « mansuétude » de la propagande viet-minh, promettant une coopération générale et le pardon à tous, les meilleurs missionnaires confirment les affirmations des autorités vietnamiennes selon lesquelles l'évacuation sera un énorme exode.

Un missionnaire me dit : « On va assister à une véritable transplantation de po-

Voir suite B page 6

A HANOI

L'EXODE

Des villages entiers
avec leurs prêtres
sont dans les rues
de Hanoi

Suite B 1^{re} page

pulation, par centaines de milliers de gens. Non seulement les riches mais aussi les pauvres veulent partir. Déjà des villages entiers de catholiques, avec leurs prêtres, sont arrivés en camions dans les rues de Hanoi.

» Mais ce mouvement n'atteint pas que les catholiques. Dans une rue de Hanoi, toute la population déclara vouloir partir, sauf deux familles. »

Cependant les milieux français croient que l'ampleur de l'exode dépendra beaucoup des événements et de l'atmosphère dans les semaines prochaines.

Lucien BODARD.

l'exode dépendra beaucoup des événements et de l'atmosphère dans les semaines prochaines.

Lucien BODARD.

Comment s'opère le rapatriement des Français

Hanoï. — La population française de Hanoï a reçu des précisions du délégué général de la France au Nord-Viêtnam, M. Jacques Compain, concernant l'évacuation.

L'avis du délégué général, largement diffusé parmi les Français, rappelle qu'ils recevront une convocation individuelle des agences mises en place la semaine dernière. Les convocations ne signifient pas un départ imminent mais les personnes convoquées doivent donner tous renseignements, en particulier si elles désirent être rapatriées sur Saigon ou sur la France.

Le délégué général conseille aux Français de faire partir les bagages le plus rapidement possible pour éviter un stockage prolongé à Haiphong par suite de l'encombrement.

Il rappelle que l'ordre d'évacuation comprend la priorité pour les familles puis pour les hommes volontaires, les fonctionnaires et enfin les industriels, les commerçants et les membres des professions libérales.

Les Français appartenant au secteur privé et n'ayant pas les moyens d'être rapatriés sur la France seront rapatriés, ainsi que leur famille, au compte du budget de l'Etat.

Enfin l'avis rappelle que les vaccinations contre la variole et le choléra sont obligatoires et gratuites.

Bien que rigoureux teneur des le présiden qu'il en tion d'une qua généra dressement pays.

Ces pro une ampli sitions et plan de 18 par le p ment sous gar Faure

Les obje être élargi rigidité d miques r uniformém une accen déjà prise

**LE
E**

Le pro se borner dre d'ac dans les qui seron ment. Le rait porte efforts su entreprise tion de l rêt des h devant e dans cert tries. De taires se sition du trie pour de reco d'entrepr chômage éventuell primes ceux qu De mêm H.C.M. p crédits a truction ments d transfert

Le go

INVITE

GENEV

A LA MI-AOUT

NTAL DE
CONOMIQUE
trat »
nce

7e ANNEE — N° 1.730

JEUDI 29 JUILLET 1954

LE JOURNAL D'EXTRÊME-ORIENT

Rédaction — Administration :
146 r. Mal-Lécier — SAIGON
Ad. télég. : JOURNAL SAIGON
Tél. 80.171, Boîte postale 184.

LE NUMERO

Sud - Vietnam et Cambodge : 4 p.
Nord et Centre-Vietnam et Laos : 5 p.

Directeur,
Rédacteur en chef :
Jacques LEFEBVRE

— La publicité du Journal d'Extrême-Orient est reçue exclusivement à l'Agence Havas et dans toutes ses succursales du monde entier —

A NEW-YORK, LE 21 SEPTEMBRE

La bataille diplomatique sur l'Asie du Sud-Est

« Pékin
cherche
à diviser
l'Occident »

On y vient
On y revient
On s'en souvient

LE C

1, rue Obis

Spéc

Les a
au
Il
l'activi
du 27

tre et au Sud-V.N.

es que la décision communale de « limiter sur tous les territoires d'Indochine » à dater sera solennellement dans la déclaration finale beaucoup retenu l'attention de l'ennemi, si on doit l'en croire — le communiqué officiel paraîtra en page 5.

MENT >
NORD

delta les
ouvrant
émissio-
desserte
mobile du

LE GRAND EXODE

100.000

Vietnamiens s'apprêtent à quitter Hanoi

Hanoi. — « 2.600 Vietnamiens se présentèrent hier dans les centres ouverts à Hanoi pour recenser et organiser l'évacuation vers le Sud de tous les civils le désirant », déclara hier matin le maire de Hanoi, M. Dô quang Giai.

Voir suite **F** page 6

APRES LE CESSEZ-LE-FEU AU NORD-VIETNAM

LE GENERAL ELY SE REND
SUR PLACE POUR
ETUDIER LES PROBLEMES

e saigonnaise

LE VIETNAM
UNITE

lent et coura-
travail politi-
est la premiè-
de tâche qui
impose

le président
en van Tam

V.P.). — « Maintenant, gagner la bataille des à-dire la bataille de la dans sa retraite de dent Nguyen van Tam dant de presse. énamien ne peut sous- vision du Viêt-Nam, dit- us devons travailler à Pas par des aventures par un lent et coura- politique. Le cessez-le-feu correspond au sentiment le peuple engagé depuis une lutte fratricide. Asciter la guerre serait celle. Notre premier de d'accueillir nos com réfugiés, de calmer de les faire vivre en une atmosphère fra- nd devoir est d'organisées qui restent sous de les transformer en fera bien vivre, où les autres seront appliquées. sera libre, où chacun suffisance. »

PAS LA DIVISION
DEUX ZONES
ons contre le commun- r nous avons à crain- tations, les soi-disant u Viêt-Minh, sans es traditionnels. Mais pas d'aggraver la les deux zones. Je ment que le patrio- l'emportera sur le pas si nous gar- croisés et remâchons nos désillusions, au

ans, nos combattants es combattants fran- battus. Je ne veux dans mon esprit. Je nos chers disparus, rageux garçons venus tous les coins de Ils ont tous égale- e respect.

VIET-NAM DES
AVANT UN AN

end de nous, car la perdue. Un gouvernement émèblerait toutes les agirait pour tout Sud au Nord — situation. Il offrirait réformes sociales : agraires, syndicale. Il reprendrait espoir du pays, que défense et de paix aujourd'hui, et qui cohésion et sa fierté, parole au peuple, générales organisées notre zone ; le peu- ne mérite pas de répétuelle contrainte, dans son bon-sens. socialisme marxiste de devrions imposer socialisme humain e patriotisme serait aures ne fut-il pas et patriote ?

AGRAIRE VAU
REVOLUTION
en des moyens de bussions d'abord la que village, avec qui tiendront à la

POUR CEUX QUI SONT ATTENDUS

LE LOGEMENT DES FRANÇAIS EVACUÉS DU NORD-VIETNAM

La gendarmerie va recenser à domicile les pièces disponibles

Le haut commissariat de la République française au Viêt-Nam communique :

L'arrivée des ressortissants français évacués du Nord rend de plus en plus nécessaire l'adoption de mesures urgentes propres à résoudre le problème de leur hébergement à Saigon.

Dans cet ordre d'idées, il a été décidé de procéder, à partir du 30 juillet, à un recensement, chez les Français résidant à Saigon, des pièces susceptibles d'être mises à la disposition de nos compatriotes du Nord pendant la durée de leur passage dans le Sud.

Il est fait appel aux sentiments de compréhension de chacun pour que le meilleur accueil soit réservé au personnel de la Gendarmerie chargé de ces opérations de recensement.

Il va de soi que les personnes ayant signalé volontairement au service des Logements les places dont elles disposent à leur domicile ne seront pas soumises à cette mesure.

DE JOUR ET DE NUIT

Plaintes

Contre inconnus vols de bicyclettes : de Nham tich Vien (1.300p.), Hua Chiem (1.500p.), Luan tuu Hon (1.200p.), Ly Boi (1.600p.).

Nguyen thi Thien contre Nguyen van Tuoi pour détournement d'une somme de 955p. et de divers accessoires de cy clo-pousse valant 980p.

• Phan van Lua contre Le thi Tam pour vol de divers effets valant 1.010p.

Arrêtées pour fraudes

Pham thi Hoa, 21 ans, (30 kgs de viande de buffle non estampillée).

Phan thi Tu, Dang thi Nham et Nguyen thi Kim-Dung (24 kilos de viande de porc non estampillée).

• Bilan de la journée 26 acci- dents, 11 blessés, quelques dé- gâts matériels.

LES EVACUÉS SERONT PROTEGÉS CONTRE TOUT DANGER SOCIAL

Un démenti de M. Lê khai Trach à des rumeurs tendancieuses

Saigon (V.P.). — M. Lê khai Trach, directeur général des Sports et de la Jeunesse, vient de faire publier un démenti formel aux rumeurs qui ont cours ces temps-ci au sujet des populations du Nord-Viêt-nam évacuées dans le Sud.

Ces rumeurs ont fait notamment état :

— de soi-disant malversations de la part des organisations d'accueil qui auraient profité de la situation pour se livrer au trafic de main-d'œuvre (en vendant par exemple les réfugiés aux employeurs à raison de 300 à 400 p. par tête) ;

— de soi-disant racolages de filles dans les centres d'accueil par des matrones ;

— de soi-disant extorsions de fonds pratiquées par des organisations clandestines sur des évacués fortunés.

Le démenti souligne que toutes les organisations d'accueil sont placées sous la surveillance des autorités responsables. Par ailleurs de nombreux jeunes volontaires se sont offerts pour contrôler leurs activités et seraient prêts à intervenir au cas où il pouvait y avoir des abus.

Le directeur général de la jeunesse a terminé par un appel à tous pour dénoncer les pêcheurs en leur trouble ou les propagateurs de fausses nouvelles.

AU PROFIT DES EVACUÉS

Le comité d'aide aux évacués du Nord-Viêt-nam, placée sous l'égide du Front de salut national, annonce qu'il a pu s'assurer, pour sa soirée théâtrale du 1er août au profit des évacués du Nord-Viêt-nam, le concours de la troupe Nam-Phi. Au programme figurera une pièce réputée : « La belle et la bête ».

Par ailleurs, le 5e bureau de l'état-major de la 1re Région militaire donnera des représentations théâtrales le 8 août, à 9 heures, au théâtre Nguyen Van-Hao, également au profit des évacués.

Les Spectacles

Programmes du 29 juillet 1954

ESIDENT

NOUTH:

absolument
aux efforts
ns du pré-
endès-Fran-
eve. »

Le transfert
ences l'ami-
khmère est
e de sens »

Le prési-
l cambodgien,
a fait hier un
s de la France
ant : « Je rends
image aux ef-
s du président
Je crois qu'il
r une mission
ce doit être

éclara encore :
ranéo-khmères
ellentes depuis
s compétences
o - khmère est
sens. »

SERAIENT
TENTS
CORDS
NEVE
New-York
e s »

— Le cor-
rèves du « New-
rit :
s'accumulent
vietminh ne
heureux des
à Genève.
mbres de la
etminh décla-
nt que la
ident du con-
chinois Chou
ministre des
es soviétique
leur gouver-
r moins qu'ils
oit de s'atten-

donné en sa
personnalités
v-York assis-
non plus in-
fut accompa-
e cette jour-
er Seydoux,
e.
caise a quit-

demanderait au Parlement.
C'est sur l'octroi de ces
pleins pouvoirs, à un thauma-
turge de l'espèce intrépide de
M. Mendès-France, que l'oppo-
sition modérée, dispersée le 23
juillet par le choc populaire
consécutif aux accords de Ge-
nève, pourrait tenter d'orga-

le sens de la hausse, «
plus que les dernières infor-
mations relatives aux projets
économiques du gouvernement
ne semblent aucunement con-
firmer les rumeurs qui ont
communiqué à notre place l'ac-
cès de fièvre que l'on connaît.

production en
semble du pl

« L'Aurore
l'Assemblée s
réitive pour a
vernemement d
ciaux » et en
Mendès-Fran-
nir le maxim
sur l'usage
faire » Ce jo
aucun cas il
de mesures
dévaluation e

100.000 Vietnamiens s'apprêtent à quitter Hanoi

Suite **F** 1^{re} page

Il indiqua que les dix cen-
tres organisés sur le modèle
de ceux ouverts depuis près
d'une semaine pour les ressort-
issants français ne commen-
cèrent à fonctionner que hier.
Les frais de voyage sont en-

tièrement à la charge du gou-
vernement français et les
moyens aériens et maritimes
sont fournis par la France.

Le maire déclara qu'il s'at-
tendait au départ d'environ
100.000 Vietnamiens de Hanoi
seulement mais que sur ce
chiffre il fallait compter un
certain nombre de réfugiés des
régions déjà abandonnées ou
qui vont l'être par les troupes
françaises. La municipalité de
Hanoi a pris entièrement en
mains l'évacuation en ville.
Dans les régions périphériques,
les autorités militaires, d'accord
avec les fonctionnaires
viétnameiens locaux, s'occu-
pent de rassembler et évacuer
les civils.

Afin de simplifier les forma-
lités les réfugiés seront sans
doute munis d'une sorte de
pancarte attachée autour du
cou comme les blessés ou les
enfants évacués en Europe du-
rant la guerre.

M. Dô quang Giai, partisan
d'un départ massif vers le Sud,
annonça son intention de de-
mander à 16 provinces du Sud-
Viêtnam de devenir les « mar-
raines » des 16 provinces du
Nord.

Il est encore impossible
d'évaluer le nombre total des
civils vietnamiens qui décide-
ront de quitter leur foyer pour
aller s'installer, dans des con-
ditions encore mal définies,
dans le Sud.

En principe, les paysans
doivent recevoir environ un
hectare par chef de famille,
soit en mesure locale deux
« mâu ». Selon la réforme
agraire appliquée dans les ter-
ritoires vietminh ils reçoivent
théoriquement un demi-« mâu ».
Les fonctionnaires du Nord-
Viêtnam doivent être recasés
et les commerçants recevoir
de l'aide pendant quelques
semaines.

Cependant, l'attachement tra-
ditionnel des paysans à leur
terre et à leurs villages limi-
tera probablement le nombre
des Vietnamiens émigrant, en
dehors de ceux habitant les
grandes villes de Hanoi et
Haiphong, des catholiques ou
des militants anti-communistes.

■ **LE RIZ** J
personnalités
naises vont
manie et au
étudier le mi
Les semence
tées de Birn
land ont pro
de maladies
tion japonai
que, paralys
ges et troub

Pour réal

S'adresser à

8 rue

UN
DA
PA

anim

AU

S'a

BILLETS, R

AIGLE

SAT

65, Le Lo

ET

AGENCES

ROYDEN HOUSE

7^e ANNEE — N° 1.736

VENDREDI 30 JUILLET 1954

LE JOURNAL D'EXTRÊME-ORIENT

Rédaction — Administration :
146 r. Mal-Leclerc — SAIGON
Ad. télég.: JOURNAL SAIGON
Tél. 80.171. Boîte postale 124.

LE NUMERO

Sud - Vietnam et Cambodge : 4 p.

Nord et Centre-Vietnam et Laos : 5 p.

Directeur,

Rédacteur en chef :
Jacques LEFEBVRE

— La publicité du Journal d'Extrême-Orient est reçue exclusivement à l'Agence Havas et dans toutes les succursales du monde entier —

MONNAIES DIFFERENTES VONT REMPLACER LA PIASTRE

Les experts financiers de la France

A NEW-DELHI

La commiss...
de contr...

combats
à 8 h.
ennemi
e agressif
tour de
ong-Hoi

oil est à 70 km.
oiseau) de la ligne
cation qui, au sud
parallèle, suit et
le cours de la ri-
g Ben-Hai.

locale), que les
minh signée et pro-
on des accords de
di 27 juillet à 8
entre-Viêtnam une
e autorisée. « La
ents », dit le com-
ent accrochée à la

RESSEMENT
ONOMIQUE
pouvoirs
éciaux
eraient
7 points
(suite en page 2.)

H. DARIDAN
Général adjoint
ENTRETIEN
ARIS AVEC
DINH LUYEN

M. Daridan, qui
nommé adjoint
ély à Saigon avec
rogatives d'ambas-
qui doit partir
hine avant la fin
ne, fut reçu hier
redi par l'ambas-
dinh Luyen. Les
ates eurent une
conversation
ès-midi, M. Ng
du cabinet de
eut un entre-
Ngo dinh Luyen.

uveau
ponais
es a cru, n'a
é imiter le
axons

A HAIPHONG

Les populations du Nord-Vietnam
ont commencé leur exode vers le Sud



Les réfugiés, après avoir passé la nuit à Haiphong dans des centres d'accueil improvisés (salles de cinéma, anciennes pagodes, etc.) sont transportés en longues files de camions vers le port.

Le gigantesque mécanisme de l'exode vers le Sud des populations loyalistes du Nord-Vietnam s'est mis en marche. Nos photographies en donnent les premières images reçues à Saigon. Les familles qu'on voit ainsi, stoïques, abandonner souvent presque tous leurs biens, sont dignes non seulement d'une immense compassion, mais d'une admiration profonde. Les autorités civiles et militaires, françaises et vietnamiennes, déplacent un effort colossal dans l'ordre du transport, du ravitaillement, de l'hébergement. Plus vaste encore sera l'effort qu'entameront déjà les autorités du Centre et du Sud-Vietnam, qui vont assurer la réinstallation et le relogement des réfugiés. Mais le loyalisme de ceux-ci atteste la valeur des contingents qui viennent ainsi grossir les rangs du Viet-Nam libre.



Sur le quai du port, les autorités militaires françaises et le commissaire du s/s « Espérance » (des Messageries Maritimes) trient les réfugiés, pointent leurs listes et leur remettent des cartes de vivres avant l'embarquement.



L'embarquement s'opère en bon ordre, sous le contrôle des autorités militaires françaises et du personnel des M.M.

(Photos Georges LIRON, S.P.I. armée.)

LE VICE-AMIRAL JOZAN

commandant
les forces maritimes
en Extrême-Orient

Paris. — Le vice-amiral Jozan a été nommé par le Conseil des ministres, commandant des forces maritimes en Extrême-Orient.

DE LA BIÈRE AVEC DU RAISIN

MADRID. — Les chimistes de Manzanarés, qui cherchent un moyen d'utiliser les excédents de vin de l'Espagne (200 millions de litres par an), ont réussi à fabriquer une excellente bière.

Le journal « Ya » écrit à ce propos : « Les expériences de Manzanarés montrent que le jus de raisin produit une bière identique à celle faite avec l'orge. Un litre de jus de raisin fournit 25 litres de bière. Il est

1.000 réfugiés du Nord ont débarqué samedi du « Montcalm » et de « La Gloire »

Saigon (V.P.) — Le premier bataillon de réfugiés du Nord-Vietnam a débarqué à Saigon samedi après-midi au sein d'une flottille unie de l'armada vietnamienne du Nord. Accosté à bord de deux croiseurs de la division navale de Saigon : « Montcalm » et « Gloire ».

La cérémonie de débarquement a été effectuée dans un état de très grande discipline impressionnante. Les paysans du Nord du Fleuve Rouge reconnaissables à leurs tuniques de laine grise, et à leurs femmes portant des cheveux enroulés dans des « boudins » de laine blanche ou noire autour de la tête, leurs dents uniformément peintes en laque noire, étaient aidés à monter dans les navires de l'armée vietnamienne par des officiers français et vietnamiens.

Un colonel et un lieutenant-colonel français, un commandant et des lieutenants vietnamiens aidant les femmes et leurs enfants à monter sur les « Dodge » et « Half Traks ». Il n'y a eu aucun service d'ordre apparent. Les silhouettes féminines et imposantes des agriculteurs formaient la toile de fond. Cette scène se déroulait sous le gris plomb du ciel orageux de la mousson, devant un petit groupe de civils vietnamiens et de matelots français venus là en curieux.

Un après-l'autre, les camions de l'armée démarraient vers les camps bâties en hâte dans la périphérie de la capitale du Sud-Vietnam où les autorités d'accueil attendaient les réfugiés.

M. PHAN KHAC SUU ÉTUDIE À BIEN-HOA LES PROBLÈMES QUE POSE L'INSTALLATION DES ÉVACUÉS

Le programme de réformes agraires que j'ai mis sur pieds permet d'accueillir immédiatement 100.000 familles.

Il sera alors pourvu du travail et aucun d'entre eux ne sera envoyé dans les plantations.

« Saigon (V.P.) — M. Phan Khac Suu, ministre de l'agriculture, s'est rendu samedi à Bien-Hoa afin d'étudier sur place les problèmes que posent l'installation et la réadaptation professionnelle des évacués.

Le ministre était accompagné de MM. Nguyen Van Khué, directeur de l'agriculture du Sud-Vietnam, Chau Tam, secrétaire général du ministère, Vu Van Phuong, délégué des autorités.

À Bien-Hoa, M. Ha Bao Thanh, chef de province, entouré de tous ses chefs de services et de notabilités, accueille le ministre.

UN BEL EXEMPLE D'ENTRAIDE

Peu d'heures provisoirement les réfugiés dans des conditions extrêmement difficiles. M. Truong Van Huu, propriétaire d'une briqueterie, a spontanément mis à la disposition du gouvernement ses hangars spacieux de l'usine de la superflue couverte pour offrir cet asile aux réfugiés. Il a dû arrêter le travail de sa briqueterie. Le chef d'entreprise lui a offert de prendre la location de ses hangars.

« Oh ! répondit M. Ha, nous réfléchiront au moins 1000 réfugiés par mois, ce n'est pas le moment d'engager

de telles sommes. Je vous recommande amplement de payer mon personnel. Il ne vous en coûtera que 30.000 piastres. »

Ces hangars, une fois aménagés pourront loger convenablement 1.000 personnes, et cela au milieu d'une campagne verdoyante qu'arrive une rivière aux eaux claires et limpides.

La cérémonie de débarquement a été effectuée dans un état de très grande discipline impressionnante. Les paysans du Nord du Fleuve Rouge reconnaissables à leurs tuniques de laine grise, et à leurs femmes portant des cheveux enroulés dans des « boudins » de laine blanche ou noire autour de la tête, leurs dents uniformément peintes en laque noire, étaient aidés à monter dans les navires de l'armée vietnamienne par des officiers français et vietnamiens.

Un colonel et un lieutenant-colonel français, un commandant et des lieutenants vietnamiens aidant les femmes et leurs enfants à monter sur les « Dodge » et « Half Traks ». Il n'y a eu aucun service d'ordre apparent. Les silhouettes féminines et imposantes des agriculteurs formaient la toile de fond. Cette scène se déroulait sous le gris plomb du ciel orageux de la mousson, devant un petit groupe de civils vietnamiens et de matelots français venus là en curieux.

Un après-l'autre, les camions de l'armée démarraient vers les camps bâties en hâte dans la périphérie de la capitale du Sud-Vietnam où les autorités d'accueil attendaient les réfugiés.

Le programme de réformes agraires que j'ai mis sur pieds permet d'accueillir immédiatement 100.000 familles.

Il sera alors pourvu du travail et aucun d'entre eux ne sera envoyé dans les plantations.

Le programme de réformes agraires que j'ai mis sur pieds permet d'accueillir immédiatement 100.000 familles.

Il sera alors pourvu du travail et aucun d'entre eux ne sera envoyé dans les plantations.

Le programme de réformes agraires que j'ai mis sur pieds permet d'accueillir immédiatement 100.000 familles.

Il sera alors pourvu du travail et aucun d'entre eux ne sera envoyé dans les plantations.

Le programme de réformes agraires que j'ai mis sur pieds permet d'accueillir immédiatement 100.000 familles.

Il sera alors pourvu du travail et aucun d'entre eux ne sera envoyé dans les plantations.

Le programme de réformes agraires que j'ai mis sur pieds permet d'accueillir immédiatement 100.000 familles.

Il sera alors pourvu du travail et aucun d'entre eux ne sera envoyé dans les plantations.

Le programme de réformes agraires que j'ai mis sur pieds permet d'accueillir immédiatement 100.000 familles.

Il sera alors pourvu du travail et aucun d'entre eux ne sera envoyé dans les plantations.

Le programme de réformes agraires que j'ai mis sur pieds permet d'accueillir immédiatement 100.000 familles.

Il sera alors pourvu du travail et aucun d'entre eux ne sera envoyé dans les plantations.

Le programme de réformes agraires que j'ai mis sur pieds permet d'accueillir immédiatement 100.000 familles.

Il sera alors pourvu du travail et aucun d'entre eux ne sera envoyé dans les plantations.

Le programme de réformes agraires que j'ai mis sur pieds permet d'accueillir immédiatement 100.000 familles.

Il sera alors pourvu du travail et aucun d'entre eux ne sera envoyé dans les plantations.

Le programme de réformes agraires que j'ai mis sur pieds permet d'accueillir immédiatement 100.000 familles.

Il sera alors pourvu du travail et aucun d'entre eux ne sera envoyé dans les plantations.

Le programme de réformes agraires que j'ai mis sur pieds permet d'accueillir immédiatement 100.000 familles.

Il sera alors pourvu du travail et aucun d'entre eux ne sera envoyé dans les plantations.

Le programme de réformes agraires que j'ai mis sur pieds permet d'accueillir immédiatement 100.000 familles.

Il sera alors pourvu du travail et aucun d'entre eux ne sera envoyé dans les plantations.

Le programme de réformes agraires que j'ai mis sur pieds permet d'accueillir immédiatement 100.000 familles.

Il sera alors pourvu du travail et aucun d'entre eux ne sera envoyé dans les plantations.

Le programme de réformes agraires que j'ai mis sur pieds permet d'accueillir immédiatement 100.000 familles.

Il sera alors pourvu du travail et aucun d'entre eux ne sera envoyé dans les plantations.

Le programme de réformes agraires que j'ai mis sur pieds permet d'accueillir immédiatement 100.000 familles.

Il sera alors pourvu du travail et aucun d'entre eux ne sera envoyé dans les plantations.

Le programme de réformes agraires que j'ai mis sur pieds permet d'accueillir immédiatement 100.000 familles.

Il sera alors pourvu du travail et aucun d'entre eux ne sera envoyé dans les plantations.

Le programme de réformes agraires que j'ai mis sur pieds permet d'accueillir immédiatement 100.000 familles.

Il sera alors pourvu du travail et aucun d'entre eux ne sera envoyé dans les plantations.

Le programme de réformes agraires que j'ai mis sur pieds permet d'accueillir immédiatement 100.000 familles.

Il sera alors pourvu du travail et aucun d'entre eux ne sera envoyé dans les plantations.

Le programme de réformes agraires que j'ai mis sur pieds permet d'accueillir immédiatement 100.000 familles.

Il sera alors pourvu du travail et aucun d'entre eux ne sera envoyé dans les plantations.

Le programme de réformes agraires que j'ai mis sur pieds permet d'accueillir immédiatement 100.000 familles.

Il sera alors pourvu du travail et aucun d'entre eux ne sera envoyé dans les plantations.

Le programme de réformes agraires que j'ai mis sur pieds permet d'accueillir immédiatement 100.000 familles.

Il sera alors pourvu du travail et aucun d'entre eux ne sera envoyé dans les plantations.

Le programme de réformes agraires que j'ai mis sur pieds permet d'accueillir immédiatement 100.000 familles.

Il sera alors pourvu du travail et aucun d'entre eux ne sera envoyé dans les plantations.

Le programme de réformes agraires que j'ai mis sur pieds permet d'accueillir immédiatement 100.000 familles.

Il sera alors pourvu du travail et aucun d'entre eux ne sera envoyé dans les plantations.

Le programme de réformes agraires que j'ai mis sur pieds permet d'accueillir immédiatement 100.000 familles.

Il sera alors pourvu du travail et aucun d'entre eux ne sera envoyé dans les plantations.

Le programme de réformes agraires que j'ai mis sur pieds permet d'accueillir immédiatement 100.000 familles.

Il sera alors pourvu du travail et aucun d'entre eux ne sera envoyé dans les plantations.

Le programme de réformes agraires que j'ai mis sur pieds permet d'accueillir immédiatement 100.000 familles.

Il sera alors pourvu du travail et aucun d'entre eux ne sera envoyé dans les plantations.

Le programme de réformes agraires que j'ai mis sur pieds permet d'accueillir immédiatement 100.000 familles.

Il sera alors pourvu du travail et aucun d'entre eux ne sera envoyé dans les plantations.

Le programme de réformes agraires que j'ai mis sur pieds permet d'accueillir immédiatement 100.000 familles.

Il sera alors pourvu du travail et aucun d'entre eux ne sera envoyé dans les plantations.

Le programme de réformes agraires que j'ai mis sur pieds permet d'accueillir immédiatement 100.000 familles.

Il sera alors pourvu du travail et aucun d'entre eux ne sera envoyé dans les plantations.

Le programme de réformes agraires que j'ai mis sur pieds permet d'accueillir immédiatement 100.000 familles.

Il sera alors pourvu du travail et aucun d'entre eux ne sera envoyé dans les plantations.

Le programme de réformes agraires que j'ai mis sur pieds permet d'accueillir immédiatement 100.000 familles.

Il sera alors pourvu du travail et aucun d'entre eux ne sera envoyé dans les plantations.

Le programme de réformes agraires que j'ai mis sur pieds permet d'accueillir immédiatement 100.000 familles.

Il sera alors pourvu du travail et aucun d'entre eux ne sera envoyé dans les plantations.

Le programme de réformes agraires que j'ai mis sur pieds permet d'accueillir immédiatement 100.000 familles.

Il sera alors pourvu du travail et aucun d'entre eux ne sera envoyé dans les plantations.

Le programme de réformes agraires que j'ai mis sur pieds permet d'accueillir immédiatement 100.000 familles.

Il sera alors pourvu du travail et aucun d'entre eux ne sera envoyé dans les plantations.

Le programme de réformes agraires que j'ai mis sur pieds permet d'accueillir immédiatement 100.000 familles.

Il sera alors pourvu du travail et aucun d'entre eux ne sera envoyé dans les plantations.

Le programme de réformes agraires que j'ai mis sur pieds permet d'accueillir immédiatement 100.000 familles.

Il sera alors pourvu du travail et aucun d'entre eux ne sera envoyé dans les plantations.

Le programme de réformes agraires que j'ai mis sur pieds permet d'accueillir immédiatement 100.000 familles.

Il sera alors pourvu du travail et aucun d'entre eux ne sera envoyé dans les plantations.

Le programme de réformes agraires que j'ai mis sur pieds permet d'accueillir immédiatement 100.000 familles.

Il sera alors pourvu du travail et aucun d'entre eux ne sera envoyé dans les plantations.

Le programme de réformes agraires que j'ai mis sur pieds permet d'accueillir immédiatement 100.000 familles.

Il sera alors pourvu du travail et aucun d'entre eux ne sera envoyé dans les plantations.

Le programme de réformes agraires que j'ai mis sur pieds permet d'accueillir immédiatement 100.000 familles.

Il sera alors pourvu du travail et aucun d'entre eux ne sera envoyé dans les plantations.

Le programme de réformes agraires que j'ai mis sur pieds permet d'accueillir immédiatement 100.000 familles.

Il sera alors pourvu du travail et aucun d'entre eux ne sera envoyé dans les plantations.

Le programme de réformes agraires que j'ai mis sur pieds permet d'accueillir immédiatement 100.000 familles.

Il sera alors pourvu du travail et aucun d'entre eux ne sera envoyé dans les plantations.

Le programme de réformes agraires que j'ai mis sur pieds permet d'accueillir immédiatement 100.000 familles.

Il sera alors pourvu du travail et aucun d'entre eux ne sera envoyé dans les plantations.

Le programme de réformes agraires que j'ai mis sur pieds permet d'accueillir immédiatement 100.000 familles.

Il sera alors pourvu du travail et aucun d'entre eux ne sera envoyé dans les plantations.

Le programme de réformes agraires que j'ai mis sur pieds permet d'accueillir immédiatement 100.000 familles.

Il sera alors pourvu du travail et aucun d'entre eux ne sera envoyé dans les plantations.

Le programme de réformes agraires que j'ai mis sur pieds permet d'accueillir immédiatement 100.000 familles.

Il sera alors pourvu du travail et aucun d'entre eux ne sera envoyé dans les plantations.

Le programme de réformes agraires que j'ai mis sur pieds permet d'accueillir immédiatement 100.000 familles.

ECIAUX »

devant la Finances son projet financier

nt M. Mendès-France
des affaires sous les
ujourd'hui au chevet
qu'il y a quarante-
à chaud, dix jours
se et recousu tant
ne terrible cicatrice
ce était venu hier

A SAIGON : L'« ESPERANCE »...



Les arrivées de réfugiés du Nord au Sud-Viêtnam continuent. Voici le débarquement à Saigon des passagers du s/s « Espérance » — un nom qui est un programme, et qu'on voudrait bien voir se justifier pour ces braves gens, qui ont pratiquement tout perdu.

(Photogr. LIRON, S.P.I. de l'armée.)

UNE «RECONNAISSANCE

IMPICITE

Les représentants
des Etats associés
hôtes officiels
du gouvernement
de New-Delhi
à l'occasion
réunion en
des commissaires
de contrôles
du cessez-le-feu



Les arrivées de réfugiés du Nord au Sud-Viêtnam continuent. Voici le débarquement à Saigon des passagers du s/s « Espérance » — un nom qui est un programme, et qu'on voudrait bien voir se justifier pour ces braves gens, qui ont pratiquement tout perdu.

(Photogr. LIRON, S.P.I. de l'armée.)

Aux Français d'Hanoi dont l'anxiété est grande des dilemmes douloureux se posent

Hanoi (de notre envoyé spécial). — (Dépêche retardée en transmission). — Presque tous les Français convoqués ont accepté l'évacuation, puisque le nombre des refus ne dépasse pas la vingtaine jusqu'à présent. Cependant chaque bureau a une physionomie spéciale et des problèmes particuliers, qui

proviennent du quartier où il se trouve.

Ainsi, c'est à l'Institut Sainte-Marie, au cœur même de Hanoi, à côté des rues élégantes, que j'ai compris les préoccupations du monde des affaires.

Sainte-Marie, normalement institution pour fillettes et orphelines, est maintenant une sorte de petite « City ». A côté des Bonnes Sœurs en cornettes qui font leurs caisses, business-men et notables commerçants viennent se faire inscrire, tout en discutant passionnément entre eux de cette question capitale : « Que peut-on attendre des Viêt-Minh ? ».

Pratiquement, la plupart des hommes d'affaires acceptent l'évacuation, mais en la souhaitant pour le plus tard possible. Ils espèrent que d'ici là, d'ici deux mois, ils auront vu clair, ils auront démêlé leurs véritable intérêt entre les deux termes de ce dilemme : partir ou rester...

Lucien BODARD.

(Voir suite page 3.)

nière Jeep tes de Moncay

(Lire l'article en page 2.)



Aux Français d'Hanoï chez qui l'anxiété est grande

... au contraire de l'avenir. J'ai toujours été un bon citoyen et à l'heure actuelle nous devons faire ce que nous pouvons à nos concitoyens dans le sens de prévention. Nous devons nous associer avec le mouvement d'humanité. Nous devons faire tout ce que nous pouvons pour aider nos frères dans le sens de prévention face au guerre. C'est une grande responsabilité.

Mais alors les Français même peuvent de temps à autre se demander : mais nous sommes-
t-ils vraiment avec les dé-
mocrates dans les «métiers» ?
Tous ils disent : « Nous avons
toujours été dans l'opposition et l'
honneur de l'opposition plus per-
sonnelle en France qu'ailleurs
nous devons... »

Que vont faire M. Bousquet
Jacques qui a quarante-cinq
ans et sa compagne sor-
tinette de vingt-deux ans ?
Ils sont tous deux si vieux, si
vieillards que l'on ne distingue
plus qu'il est Français et qu'il est
Annamite.

C'est un couple de vieux
gens, dignes mais fatigués
par le malheur. Il avait une
petite ferme près de Son-Thy
qui fut détruite par les Viet-
namiens en 1945. Il reconstruisit
sa ferme qui fut encerclée puis
que quelques semaines par l'ar-
mée française. Et maintenant il
ne connaît personne au monde.

L'opinion publique s'inquiète
beaucoup moins pour Martin
Lagrinche. Son nom est Mar-
tin, mais tout le monde l'appelle Lagrinche. A cause de
son caractère épouvantable
Lagrinche commut l'époque où
la brousse garnissait les bords
du petit lac d'Hanoï, mainte-
nant au cœur de la ville mo-
derne. C'est dire si Lagrinche
est vieux ! Il passa toute sa
vie à protester, au point même
d'être renvoyé autrefois de
l'administration. Il était social-
iste, mais socialiste ultra rou-
ge, vêtement. Mais il avait un
cœur d'or et les Vietnamiens
l'adoraient. Les Viet-Minh
même laissaient Lagrinche aller
chez eux. Si Lagrinche teste
comme il le dit, personne n'a
d'aucune étude : il y aura tou-
jours des Vietnamiens pour
soigner de lui.

Pour tous ces pauvres gens,
pour les vieux, comme pour les
moxiques, pour les innombrables
«métiers», un phénomène
français, un ancien chau-
teau professionnel, me donna
cette conclusion : « Nous som-
mes des centaines, des milliers,
dont la patrie est Hanoï. Com-
me mourront de misère et de
désespoir s'ils sont transplan-
tés. Pour eux, c'est un véri-
table mauvaise que, à Saigon
ou en France, il faudrait or-
ganiser. » — L. B.

LA «COTONNIERE DE NAM-DINH» DEMENT LES INFORMATIONS PUBLIEES A SON SUJET

La Société Colonnière de
Nam-Dinh, à qui nous avons
demandé ce qu'on pouvait éven-
tuellement retenir des infor-
mations non seulement diverses,
mais contradictoires qui
ont été publiées à son sujet,
comme des rumeurs plus ou
moins tendancieuses qui cou-
rent touchant son avenir, nous
a répondu que tout ce qui avait
été publié et dit était inexact
et qu'il n'avait aucune pré-
cision à fournir pour le mo-
ment.

LA REPRESSION DE LA CORRUPTION ET DU TRAFIC D'INFLUENCE

(SUITE ET

SECTION III. DU TRAFIC D'INFLUENCE

Art. 8. — sera punie des tra-
vail forcés à temps et d'une
amende de 50 000 à 100 000
de piastres toute personne
qui, dans l'intérêt, consulter,
proposer, par tout moyen quelconque
à une autre personne, ou
à un autre, ou à une autre
personne ayant avec elle
des relations de service, ou
proposer ou faire des offres
ou promesses ou la rétention
ou la présence de quelque per-
sonne que ce soit dans le but d'in-
fluencer ou entraîner ou déterminer
telle personne à exercer
un acte de la ou de fonction ou
de leur emploi, même juste,
mais non sujet à rétention ou
pour l'obtention d'un avantage
dans leurs attributions et
aura ainsi abusé de l'influe-
nce ou de l'appui que lui
donne sa qualité.

Art. 9. — sera également punie des travail forcés à temps
et d'une amende de 50 000 à 100 000
de piastres toute personne qui aura sollicité ou
égrés des offres ou promesses
sollicité ou reçu des dons ou
présents pour faire obtenir des
distinctions, médailles, distinc-
tions ou récompenses, des plu-
sies, fonctions ou emplois ou
des faveurs quelconques accordées par l'autorité publique
des marchés, entreprises ou autres
bénéfices résultant de traités
conclus avec l'autorité publique ou avec une adminis-
tration placée sous le contrôle
de la puissance publique ou de
façon générale, une décision
favorable d'une telle autorité
ou administration et aura ainsi
abusé d'une influence réelle ou
supposée.

Section IV. DU CORRUPTEUR

Art. 10. — Quiconque, pour
obtenir, soit l'accomplissement
ou l'abstention d'un acte, ou
une des faveurs ou avantages
prevus aux articles 4, 5, 6 et

LA PROPAGANDE V. M. ACTIVE AU SUD-VIETNAM

Saigon. — On signale dans
de nombreuses localités
du Sud-Vietnam une intense ac-
tivité de la propagande viet-
minh. Sans attendre le ce-
sez-le-feu, les militants viet-
minh vont de village en vil-
lage, présentant le cessez-
feu comme une victoire po-
litique du Viet-Minh précédée
de peu l'évacuation des trou-
ées françaises et du gouver-
nement nationaliste.

Dans certaines localités,
agents de propagande viet-
minh présentent aux habi-
tants des tracts représentant
côte à côte les portraits
Hô chi Minh et de Bao
et leur demandent de signer
au-dessous de l'effigie de ce
qu'ils préfèrent. L'opération
pour but évident de créer
une atmosphère de plébiscite
et de pointer les adversaires
du régime viet-minh.

La propagande viet-minh
fait presque au grand jour.
Elle est d'autant plus efficace
que, dans la plupart des
villages, les habitants dé-
clarent de longue date
délégués viet-minh.

MERCREDI 4 AOUT 1954

NOUVEAU

nom d'emprunt dans une bourgade reculée de Sibérie ou une île de l'océan Glacial, où ils auraient le loisir de recevoir livres et journaux et de terminer tranquillement leurs jours).

Ordjonikidzé, qui perdait en Piatakov un collaborateur précieux, irremplaçable à ses yeux, et dont le commissariat était totalement désorganisé par l'épuration massive, eut

declara-t-il à la presse lorsqu'il
son tonneau échoua sur
berge. mais il avoua que c'était
une rude traversée et qu'il
croyait qu'il avait une cône
cassée. Les autorités inter-
rent les expéditions de cet
sorte. il y a trois ans, après
que le frère ainé de H.
William, se fut tué en descente
dant les chutes dans un costume
me genre Bibendum, fait
chambres à air.

Si vous rentrez — — — — —
en France...

devenir propriétaire.

EN PROFITANT DES LOIS SUR LA RECONSTRUCTION VOUS POUVEZ

VOUS LOGER ou INVESTIR APPARTEMENTS ou PAVILLONS

tout confort

PARIS ou BANLIEUE

80 % CRÉDIT FONCIER

10 % CREDIT FONCIER
10 % PRÉTS DIVERS

10 % PREIS DIVERS REMBOURSABLES EN 25 ANS

**REMBOURSABLES EN 25 ANS
PAR MENSUALITÉS COMPARABLES A UN LOYER**

PARABLES A UN LO
PRIME ANNUELLE DE 1,000 FD. 817



LES DE LA VIE S

SOLIDARITE

UN APPEL MONDIAL EN FAVEUR DES EVACUÉS

Salgon (V. P.) — Le gouvernement et la Croix-Rouge vietnamienne viennent de lancer un appel aux Croix-Rouges internationales française et américaine en faveur des évacués du Nord-Vietnam. Voici le texte de ce message :

« Nous avons l'honneur d'adresser un pressant appel à votre aide pour venir au secours de 800.000 réfugiés vietnamiens, dont la majorité comprend des femmes et des enfants venant du Nord et du Centre-Vietnam. Nous accepterions avec reconnaissance le matériel léger de logement tels que tentes, bâches, et des bâches, du lait, des médicaments. D'avance, merci ! »

6.000 TONNES DE RIZ

Viêt-nam, or-
née par le
tional, a été
ral Lê van
en chef des
ionales Binh-
t d'honneur

ris connais-
intérêt des
nité en fa-
et du plan
r héberge-
t.

depuis long-
mplacement
a déclaré
personnel-
au moins
évacués un
s d'existen-
s de Binh-
oujours les
du Nord et
mettre en

n chef des
nales Binh-

uelement, je
sition des
pour leur

esure d'as-
ent en riz
riotes dé-
ablier dans
r les for-

siège du
vacués du
Résistance,
est ouvert
recevoir
et en es-

évacués du Nord-Viêt-nam.
Voici le texte de ce message :

« Nous avons l'honneur d'ad-
resser un pressant appel à
votre aide pour venir au secours de 800.000 réfugiés
vietnamiens, dont la majorité
comprend des femmes et des
enfants venant du Nord et
du Centre-Viêt-nam. Nous ac-
cepterions avec reconnaissance
ce le matériel léger de loge-
ment tels que tentes, fibro-
ciments, et des tissus, du lait,
des médicaments. D'avance,
merci ! »

6.000 TONNES DE RIZ VONT ÊTRE ENVOYÉES AU NORD-VIETNAM

SAIGON (V.P.). — Selon une source autorisée, le gouvernement est en train d'étudier l'envoi de 6.000 tonnes de riz au Nord-Viêt-nam.

Ce tonnage sera appelé à soulager la crise du ravitaillement qui sévit actuellement dans le Nord.

Conséquence directe et inévitable de l'évacuation des populations, une hausse vertigineuse frappe le cours de cette denrée de première nécessité.

Les 6.000 tonnes de riz destinées à nos compatriotes du Nord seront prélevées sur le stock de sécurité que le gouvernement a prévu pour le Nord-Viêt-nam, depuis le 1er juin 1954, sur la demande du regretté gouverneur Nguyễn Huu Tri.

Les fonds seront avancés par l'Aide économique américaine et le rembour-
sement sera effectué au fur et à
mesure de la vente du riz à la
population.

transports, que
nous, cette
dans leur
deuxième
tard dimanche
de Nuit. Comme
la

comme tout
pas répondre à
avec la plus
attendre deux
trop de temps
pouvoir. C'au-
ment pour le
mais pour en
bien d'un excé-

La pièce en
glais se manife-
sage d'une don-
Toinette libraie
le détachement
nuance de m-
patron ignare

Mmes André
Beauchamp) et
cine Leroy) m-
avec un bri-
d'ivresse. D'a-
carrément cen-
hommes faisan-
tons entre les
MM. René S.
Michel Mont-
bonne grâce à

Mais, tout
et il faut r-
tique de pour
conditions dif-
théâtre à Sa-



7^e ANNEE — N° 1.741

JEUDI 5 AOUT 1954

LE JOURNAL D'EXTRÊME-ORIENT

Rédaction — Administration :
146 r. Mal-Leclerc — SAIGON
Ad. télég. : JOURNAL SAIGON
TEL 20.572. Boîte postale 124

LE NUMERO

Sud - Vietnam et Cambodge : 4 p.
Nord et Centre-Vietnam et Laos : 5 p.

Directeur,

Rédacteur en chef :
Jacques LEFEBVRE

→ La publicité du Journal d'Extrême-Orient est reçue exclusivement à l'Agence Havas et dans toutes les succursales du monde entier. —

AU NORD ET AU CENTRE - VIETNAM

Combien
de personnes

risibles

et le marquis de « Clandine »
avance pour-
rait devint le
ide socialiste



AU NORD ET AU CENTRE - VIETNAM

L'opération « évacuation » s'amplifie chaque jour



Encore plus fort : une Pakistanaise mariée devient homme et veut épouser 4 femmes !
(Lire l'article en page 6.)

8 PAGES

LA SUITE DE
NOS INFORMATIONS
EST EN PAGE 2
BLONDIE
est en page 8

EN PAGE 4 :



Nulli part les réfugiés — ces sinistres — n'attendront pour partir les délais de cent ou trois cents jours qui leur ont été accordés ; leur afflux ne ralentit pas dans les aires d'évacuation où le trafic s'amplifie chaque jour. On voit ici, dans les secteurs de Dong-Hoi et Dong-Hene, des Dakotas et un L.C.V. faisant leur plein de pauvres gens, anxieux de quitter une terre menacée.

(Photogr. VANDY, S.P.L. armée.)

UN PONT AERIEN COMMENCE AU TONKIN

Combien de prisonniers sont aux mains du Vietminh ?

Le chiffre serait au plus de 18.000

Une « poignée » de civils, enlevés le 19 décembre 1946, seraient encore vivants

Hanoi. — La délégation vietminh à Trung-Gia aurait donné l'assurance que le général de Castries était en bonne santé, croit-on savoir. La question aurait été posée sur l'initiative directe du président

Voir suite B page 2

France et
Etats Associés:
« Fin du
quadripartisme »

POUR L

M.
RECE

la d
de

Les que
de

C'est

l'Assemblé
mois, qu
à bien
saire, d

Le

Tou

satisfai
satif ac
en ext
demeu
gouve

La
taine,
24 en
deven
retro
à q
Lond

prophétise

PROBLEME
CADRES U.S.
ENTRAINEMENT
FORCES
ATS ASSOCIES
nouveau posé et
militaire U. S.
désormais
directement

Selon l'A.G.E.F.I.,
New-York fait sa-
l'ambassade améri-
caine à recommander
aide militaire fu-
r aux forces na-
t. Viet-Nam, du Laos
et du Cambodge soit rense-
gues gouvernements
passé, cette aide
trée par la France

même source, des
nt de Saigon dé-
ment que cette
lique a été préco-
rtement d'Etat à
la nouvelle si-
par l'accord sur-
teux en Indo-

américaine de
en outre réitéré
dation de faire
née américaine à
des forces na-
miliennes.

on concernant
faire directe se
385 millions de
l'année dernière
sur pied d'une
e dans les Etats
chine. Ceux qui
un tel transfert
Etats d'Indochine
de cette façon,
privée d'un im-
financier qui
r sa position au

NOUVELLES DE

LES CAODAISTES AU SECOURS DES REFUGIES DU NORD-VIETNAM

Un appel du colonel
Ho han Son,
commandant des forces
armées de la Secte

Saigon (V.P.). — Le colonel Ho han Son, commandant en chef des forces armées Caodaï, a lancé un appel émouvant pour une aide matérielle et morale aux compatriotes du Nord et du Centre au-dessus de la ligne de partage franco-viet-minh.

L'appel, commencé par un sombre tableau de la situation du Nord livré à la dictature rouge, a longuement invoqué l'autre partage de la nation, celui du temps des Trinh et des Nguyen, qui a causé tant de mal à nos pères.

L'appel a conclu par cette offre généreuse :

« Les combattants et populations caodaïstes sont prêts à accueillir et à installer sur leurs terres tous les compatriotes du Nord désireux de fuir la dictature communiste. Vous arriverez dans le Sud certainement démunis de tout : quoique nous ne soyons pas riches dans les circonstances douloureuses actuelles nous sommes disposés à partager avec vous notre bâton de riz, notre modeste vêtement comme notre humble logis. Ensemble nous rebâtirons notre unité et notre indépendance.. »

SAI

CONSI

« CONSIDER
supporta
bitants que
pement libre
deux temps,
véhicules à
Legaret dem
sures d'ense
pour éviter

M. Legaret
on le pour
ler municip
député de

LES BEL

SOUS LE
vous ne
France »,
re » pour
concours
la photo
lecteurs s
cer « non
reurs qui
sage urba
mais aus
indésirab
nières da
etc. »

La pho
ne mont
très vil
d'une pi
de rimé

Nageurs
Sommes
Pour q
Nous

Voilà
nageurs
ceux d
de pre

7^e ANNÉE — N° 1.743

SAMEDI 7 AOUT 1954

LE JOURNAL D'EXTRÊME-ORIENT

Édition — Administration :
445 r. Mal-Léclerc — SAIGON
tél. 12.51.51. Rédacteur en chef :
JOURNAL SAIGON
Box 12171. Boîte postale 124.

LE NUMERO

Sud - Vietnam et Cambodge : 4 p.
Nord et Centre-Vietnam et Laos : 5 p.

Directeur,
Rédacteur en chef :
Jacques LEFEBVRE

La publicité du Journal d'Extrême-Orient est reçue exclusivement à l'Agence Havas et dans toutes les succursales du monde entier

UN GÉANT DUIS QU'AU SUD-VIETNA

rapporteraient
onta à la fin
e les projets
Son temps
nous l'apporta
et en sautant
e des finan
économiques
affaiblir les
qui servaient
que du gouv
principale
ous par le
Ils placent
ce de l'éco

RISES
ES
THAM
nt mo
quisi
priées
es

naïsse»

tire
s entre
la zone
ang «la

officielle
s et à
tempo
é. Voici
gements
t Minh
s bons
pecté
ales et
i elles
ns en
x pour
leur
Les
eubles
és.

« la
-Minh
té de
n et
e les
note
ment
nents
surs
r la
ndes
di
du
qu'à
eure

ut
ente
réa
oin
ta
et
tio
s

VE
SER

KAM

LE

CHIEN VUÉ AU NORD - VIETNAM

L'évacuation aux douloureux visages



Ici, ce sont deux familles entremêlées... Famille de petits bourgeois en haut à droite : le papa porte le fils aîné et la thêière, la maman garde le fils cadet et la boîte de lait condensé, la grande sœur tient quelques nattes et la cruche d'eau... Famille d'ouvriers ou de paysans à gauche, où se distingue le turban blanc d'une grand'mère abasourdie, éreinté, effondrée... Adieu, sol natal !

Ci-contre : M. le curé de Dong-Hoi, lui non plus, n'a pas attendu un porteur pour embarquer avec ses ouailles...

... Et l'on aborde les avions par tous les borts, les camions bondés livrent directement leur charge humaine : par l'avant, aux cargos, par le flanc, aux Dakotas.

(Photos GENTILLE et VANDY, S.P.I. armée.)



« CHEVEUX SUR LA SOUPE »

7e ANNEE — N° 1.743

LE JOURNAL D'EXTREME-ORIENT

Rédaction — Administration :
148 r. Mal-Lécère — SAIGON
Ad. télég. : JOURNAL SAIGON
Tél. 80.372. Boîte postale 124.

LE NU

— La publicité du Journal d'Extrême-Orient

ON NE SE BAT PAS

La guerre, pratiquement
depuis des semaines, a
y a pris fin officiellement

LE CESSEZ-LE-FEU AVAIT HIER AU LAOS

Les combats ont officiellement pris fin au Cambodge ce matin à 8 heures (heure locale).

Ils avaient pratiquement cessé d'eux-mêmes depuis Genève et il faut remonter des semaines en arrière pour trouver mention du Cambodge dans le Communiqué officiel quotidien du haut commandement.

Une tâche immense et difficile s'ouvre aux gouvernements de Phnom-Penh et de Vientiane dont les peuples, échappés aux horreurs de la guerre, n'en vont pas moins vivre désormais, sur le plan politique, en prise directe avec la propagande communiste, — c'est-à-dire fort dangereusement.

A partir du

Le retour soldats pris

Trois centres d'accueil
à Dalat, Nha-Trang et à

IL FAUDRA DE 3 A 5 JOURS POUR
ALIMENTAIRE DES MILITAIRES

Saigon (V.P.) — Trois centres d'accueil viennent d'être créés pour accueillir les prisonniers de guerre rendus par le Viet-Minh (à partir du 10 août, N.D.L.R.)

Les prisonniers seront pris en charge au lieu où ils seront rendus par le Viet-Minh et dirigés sur les centres suivants : Dalat, où seront dirigés les officiers, sous-officiers et soldats originaires de France ; Nha-Trang, où seront dirigés les Nord-Africains et les légionnaires ; et cap Saint-Jacques où seront

AISE - NOUVELLES DE LA VIE SA

L'EVACUATION DU NORD

MÈLE

aise et du bon
cette circons-
cription, a
ans doute pour
minin, et parce
imposée, « ex-
érité »...
une fâcheuse
rrive, en pren-
s partie ? Si
t attaque, lui
mauvais par-
ous épouser à
u parti ?
S SAVOIR...

forment les
ges, courants
t autres fan-
de dame na-
sera dit lors
que feront
heures, salle
urdan, ingé-
orologie, chef
techniques et
M. Tong viet
mission à la
Météorologie
e au service
e conférence
e projections
couleurs na-
ment...

IGT ANS !
totalise M.
n pas d'âge
rant) mais
e dans une
e de Com-

dans cette
en 1914, M.
d'être fêté
ses chefs et
bureau au
n fort sym-
de laquelle
yeux tout
emportait
magnifiques
ge de cette
son genre,

reste, sera
puisque M.
très belle
ses direc-
tait d'at-
es de ser-
toute sa
à son but
donnait à
ce même

e collabo-
ienne mé-
e - sur-
le

DEUX BEBES SONT
NES A BORD

DU « SKAUGUM »
...qui apporte à Saigon
1.407 soldats des
F.A.V.N. et 1.091 fem-
mes et enfants

Saigon. — Un nouveau con-
tingent de troupes des F. A.
V. N. et des membres de
leurs familles est arrivé jeu-

LES PAQUEBOTS
LIGNES D'INDOCHINE
MESSAGERIES MARITIMES

Viêt-Nam : à Marseille le 4 ;
repart le 25 août.

Cambodge : à Hongkong le 7,
à Manille le 9, à Saigon le 10 ;
repart le 14, à Singapore le 16,
à Colombo le 20, à Djibouti
le 25, à Suez le 28, à Port-Saïd
le 28, à Marseille le 1er sep-
tembre.

Félix-Roussel : à Djibouti le
9, à Suez le 13, à Port-Saïd le
13, à Marseille le 18.

La Marseillaise : à Port-Saïd
le 7, à Suez le 8, à Djibouti
le 11, à Colombo le 16, à Sin-
gapour le 20, à Saïgon le 22
août.

CHARGEURS REUNIS

Henri-Poincaré : à Marseille
le 4 août ; repart le 21 août.

Clément-Ader : à Djibouti le
9, à Port-Saïd le 13, à Marseille
le 17.

Kerguelen : à Saigon le 7,
à Singapour le 10, à Colombo
le 15, à Djibouti le 24, à Port-
Saïd le 30, à Marseille le 4
septembre.

Pasteur arriverait au cap
St-Jacques le 3 septembre.

Jamaïque : à Colombo le 13,
à Saigon le 21 août, à Haiphong
le 29 ; retour à Saigon le 2 sep-
tembre ; départ de Saigon pour
la France le 7 septembre.

Claude-Bernard : à Port-Saïd
le 7, à Djibouti le 12, à Colom-
bo le 18, à Saigon le 24 août.

di vers 18 heures par le
s/s « Skaugum ».

Il était composé de 1.407
militaires et de 1.091 femmes
et enfants. Les militaires, qui
proviennent du centre d'ins-
truction de Quang-Yen étaient
accompagnés de leurs cadres
au complet et du médecin
commandant du camp qui a
fait deux accouchements à bord.

Un groupe de plusieurs as-
sistantes sociales du service
social des F.A.V.N. est monté
à bord et a distribué des ra-
fraîchissements, des gâteaux
ainsi que des soins médicaux
aux évacués.

De leur côté, les musiciens
du 5e bureau de la 1re Ré-
gion militaire ont diffusé un
beau programme musical.

Le débarquement a eu lieu
hier matin, à 6 heures, dans
de parfaites conditions d'or-
dre et de célérité.

A HANOI, DES EQUIPES
DE PROPAGANDE
EXHORTENT
LA POPULATION
A GAGNER LE SUD

Hanoi (V.P.). — La ville
de Hanoi a pris un aspect
nouveau avec d'immenses
banderoles tendues à travers
les principales artères de Ha-
noi. On peut y lire les mots
d'ordre suivants : « Vous se-
rez évacués vers le Sud aux
frais du gouvernement », ou
encore : « Le gouvernement
vous aidera à vous refaire une
existence nouvelle ! Comptez
sur lui ! ».

Des dizaines de milliers de
tracts ont été distribués, des
centaines d'affichettes ont été
placardées aux murs, aux ar-
bres, aux palissades. Ils por-
tent toujours les mêmes slo-
gans : « Partez vers le Sud,
partez vers le Sud ! ».

Des équipes de « propagan-
de personnelle et directe »
vont de porte en porte, de
maison en maison, d'étage en
étage, de famille en famille
pour convaincre la population
de quitter la ville.

L'es

BONJ

Un amus-
français en
Paris et le
les vedetteDeux pa-
mour tend-
chimères
Paris.Pour tro-
M. la Tour-
reux de la
à un conc-
la Seine,
bation en
Plus déses-
disparaît e-
traite, et
l'interventi-
qu'an mor-
faire les E-
tait à con-
Tour EiffelDes ga-
chansons
mante fa-
au progra-
reportage
Terre Ad-

DE

On ne
tive Story
propreme
coup pha-
le devoir
entré la
nité.L'inspe-
Douglas)
les exige
prisonnie
de son i-
à démas-
minel, l
(Georges

BA

DU D

LE M
l'Amicale
des Miss
lombert,
ton de
Norodom
et du ma-
nue ; 91
10 h 15

7^e ANNEE — N° 1.744

LUNDI 9 AOUT 1954

LE JOURNAL D'EXTRÊME-ORIENT

Rédaction — Administration :
146, r. Mal.-Leclerc — Saigon
Ad. télég. : JOURNAL SAIGON
Tél. 20.171 — Boîte postale 124

LE NUMERO

Sud - Viêtnam et Cambodge : 4 p.
Nord et Centre-Viêtnam et Laos : 5 p.

Directeur,
Rédacteur en
Jacques LEF

La publicité du Journal d'Extrême-Orient est reçue exclusivement à l'Agence Havas et dans toutes les succursales du monde entier

LE DEBAT SUR LES POUVOIRS SPECIAUX

l'air de confiance

A

**LE PONT AERIEN
MILITAIRE
HANOI-SAIGON**

a transporté samedi
7 août, en 187 h.

de vol :

**1.840 personnes
évacuées
avec 18 t. de bagages**

(Communiqué.)

LA VIE DES LIVRES

**Un virtuose
dans l'art**

**4 m
tur
appar
ou N**

Le gouv
ben Am
vesti sol
p

Tunis (C
ben Amm
lennellem
Carthage.

La liste
comprend
quatre m
tour et u

7^e ANNÉE — N° 1.745

MARDI 10 AOUT 1954

LE JOURNAL D'EXTRÊME-ORIENT

Administration — Administration :
R. H. Mal-Ledard — Saigon
MAGASIN CENTRAL SAIGON
6171 — Bât. 60000 124

LE NUMERO

Sud - Viêtnam et Cambodge : 4 p.
Nord et Centre-Viêtnam et Laos : 5 p.

Directeur,

Rédacteur en chef :
Jacques LEFEBVRE

Le journal d'Extrême-Orient est reçu directement à l'Agence Flora à Paris et dans toutes les succursales du monde entier. —

EVACUATION DU TONKIN

POUR OU CONTRE LES POUVOIRS SPÉCIAUX

IRIN
tâche

Comment s'opère
la main-mise
communiste
dans le Nord
évacué

(*De notre correspondant permanent C.-P. BODIN.*)

Haiphong. — Il arrive de temps à autre que des gens chanceux ou audacieux parviennent à franchir les nouveaux rideaux de bambou et nous arrivent du delta-sud que, comme on sait, l'armée populaire a occupé il y a environ deux mois. Par eux l'on apprend peu à peu ce qui se passe dans des villes telles que Nam - Dinh, Thai-Binh, Phat - Diêm, Bui - Chu, etc... Des tracts largement diffusés par nous ces jours derniers dans Hanoi, Haiphong aident également à nous renseigner.

LE NOUVEAU REGIME

S'il faut en croire ces témoignages, le mode de vie a changé totalement du jour au lendemain dans les localités, villes et villages du delta-sud. C'est bel et bien le

C.-P. B.

l'an passé,

Voir suite  page 6

de la révolution de 1945, qui
éprouva une grande émotion
à l'égard de l'information.

Les hommes au service du
gouvernement, M. Bui Van Thanh, est
l'agent du ministère de l'Information
du Vietnam PRESSE, est
chargé de l'information au secré-
tariat d'Etat à l'Information.

« 1 MILLION DE PLASTRES POUR LES ÉVACUÉS DU NORD »

Le Conseil
préfectoral de Saigon-Cholon

SAIGON (V.P.). — Sur la sug-
gestion du conseil préfectoral,
le comité de secours aux
sinistrés des incendies de Sai-
gon-Cholon, institué au début
de l'année 1953, s'est réuni le
6 août 1954, sous la présidence
de M. le Préfet de Saigon-
Cholon, président dudit comité.

Le comité a décidé de préle-
ver sur la caisse de secours
une somme de 1.000.000 de
plastres pour venir en aide aux
réfugiés du Nord-Vietnam.

Cette somme sera remise au
comité central de secours aux
réfugiés du Nord-Vietnam.

M. NGUYEN HUU TIEP EST MORT

LES POUVOIRS
SPECIALS
A L'ASSEMBLEESuite **B** 1^{re} page

et sur le Maroc où les deux dernières journées ont été marquées par des incidents sanglants (dont la Bourse de Paris enregistra fortement les effets hier). — N.D.R.)

LA C.E.D.

Enfin, le président du conseil ayant, par lettre adressée à M. Spaak, annoncé qu'il acceptait la date du 19 août pour la conférence de Bruxelles, il parait qu'une réunion gouvernementale sera prochainement consacrée à l'examen du problème de la C.E.D.

Cette réunion permettra d'étudier les rapports présentés par MM. Koenig et Bourges-Maunoury, qui avaient été chargés de confronter les arguments des partisans et des adversaires de l'armée européenne et de tenter un rapprochement entre les deux thèses. (Il semble qu'ils aient échoué. — N.D.R.)

PRONOSTICS FAVORABLES
DU « FIGARO »
ET DU « PARISIEN LIBERE »

Paris. — A propos de la situation politique intérieure, le « Parisien Libéré » estime que le projet donnant les pleins pouvoirs au gouvernement « semble devoir être adopté sans difficultés majeures, à moins d'incidents imprévus de dernière heure ».

Le « Figaro » estime que « ce scrutin sur les pouvoirs spéciaux en matière économique et financière va, selon toute vraisemblance, consacrer une évolution sensible de la majorité. Si le groupe communiste paraît disposé à repasser dans l'opposition, le M.R.P. s'apprête à voter la confiance. Les Républicains populaires expliqueront cette attitude par le fait que 7 ou 8 points, sur les 10 qu'ils avaient énumérés lors de leur congrès national, furent retenus ».

Le pont
aérien

Hanoï. — Le pont aérien d'évacuation de Hanoï finit sa période de rodage et commencera à fonctionner à plein aujourd'hui mardi : quatre-vingt « D.C.-3 » et « S.O.-30 Bretagne », civils et militaires, décolleront des aérodromes de Gia-Lam et Bach-Mai, évacuant vers Tourane et Saigon plus de 3.000 personnes (dont 500 civils français) contre 1.908 hier.

DE 6 h. DU MATIN A 19 h. 30...

Organisé par le colonel Nicot, spécialiste qui prit une part très active à l'établissement du pont aérien de Berlin à l'époque du blocus, le pont aérien fonctionnera à partir d'aujourd'hui de 6 heures du matin à 19 h. 30 le soir.

UN DEPART TOUTES LES 10
PUIS TOUTES
LES 6 MINUTES

Le minutage de décollage prévoit des départs espacés de

Comment s'opère la
main-mise communiste
dans le Nord évacuéSuite **C** 1^{re} page

régime communiste qui est d'ores et déjà appliquée avec toute sa rigueur. Voici, pêle-mêle, quelques détails à ce sujet :

Suppression des cycles et de la domesticité : plus de pédaleurs, plus de serviteurs, au regret, d'ailleurs, de ces derniers.

Des comités administratifs de garde ont été organisés sans retard. A ces comités chaque habitant est astreint à des déclarations en série.

Il faut déclarer tout absolument tout ce que l'on possède : ses meubles et ses immeubles, combien l'on a de billets de la B.I.C. qu'on échange contre des « billets Ho chi Minh », etc...

Il faut déclarer toutes ses valeurs, l'or en particulier. Défense de posséder plus d'un taël : le reste est gardé en dépôt par les comités et il est accordé 20 % de sa valeur. Le peu d'or qu'il est permis de conserver est marqué d'un cachet spécial et naturellement imposé. Ces mesures ont pour but « la consolidation du crédit de la République »...

Les impositions de toutes sortes et les plus imprévues sont édictées et il n'est pas bon d'essayer de s'y soustraire. On affirme même qu'il existe une « taxe de la croissance » ! Il faut verser dix plasters pour porter un insigne des religions catholique et bouddhique.

Jusqu'au vêtement qui est réglementé : plus de soieries mais de simples tissus de coton de fabrication locale.

LE SOMMEIL
DE 5 HEURES

Le travail est obligatoire à partir de l'adolescence. Tous ceux qui n'ont pas un métier, une tâche bien définie sont envoyés à la riziére. Le temps de sommeil autorisé, même pour les enfants et les vieillards, est réduit à cinq heures !

Il n'est pas conseillé d'extérioriser des signes d'absence et de bien-être. Vous

A LA TETE D'UNE
DELEGATION DU PARTI
TRAVAILLISTEMM. ATTLEE ET BEVAN
SE RENDENT A PEKIN

via Moscou

Londres. — Une délégation du parti travailliste, dirigée par M. Clement Attlee et comprenant notamment MM. Aneurin Bevan et Morgan Philips, a quitté Londres mardi après-midi à destination de la Chine populaire. Les délégués s'arrêteront à Stockholm avant de se rendre à Helsinki où ils prendront place dans des avions soviétiques qui les conduiront à Moscou. Ils resteront deux jours dans la capitale soviétique. La délégation pense arriver à Pékin le 15 août et séjournera près de trois semaines en Chine. Elle visitera également les républiques de Mongolie, de Corée et du Vietnam.

Les tout de suite montre un drame, mis en quarantaine sous le vocable de « révolutionnaire ».

Les tribunaux populaires ou « jugements du peuple » fonctionnent déjà. D'ailleurs, immédiatement à ce que l'on entendait et souhaitait, la répression, même si elle ne porte pas son nom, existe. On tue des cas individuels ou de généralité. Des militaires, des fonctionnaires, des gens connus pour être fortunés ont été envoyés à Chine à Hoa-Binh dans des « centres politiques de rééducation ». Il est organisé également, chaque jour, dans chaque localité, des « réunions publiques » : il vaut mieux ne pas se dispenser d'y assister.

UNE OPERATION
DIFFICILE

Les évacuations d'une zone à l'autre, c'est-à-dire du Nord au Sud, n'avaient, à l'expérience, difficiles : manque de moyens matériels (transports notamment), organisation malaisée de l'hébergement, ravitaillement, etc.. Ces difficultés de tous genres découraient bien des bonnes volontés, supprimant bien des projets et velléités.

Par ailleurs, à l'encontre des évacuations et des « opérations », la propagande adverse marche bon train, sous les formes les plus diverses et paraît, du reste, bien orchestrée.

Commissaires politiques ou leurs aides, très nombreux, ayant bien appris leur leçon, « prêchent » dans les villages, sur les routes, dans les rues des villes et tout particulièrement dans les centres d'évacués. Ces agents opèrent ostensiblement et sans se gêner, utilisant une argumentation élémentaire mais convaincante (« Votre vieux père qui a faim vous attend dans tel village », « Votre mère vous fait demander de ne pas partir », etc..). L'autre soir, dans la cour de l'évêché d'Haliphong où étaient rassemblés quelques centaines de réfugiés, j'écoutes l'un de ces « orateurs », avec l'aide d'un ami vietnamien qui me traduisait. Il n'y avait personne pour mettre fin à cette éloquence...

LES « SACRIFIES »

La politique communiste n'hésite pas, on le sait, devant les grands moyens. C'est ainsi que pour faire obstacle aux évacuations, elle a inventé et organisé des « brigades de suicidées ».

Des femmes « volontaires » fanatisées, dûment exorcisées et prêtes à tous les sacrifices, se groupent sur les routes dans l'attente des convois d'évacués, militaires notamment. Pour obliger les camions à s'arrêter, elles se couchent sur la chaussée. Bien qu'elles aient été enregistrées des « accidents » pour le moins inutiles et regrettables, les véhicules stoppent généralement. Le chauffeur vietnamien est alors « chapitré » et convaincu, descend de son siège. Les passagers ne seront pas évacués...

C.-Pierre BODIN

trésor hydraulique», le gouffre étant présenté comme un gigantesque château d'eau. Mais les services de l'Électricité de France, qui ont étudié le cours de l'hiver, ont conclu que le débit de la rivière souterraine était beaucoup trop faible et trop irrégulier pour qu'on puisse envisager de l'équiper pour l'établissement d'une centrale électrique dans la vallée.

2 PACTES S.-E. ASIATIQUES ?

Des dépêches provenant de Londres et de Washington montrent que le projet de pacte de défense collective du Sud-Est asiatique, cher à M. Foster Dulles, est en train de prendre sérieusement corps... et peut-être même double corps!

La date et le lieu de la réunion de la conférence « officielle », chargée d'élaborer le texte d'un traité, pourraient être annoncés vers la fin de cette semaine. Les consultations auxquelles ont procédé M. Foster Dulles et ses collaborateurs, dès le lendemain de la signature des accords de Genève, semblent en effet sur le point d'aboutir à des résultats concrets.

BAGUIO OU SINGAPOUR ?

Si la date exacte n'est pas encore fixée, on peut déjà admettre que la conférence d'organisation du S.E.A.T.O. se réunira le mois prochain. On pense même que ce pourrait être dans la première quinzaine de septembre.

Par contre, le lieu de la réunion n'est pas encore définitivement arrêté. Les Américains recommandent Baguio, capitale d'été. Mais, à Londres, on préférerait Singapour.

Jusqu'à nouvel ordre, sept nations sont inscrites : U.S.A., France, Angleterre, Australie, Nouvelle-Zélande, Thaïlande et Philippines.

Pour le Pakistan et plus encore pour Ceylan, on s'interroge. Accepteront-ils seulement d'envoyer des observateurs ?

En même temps, et plus en retrait, se dessine la formation d'une seconde alliance défensive entre U.S.A., Formose, Corée du Sud et peut-être Japon...

AVIS DE DECES

Mme Vve Adrien Faubau, M. et Mme Léon Faubau, M. Octave Faubau, M. et Mme Lhuisset, Mme Vve Octave

évolutive sensible de la majorité. Si le groupe communiste paraît disposé à repasser dans l'opposition, le M.R.P. s'apprête à voter la confiance. Les Républicains populaires expliqueront cette attitude par le fait que 7 ou 8 points, sur les 10 qu'ils avaient énumérés lors de leur congrès national, furent retenus.

ton de fabrication locale.

LE SOMMEIL DE 5 HEURES

Le travail est obligatoire à partir de l'adolescence. Tous ceux qui n'ont pas un métier une tâche bien définis sont envoyés à la rizière. Le temps de sommeil autorisé même pour les enfants et les vieillards, est réduit à cinq heures !

Il n'est pas conseillé d'extérioriser des signes d'assurance et de bien-être. V

Le pont aérien

Hanoï. — Le pont aérien d'évacuation de Hanoï finit sa période de rodage et commencera à fonctionner à plein aujourd'hui mardi : quatre-vingt « D.C.-3 » et « S.O.-30 Bretagne », civils et militaires, décolleront des aérodromes de Gia-Lam et Bach-Mai, évacuant vers Tourane et Saigon plus de 3.000 personnes (dont 500 civils français) contre 1.908 hier.

DE 6 h. DU MATIN A 19 h. 30...

Organisé par le colonel Nicot, spécialiste qui prit une part très active à l'établissement du pont aérien de Berlin à l'époque du blocus, le pont aérien fonctionnera à partir d'aujourd'hui de 6 heures du matin à 19 h. 30 le soir.

UN DEPART TOUTES LES 10 PUIS TOUTES LES 6 MINUTES

Le minutage de décollage prévoit des départs espacés de dix en dix minutes. Le rythme pourra être « poussé » la semaine prochaine, jusqu'à la cadence de six en six minutes.

MAIS IL Y A LA MOUSSON

Les seules difficultés rencontrées proviennent de l'instabilité des conditions météorologiques qui, en raison des pluies de la mousson, notamment au Tonkin, peuvent constituer un obstacle au déroulement du bon fonctionnement du pont aérien.

LES CHIFFRES DE DIMANCHE

Voici les chiffres de dimanche : 188 heures de vol, 1.908 évacués, 6 tonnes de bagages.

L'AUSTRALIE PROMET D'ADHERER AU S.E.A.T.O.

A LA TETE D'UNE

DELEGATION DU PART

TRAVAILLISTE

MM. ATTLEE ET BEVA

SE RENDENT A PEKIN

via Moscou

Londres. — Une délégation du parti travailliste, dirigée par M. Clement Attlee et M. Bevan, prenant notamment MM. Attlee et Bevan et Morgan Phillips, a quitté Londres lundi à midi à destination de la Chine populaire. Les délégués se rendront à Stockholm avant de prendre place dans un avion soviétique qui les conduira à Moscou. Ils resteront deux jours dans la capitale soviétique. La délégation arrivera à Pékin le 15 octobre et séjournera près de trois semaines en Chine. Elle visitera également le Japon, et reprendra par Hongkong, Singapour, Malacca et Beyrouth. Ce voyage fut entrepris sur invitation de l'Institut des Affaires étrangères chinois et constitue la première mission occidentale en Chine depuis l'avènement du gouvernement populaire.

COMMUNIQUE

du 9 août

Au Sud-Vietnam, dans le sous-secteur de Cu Chi, des manifestants viet-minh ont été attaqués au fusil et à la grenade certains de nos éléments. Ceux-ci ont dû faire usage de leurs armes afin de se dégager. Les assaillants ont subi des pertes.

Sur le reste du territoire, l'enlèvement d'une femme dans la région de Thudauom, vers harcèlements d'assassinats, ont été enregistrés.

Des actions de dé

LA GUERRE A PRIS FIN CE MATIN EN INDOCHINE

Photo prise par l'agence nationale d'images, le 11 juillet 1954, sur le front de l'Asie du Sud-Est.

Un ordre du jour Président de la République du Corps Expéditionnaire

Le Président de la République a décreté cette nuit au général Ely, commandant en chef en Indochine, l'ordre du jour suivant au Corps expéditionnaire :

« Officiers, soldats, aviateurs et marins,

Le moment où le canon se tait sur tous les fronts d'Indochine qui, depuis plusieurs années, témoignent de votre héroïsme et votre dévouement, je tiens à saluer la mémoire qui sacrifient leur vie pour la liberté et l'honneur du drapeau, et au nom de la patrie le solennel et la paix de notre unité. Soyez fiers de nous, la France est fière de vous. »

EXPOSITION
NATIONALE

droite,
aume ;
nche,
e...

M. GUY LA CHAMBRE TIENDRAIT DEMAIN UNE CONFERENCE DE PRESSE

Paris. — M. Guy La Chambre, ministre des Etats associés, tiendra apparemment jeudi à Paris, une conférence de presse sur les conséquences que comportent les accords de Genève pour la politique française à l'égard des Etats associés.

POUR SURVEILLER LE CESSEZ-LE-FEU

La commission de contrôle internationale (avant-garde)

Le Sud-Vietnam dernière étape du « cessez-le-feu »

A six heures ce matin 11 août 1954, on entendait encore, des rues de Saigon, les explosions lointaines du mortier. Ainsi le « baroud d'honneur » s'est prolongé jusqu'aux derniers moments de cette longue et cruelle guerre d'Indochine, qui a pris fin à 8 heures (localement), ajoutant aux vastes espaces du Nord-Vietnam (27 juillet), du Centre-Vietnam (1er août), du Laos (6 août) et du Cambodge (7 août) les 57.000 kilomètres-carrés et les 750 kilomètres de rivages du Sud-Vietnam où la paix — préaire encore et menacée certes — doit régner désormais.

COMMENT LA SITUATION SE PRÉSENTE AU SUD-VIETNAM

Déjà, nombreux de combattants vietminh se sont « résorbés » dans la nature, mais il appa-

Voir suite C page 6

COMMUNIQUE OFFICIEL du 10 août 1954

Au Sud-Vietnam, l'adversaire a enlevé deux tours situées au nord-est de Hien-Luc et un petit poste de la région de Ben-Tre.

De légers harclements d'ouvrages ont en outre été enregistrés dans les subdivisions de My-Tho et du Cissabac.

85 heures de vol en missions de transport ont été accomplies par l'aviation militaire.



Au pont aérien français continu entre Hanoi-Hai-phong et Tourane-Saigon, transportant les évacués civils et militaires et leurs bagages (photo du bas), s'en est ajouté un autre, bref mais fulgurant, pendant trois jours, entre Tokyo et Saigon, pour la livraison au Viêt-Nam de milliers de tentes américaines, offertes par les U.S.A. pour l'abri de 30.000 à 40.000 réfugiés (photo du haut).

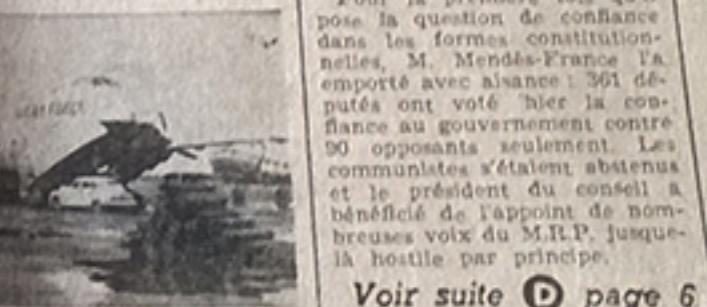
(Photos LIRON S.P.L et U.S.I.S.)

LE GENERAL ELY

LE PONT AERIEN HANOI-SAIGON

Soigné. — Les pilotes du pont aérien Hanoi-Saigon ont effectué lundi 224 heures de vol.

2.711 personnes — dont 1.022 civils — ont été ainsi évacuées, et 34 tonnes de fret transportées.



POUVOIRS SPECIAUX ET AFRIQUE DU NORD

L'ASSEMBLÉE DIT 2 FOIS « OUI » A LA POLITIQUE DE MENDES-FRANCE

LA QUESTION DE CONFIANCE

(projet économique) :
361 contre 90

Pour la première fois qu'il pose la question de confiance dans les formes constitutionnelles, M. Mendès-France l'a emporté avec aisance : 361 députés ont voté hier la confiance au gouvernement contre 90 opposants seulement. Les communistes s'étaient abstenus et le président du conseil a bénéficié de l'appui de nombreuses voix du M.R.P. jusqu'à hostile par principe.

Voir suite D page 6

LE RENVOI AU 27
(interpellations sur la
398 contre

LE DEBAT SUR LA D

« Je donne au
sur l'Afrique du
le sens d'une app
de la politique gou
a déclaré le Président
avant l'ouverture

Par 308 voix contre 126, l'Assemblée a approuvé hier implicitement la politique de M. Mendès-France sur l'Afrique du Nord.

En demandant aux députés le renvoi au 27 août du débat sur la Tunisie et le Maroc, le président du conseil avait en effet déclaré : « Le vote qui va intervenir ne sera pas seulement un vote sur une date. Je lui donne le sens de la confiance dans la politique qui fut faite et qui continuera à être faite en Afrique du Nord. »

Après le discours de M. Mendès-France et l'interruption de séance, on apprenait que le M.R.P. avait décidé de s'abstenir, que les républicains

« FIEVRE VERTE » OU

De PARIS — 1
De ANNÉE — N° 10748

VENDREDI 13 AOÛT 1954
VENDREDI 13 AOÛT 1954

LE JOURNAL D'EXTRÊME-ORIENT

Administration — Administration :
1045, av. Wall-Street — Saigon
et coll. — NOUVEAU SAIGON
1045 — Entrée postale 124

LE NUMERO

Sud-Viêtnam et Cambodge : 4 p.
Nord et Centre-Viêtnam et Laos : 5 p.

Directeur,

Rédacteur en chef

Jacques LEFEBVRE

Le journal du Journal d'Extrême-Orient est moyen d'information à l'Agence France et dans toutes les succursales du monde entier

Le général Boyer a battu le record du ton discours, mais ce n'est pas le seul record battu le 11 août : c'est l'importante délégation d'investiture du nouveau gouvernement tunisien.

Le général Boyer a battu son record : c'est le deuxième discours dans lequel il fut annoncé que M. Tahar Ben Jelloun remettait M. Sébastien France mandat de ministre à Paris, où le président du conseil se rendra avec le général Boyer de la Tour.

UNE JOURNÉE RECORD

Le pont aérien a évacué mercredi 11 août

3.175 personnes du Nord-Vietnam

1.895 REFUGIES ONT-ETE ACCUEILLIS A SAIGON

Le pont aérien du Nord-Vietnam au Sud et au Centre a battu ses records avant-hier mercredi 11 août : 3.175 personnes ont été évacuées ce jour-là du Nord-Vietnam, dont 1.895 vers Saigon et 1.100 vers Tourane.

La reconnaissance et l'admiration sont dues aux équipages, aux mécaniciens de terre et aux divers services qui concourent, au prix d'un effort surhumain, à l'opération évacuation du pont aérien militaire et civil.

LE PONT « NAUTIQUE » : AUTRE EFFORT GIGANTESQUE

Tous les navires français disponibles en Indochine ont été requisitionnés

DES PRECISIONS DE M. PASCALIS

(Voir l'article en page 3.)

VERS LA RECONNAISSANCE DU CAMBODGE PAR L'INDE ?

Phnom-Penh. — Les rumeurs annoncent la prochaine reconnaissance par l'Inde du Royaume du Cambodge ont reçu le feu, selon le correspondant de l'A.E.P. à Phnom-Penh, une confirmation officielle.

Cependant, si la question a été étudiée lors de la réunion de la conférence préliminaire de New-Delhi, puis au cours du passage de l'ambassadeur indien Dutt, il ne semble pas qu'une telle reconnaissance puisse intervenir dans les prochains mois.

La Commission de contrôle du « cessez-le-feu » se rend d'un camp à l'autre

ELLE FUT HIER REÇUE PAR LES DIRIGEANTS V.N.

A THALNGUYEN

(Lire l'article en page 3.)

M. JEAN SAINTENY
DÉLEGUE AU N.V.
rejoindra son poste
à la fin du mois



(Lire l'article en page 3.)

APRES VINGT ANS D'A

Un grand sa

le professeur

arrive aujourd'hui de Paris

où il donnera trois co

C'est un grand savant qui est attendu cet après-midi à Tan Son Nhut par l'avion régulier d'Air-France. Les travaux du professeur Bui-Hoi, maître des recherches au centre national de la recherche scientifique et chef de laboratoire à l'institut du radium de Paris, sont en effet connus et suivis par une large élite scientifique dans le monde entier.

(Voir suite page 3.)

DE LA RUE D'ULM A CHARLEROI

Cette fois, plus de doute :

EN

2^e ANNÉE — N° 1.749

SAMEDI 14 AOÛT 1954

LE JOURNAL D'EXTRÊME-ORIENT

Rédaction — Administration :
146, r. Mal-Lécier — Saigon
AD. 16160. : JOURNAL SAIGON
TEL 20.171 — Boîte postale 126

Le numéro du Journal d'Extrême-Orient est reçu exclusivement à l'Agence Havas et dans toutes les succursales du monde entier

LE NUMERO

Sud-Viêtnam et Cambodge : 4 p.
Nord et Centre-Viêtnam et Laos : 5 p.

Directeur :
Rédacteur en chef :
Jacques LEFEBVRE

AU COURS D'UN DEBAT DE HUIT HEURES

SOIREE A L'ELYSEE

Bientôt

NATIONAL RIENT

ge : 4 p.
Laos : 5 p.
les succursales du monde entier

Directeur,

Rédacteur en chef :
Jacques LEFEBVRE

NAVAL 7-0



LE PONT AERIEN

**Bientôt, toutes les cinq minutes
un avion se posera à Tan Son Nhut
transportant une cinquantaine de réfugiés du Nord**

2.882 personnes
dont 205 civils français
sont arrivées à Saigon
dans la journée du 12 août

Le pont aérien apporte du Nord à Saigon près de 2.000 évacués certains jours ; 3.000, espère-t-on bientôt, lorsque la cadence sera portée à un atterrissage toutes les cinq minutes.

Pour le moment, une centaine d'avions — la plupart des « Dakotas » militaires — déposent toutes les huit minutes une cinquantaine de réfugiés à Tan Son Nhut.

Des compagnies privées telles que Aigle Azur, Air Outre-Mer, Autrem, Air-Vietnam et COSARA participent également à ce transfert.

L'agence « Viet-Nam Presse » publie un intéressant reportage sur cette émouvante question. Le voici...

A L'AEROPORT

Quarante jeunes gens et jeunes filles se relayent toutes les 6 heures pour assurer l'accueil, 24 heures sur 24.

(Voir suite page 3.)



Le douloureux spectacle qu'offrent de toutes parts dans les rues et sur les places de Hanoi les meubles, les ustensiles, les objets familiers, que les réfugiés doivent laisser sur place et qui trouvent bien difficilement acquéreur pour quelques piastres...

(Photogr. JENTILE, S.P.I.)

Hanoi : un marché en plein vent, doublé d'une gare de triage

M. NEHRU ET L'ARMISTICE D'INDOCHINE

Un communiqué officiel du gouvernement de New-Delhi



Hanoi. — A deux mois de l'entrée du Viêt-Minh à Hanoi, la ville tient du marché de Saint-Ouen et de la gare de triage. Les trottoirs y sont encombrés, au cœur même de la ville, de bazars en plein vent où l'on trouve au choix, pour quelques piastres, des chats famelques, des machines à coudre usagées, de vieilles sandales, des magazines de la « belle époque » et des vases ébréchés.

Voir suite A page 8

DANS UN MESSAGE

PERSONNEL

NOUVELLES DE LA VIE

Un avion toutes les cinq minutes à Tan Son Nhut

(Suite de la 1re page.)

Désignés par la Direction régionale de la Jeunesse, ces jeunes ne touchent qu'une prime de 15 p. par jour. Ils sont logés sous tente toute à l'abri, qui leur est à la fois de FC et de camouflage.

Des que l'avion atterrit, un haut-parleur invite les évacués et leurs familles à se grouper à l'arrêt, pour que les agents d'assistance puissent les contacter rapidement.

Cela est touchant et réconfortant de voir ces jeunes aider les vieux et les femmes à descendre l'escalier, puis les guider, parlant sous la pluie battante, vers les tentes du centre d'accueil. Les jeunes filles, elles, reçoivent dans leurs bras des bébés parfois d'une heure saillie.

Réconfortés par cette aide, les évacués sont dirigés vers

les camions alignés jusqu'à la sortie, et qui, de là, les transporteront à leur demeure provisoire.

DANS LES CENTRES D'ACCUEIL

De l'aéroport (ou des quais), les réfugiés sont dirigés sur les établissements scolaires publics de Saigon-Cholon.

Ils sont entourés de soins par les organismes d'assistance sociale. Ils reçoivent quotidiennement une ration alimentaire décente. Par ailleurs, le gouvernement alloue de l'argent directement aux réfugiés : les adultes perçoivent 12 p. par jour, les enfants âgés de moins de 6 ans, 6 p.

Avec cet argent, les réfugiés font eux-mêmes le marché et leur cuisine.

Dans les centres d'accueil, les réfugiés sont correctement installés : ils reçoivent des matelas. Les familles nombreuses sont logées dans les salles de classe.

Chaque « dortoir » a son chef, chargé de l'hygiène et de la nourriture.

Les services de santé distribuent les soins aux malades. Les quelques malades graves sont hospitalisés.

Les membres des sociétés de charité d'initiative privée rendent souvent visite aux réfugiés : ils réconfortent les grands et gâtent les enfants.

VŒUX DES REFUGIES

Outre les paysans, les réfugiés comptent également des étudiants et quelques fonctionnaires et employés du secteur privé.

Leur désiderata sont les suivants :

a) **Paysans.** — Que le gouvernement les transfère bien-tôt dans des régions cultivables et leur distribue un peu d'argent et du matériel agricole pour leur permettre de travailler et de vivre de la terre.

b) **Fonctionnaires et employés privés.** — Que le gouvernement leur donne du travail ou leur permettre de réintégrer leurs anciens emplois.

c) **Etudiants.** — Que le gouvernement les aide à reprendre leurs études interrompues par les événements.

Certes, l'évacuation massive des populations du Sud Delta pose des problèmes nombreux et complexes aussi bien au gouvernement qu'aux organismes charitables privés, mais ces problèmes ne sont pas insurmontables. Et le gouvernement du Viêt-Nam ne reculera devant aucune difficulté pour mener à bien cette tâche à la fois politique et sociale.

Le pro

(Suite de la 1re page.)

Pour son retour natal après une près de 20 années, leur Buu-Hoi, leur droit à une récompense que l'aéroport de Nhut n'en connaît pour les grandes familles.

Cette fois, c'était autre chose : le réconfort fait par Saigon des gloires les politiques du Viet-Nam, posant mais aussi le rôle que possible. Pham tuy Khiem était le gouvernement P. Denaud, chose française d'information présentait le comité de France, phaël Georges-Léon, la bien moins évidente que celle de

Par contre, l'Acaïs était au gré de M. Doan quan Tuan et aussi M. Sul de Suisse, et le René de Berry, égale Mme Ma

La présence de personnalités du matin et comme Sir Hubert Grange que l'illustration de Buu-Hoi a depuis dépassé les frontières de Nam et de l'Un

De j

Quelle o

SAIGON. — Un entrée en collis dans un avec une vaste « boîte d'alluvie de couffins »

Les œufs se sur la chaussée, et particulièrement

Les « nho » abondantes proviennent

Plaintes

Mme M. Vas connu (bijoux et une somme

Ha van T 2.000p.).

Nguyen van 2.000p.).

Le van 35.000p.).

Le thi Anh 120 p., divers joux 1.450p.).

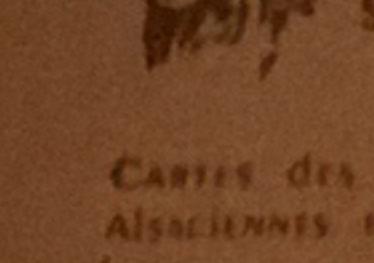
Tentatives

Doan thi C suicide en alicylate de méthyle la préfecture.

Jean-Eugène a tenté de se bâti des préhôpital de la

Une Chinoise s'est suicidée

BAR-RESTAURANT DU PORT



A. FICCI
PRESIDENT

SPECIALITÉS CORSES

CARTES DES SPECIALITÉS
ALSIENNES ET ITALIENNES

AMBIANCE SYMPATHIQUE
SALLE POUR NOCES ET BANQUES

32 bis, RUE JEAN EUDÉL TEL. 22.816

Aujourd'hui

SOUPE CORSE

Demain

CHOUCRUTE ALSACIENNE

Jeudi 19

LE COUSCOUS

Sourds...
dans Sourds
enfin
vous entendez
et revivrez

avec
L'AUDIBEL
Amplificateur technique français

Monte et Appareillage
PHARMACIE NORMALE

100, Rue Catinat, SAIGON

ECOLE

CENTRALE DE VULGARISATION TECHNIQUE

INSCRIPTIONS : NOVEMBRE 1954

COURS DU SOIR : 1954

COURS DU SOIR : 1954

RENSEIGNEMENTS : LABO

14, Rue Foch, SAIGON

CHEZ LES FRANÇAIS DE HANOI

Hanoï. — C'est on le sait la Chambre de commerce de Hanoï qui a été chargée de centraliser tout ce qui concerne le secteur privé : commerçants, industriels, colons, tous les Français non fonctionnaires, soit pour obtenir des renseignements, soit pour défendre leurs intérêts, soit pour faire part de leurs remarques au sujet des accords.

La Chambre de commerce étudie les demandes et les soumet à la délégation générale de France avec laquelle elle se tient en contact permanent. Par contre, les membres des professions libérales sont priés d'intervenir directement auprès de la délégation.

Et le dossier est déjà volumineux...

« RESTERAIS AU TONKIN APRÈS L'EVACUATION... »

Nous avons lu dans les petites annonces de « L'Entente » qu'une dame française ayant références, faisait une demande

d'emploi de caissière-comptable ou secrétaire, en ajoutant « Peut rester au Tonkin après évacuation ».

Même indication de la part d'une infirmière française civile, diplômée et pourvue de références, qui cherche collaboration avec médecin et précise « qu'elle aime la brousse et resterait au Nord-Viêtnam après évacuation ».

Elles n'ont pas froid aux yeux.

UNE INITIATIVE DES M.M. : LE PALACE FLOTTANT

A signaler une initiative de la compagnie des Messageries Maritimes qui disposant de quelques places sur « La Marseillaise » devant quitter Saïgon le 28 août pour France, informe les passagers évacués embarquant sur ce paquebot, qu'en raison des difficultés de logement à Saïgon, ils pourront, s'ils le désirent, être hébergés à leurs frais à bord, à partir du 24 août.

EN TANDEM A

Cinémas

NAM - OU
LES TROP

Nord

VISITE DE TRAN VAN LAM AUX REFUGIES

SON (V.P.) — MM. Tran Van Lam, délégué du gouvernement Cao thai Bao, commissaire aux affaires politiques et administratives pour le Sud-Vietnam, ont leur première visite aux réfugiés du Nord. Ils ont montré, à leur geste, toute l'importance que l'évacuation revêt pour le moment.

rendirent tour à tour au l'accueil de Chi-Hoa et à Truong-minh-Ky. L'organisation intérieure est la même. C'est ainsi qu'à Chi-Hoa, l'organisation est parfaitement appliquée :

vacués élisent un comité chargé d'assurer la liaison entre les services d'accueil du gouvernement. Les vœux et réclamations transmises par le canal sont écoutées par les membres du comité.

chaque chambre, un autre est chargé de maintenir l'ordre et de veiller à l'hygiène. Il signale les malades et effectue les nettoyages quotidiens des chambres. En général on désigne les personnes chargées.

aux tiers des hommes hébergés sont des agriculteurs, originaires de toutes les provinces du Nord : Thai-Binh,

Phat-Diem, Bui-Chu, le deuxième tiers est composé d'ouvriers qualifiés et de manœuvres. Ils sont impatients de pouvoir pour ne plus être à la charge de la communauté.

PROJETS DE TAXES ALIMENTER LA FONCTION PUBLIQUE DE SECOURS AUX EVACUÉS

— Des fonctionnaires appartenant au secteur privé ont récemment adopté des résolutions visant notamment à proposer au gouvernement l'institution de conditions spéciales sur les taux d'impôts, destinées à faciliter la collecte de secours.

« POURQUOI NOUS AVONS QUITTE UN IMMEUBLE EN DUR ET TOUS NOS BIENS... »

L'interview d'une femme âgée, à son arrivée à Tân Son Nhut

SAIGON (V.P.) — A l'aéroport de Tân-Son-Nhut...

Profitant de ce que les réfugiés et leurs familles attendent leur tour de s'embarquer dans les camions, un envoyé spécial de Vietnam Presse aborde une femme d'une soixantaine d'années, entourée de ses enfants.

— Pourquoi avez-vous quitté votre village ?

La dame nous regarde d'un air soupçonneux, puis répond :

— Il est possible, déclare-t-elle, que nos compatriotes du Sud ne comprennent pas pourquoi nous sommes partis. Si mes cinq enfants et moi, avons abandonné un immeuble « en dur », nos biens et tout ce qui nous est cher, c'est tout simplement parce que le régime vietminh nous est insupportable.

» Je me trouvais à Nam-Dinh lorsque les Vietminh sont arrivés, poursuit-elle. Je pensais qu'il suffirait de ne pas s'opposer au nouveau régime, d'exécuter toutes ses directives et de travailler honnêtement pour pouvoir continuer à y vivre sans être inquiété. Or, à peine les troupes françaises s'étaient-elles retirées que les Vietminh entrèrent dans la ville et y formèrent un « comité administratif et de résistance » de la municipalité de Nam-Dinh.

» Puis les cadres vietminh organisèrent un dispositif de sécurité et de surveillance serrées. Ils forcèrent les habitants à fournir des déclarations concernant l'âge, l'identité et la

fe

UD

D'

CL

IBS
Soci

HAV

BAIL -

nement. Les veux et réclama-
ns sont transmis par le canal
s membres du comité.
Dans chaque chambrière, un autre
unité est chargé de maintenir
ordre et de veiller à l'hygiène
chacun. Il signale les malades et
les aux nettoyages quotidiens
aux locaux. En général on désigne
plus âgés.

Les deux tiers des hommes hé-
bergés ici sont des agriculteurs.
sont originaires de toutes les
vinces du Nord : Thai-Binh,
-Ninh, Phat-Diem, Bui-Chu.

L'autre tiers est composé d'ou-
vriers qualifiés et de manœuvres.
ous sont impatients de pouvoir
travailler pour ne plus être à la
rge de la communauté.

ES PROJETS DE TAXES POUR ALIMENTER LA CAISSE DE SECOURS AUX EVACUÉS

agon. — Des fonctionnaires
employés du secteur privé
aient récemment adopté
seurs résolutions visant no-
mument : à proposer au gou-
nement l'institution de cen-
nes additionnels sur les ta-
des spectacles, destinés à
nenter la caisse de secours
réfugiés ; à organiser une
urnée de solidarité » en «de-
mandant aux fonctionnaires et
ployés du commerce et d'in-
trie le versement de l'équi-
ant d'une journée de solde
caisse de secours aux ré-
fugiés ; à « demander aux
ctionnaires des cadres su-
eurs le versement, à la
ne caisse, d'un dixème du
tant de leur indemnité de
tion ».

LES UNIVERSITAIRES

ONT AUSSI LEUR

CENTRE D'ACCUEIL

nombre important d'étudiants —
environ, selon les premières es-
ons — ont demandé à se faire
er dans le Sud, pour y poursuivre
leurs études. Pour les accueillir,
un comité a été institué à Saigon,
sous la présidence du vice-
r Tran quang Dê. 40 étudiants
quelques professeurs sont déjà ar-
à Saigon, d'autres les suivront
les jours qui viennent.

centre d'accueil pour les reçus
est organisé au lycée Gia-Long,

égrand-de-la-Liraye. Là, ils sont

dans d'excellentes conditions. Les

seurs, eux, sont logés en famille

soins du comité d'accueil des

étudiants.

CAINE

le gouvernement vietnamien n'est
pas inter-gouvernemental.

est une aide d'homme à homme.

En d'autres termes, nous nous

rons de transmettre les dons que

américains font aux Vietnamiens

de la guerre ; en l'occurrence

aux évacués du Nord.

es dons proviennent, en partie,

particuliers et en partie de notre

elle, que nos compatriotes du
Sud ne comprennent pas pour-
quoi nous sommes partis. Si mes
cinq enfants et moi, avons
abandonné un immeuble « en
dur », nos biens et tout ce qui
nous est cher, c'est tout sim-
plement parce que le régime
vietminh nous est insuppor-
table.

» Je me trouvais à Nam-
Dinh lorsque les Vietminh sont
arrivés, poursuit-elle. Je pen-
sais qu'il suffirait de ne pas
s'opposer au nouveau régime,
d'exécuter toutes ses directives
et de travailler honnêtement
pour pouvoir continuer à y
vivre sans être inquiété. Or,
à peine les troupes françaises
s'étaient-elles retirées que les
Vietminh entrèrent dans la
ville et y formèrent un « com-
ité administratif et de résis-
tance » de la municipalité de
Nam-Dinh.

» Puis les cadres vietminh
organisèrent un dispositif de
sécurité et de surveillance ser-
rées. Ils forcèrent les habitants
à fournir des déclarations con-
cernant l'âge, l'identité et la
profession de tous ceux qui
vivaient sous un même toit ;
toute fausse déclaration en-
traînait immédiatement l'arres-
tation et l'incarcération du
déclarant.

» Les Vietminh ont arrêté
tous ceux qu'ils considéraient
comme « fautifs » : fonction-
naires, militaires, catholiques,
nationalistes, propriétaires. Ils
les ont dirigés sur des camps
de concentration. En une jour-
née, ils ont fusillé sur la place
du marché cinq chefs de quar-
tiers.

» Les autorités communistes
classaient les habitants de la
ville en trois catégories, en
leur distribuant des cartes
d'identité différentes :

» 1^o Travailleurs : une minorité
constituée par les gens qui
avaient milité clandestinement
pour le compte des Vietminh ;

» 2^o Néo-Vietnamiens : ceux
qui épousaient la cause des
Vietminh à leur arrivée ;

» 3^o Esclaves, groupant ceux
qui avaient vécu longtemps
sous le contrôle national et
qui n'avaient pas travaillé pour
le Vietminh. Cette catégorie
est la plus nombreuse et fait
l'objet d'une surveillance ser-
rée de la part des nouveaux
dirigeants.

» Toutes les marchandises
doivent être vendues selon les
prix fixés par les autorités
vietminh. Le taux de la piastre
Hô chi Minh fut aligné sur
celui de la piastre indochinoise.

» Ceux qui enfreignaient ces

La S.I.L.E.R.
ses Services
gratuitement
quelle que

AG
CLAUDE

183 RUE CAT
Société Indochin

HAVAS

ETUDE
Notaire à

BAIL - GERANCE

Suivant acte reçu
de de Me A. DETAY, I
Pauline TRAN - THI, c
boulevard Albert - Ier,
a donné à bail - gérance
merçant, demeurant à
une durée d'une année
de commerce de Bar
levard Albert - Ier, c
(ex - « Paulo »), ensem

En conséquence,
jour, l'exploitation
compte personnel et

EXTRAIT D'

MIXTE DE

Suivant jugement
du Tribunal mixte

La dame LAM
çants, demeurant l
rés en état de fail

Le Tribunal a
saire et Me ALIN

Fixé la date d
Ordonné l'ap

Ainsi que l'in

plusieurs résolutions visant notamment : à proposer au gouvernement l'institution de centimes additionnels sur les taxes des spectacles, destinés à alimenter la caisse de secours aux réfugiés ; à organiser une « journée de solidarité » en demandant aux fonctionnaires et employés du commerce et d'industrie le versement de l'équivalent d'une journée de solde à la caisse de secours aux réfugiés ; à « demander aux fonctionnaires des cadres supérieurs le versement, à la même caisse, d'un dixième du montant de leur indemnité de fonction ».

LES UNIVERSITAIRES ONT AUSSI LEUR CENTRE D'ACCUEIL

Un nombre important d'étudiants — 500 environ, selon les premières estimations — ont demandé à se faire évacuer dans le Sud, pour y poursuivre leurs études. Pour les accueillir, un comité a été institué à Saigon, placé sous la présidence du vice-recteur Trân quang Dé. 40 étudiants et quelques professeurs sont déjà arrivés à Saigon d'autres les suivront dans les jours qui viennent.

Un centre d'accueil pour les recevoir est organisé au lycée Gia-Long, rue Legrand-de-la-Liraye. Là, ils sont logés dans d'excellentes conditions. Les professeurs, eux, sont logés en famille par les soins du comité d'accueil des universitaires.

AMÉRICAINE

avec le gouvernement vietnamien n'est donc pas inter-gouvernemental.

» C'est une aide d'homme à homme : En d'autres termes, nous nous chargerons de transmettre les dons que des Américains font aux Vietnamiens victimes de la guerre ; en l'occurrence, aux évacués du Nord.

» Les dons proviennent, en partie, de particuliers, et, en partie, de notre organisation. Ils parviendront au Viêt-Nam sous forme de colis, semblables à ceux des prisonniers, mais beaucoup plus substantiels. Ainsi un colis de vivres contient de quoi nourrir 5 personnes pendant 3 jours. Il y aura du riz, du poisson sec, du lait condensé sucré, du sucre, du sel, de la viande fumée, des haricots... et du savon. Nous veillons à ce que la quantité de calories et de vitamines soit suffisante. Un colis pour l'habillement comprend cinq mètres de calicot blanc, cinq mètres noir et des accessoires : fil à coudre, aiguilles, boutons, etc... et un morceau de savon.

» En bref, le contenu des colis peut varier avec la situation des bénéficiaires et, si possible, selon les « particularismes nationaux » des pays auxquels les dons sont destinés.

» Dans la distribution de nos secours, nous ne faisons pas de discrimination de race, d'idéologie et de croyance. L'essentiel à nos yeux est que les colis parviennent bien à leurs destinataires. C'est pour cela que chaque colis est pourvu d'un accusé de réception. La personne qui reçoit le colis signe sur l'accusé de réception, lequel sera retourné au donateur. »

M. Klein ajoute :

« Le nombre prévu de personnes évacuées est tellement élevé que nous nous demandons s'il nous sera possible de remettre à chacune d'elles un ou plusieurs colis. »

» Nous tâcherons de faire de notre mieux. »

organisèrent un dispositif de sécurité et de surveillance serrées. Ils forcèrent les habitants à fournir des déclarations concernant l'âge, l'identité et la profession de tous ceux qui vivaient sous un même toit ; toute fausse déclaration entraîne immédiatement l'arrestation et l'incarcération du déclarant.

» Les Viêtminh ont arrêté tous ceux qu'ils considéraient comme « fautifs » : fonctionnaires, militaires, catholiques, nationalistes, propriétaires. Ils les ont dirigés sur des camps de concentration. En une journée, ils ont fusillé sur la place du marché cinq chefs de quartiers.

» Les autorités communistes classaient les habitants de la ville en trois catégories, en leur distribuant des cartes d'identité différentes :

» 1^o Travailleurs : une minorité constituée par les gens qui avaient milité clandestinement pour le compte des Viêtminh ;

» 2^o Néo-Vietnamiens : ceux qui épousaient la cause des Viêtminh à leur arrivée ;

» 3^o Esclaves, groupant ceux qui avaient vécu longtemps sous le contrôle national et qui n'avaient pas travaillé pour le Viêtminh. Cette catégorie est la plus nombreuse et fait l'objet d'une surveillance serrée de la part des nouveaux dirigeants.

» Toutes les marchandises doivent être vendues selon les prix fixés par les autorités vietminh. Le taux de la piastre Hô chi Minh fut aligné sur celui de la piastre indochinoise.

» Ceux qui enfreignaient ces dispositions furent taxés de traîtres.

» Les propriétaires des immeubles à louer devaient en demander l'autorisation et verser les taxes.

» Les commerçants et industriels furent frappés de taxes très lourdes.

» Les personnes non originaires de Nam-Dinh furent refoulées dans leurs provinces d'origine. La plupart n'ont pu rien emporter au moment de quitter la ville.

» Nous avons fait l'objet de la même mesure de refoulement. Chassés de Nam-Dinh, nous nous sommes enfuis à Hanoi, d'où nous sommes repartis pour Haiphong. Là, nous avons été embarqués pour le Sud.

» Nous sommes réduits au plus sordide dénuement et nous nous demandons comment nous y prendre pour subsister. »

Cette confidence faite, la vieille femme éclate en sanglots.

BAIL - GERANCE

Suivant acte reçu de de Me A. DETAY, Pauline TRAN - THI, boulevard Albert - Ier, a donné à bail - gérant, demeurant à une durée d'une année de commerce de Boulevard Albert - Ier, (ex - « Paulo »), ense

En conséquence, jour, l'exploitation compte personnel et

EXTRAIT D MIXTE D

Suivant jugement du Tribunal mixte

La dame LAN, cantante, demeurant à rés en état de fail

Le Tribunal a

saire et Me ALIN

Fixé la date

Ordonné l'ap

Ainsi que l'i

Les entrepr

seurs de matéri

d'être intéressés

cessamment par

Forces Armées

de toute urgen

rue Chasseloup

nécessaires leur

ETU

Docteur e

De Lattre et
a l'I^e armée
libéraient
Provence
y a dix ans

osantes cérémonies
marqué à Fréjus
ouyant anniversaire

— Des cérémonies
ratives du 10e anni-
é débarquement allié
ages de Provence
roulées hier diman-
s, sous un ciel aussi
e celui qui brillait
944. A 9 h. 30, ve-
chelieu un « lan-
l'avance lentement

© page 6

de libre
ientôt
rable
unisme

7^e ANNEE — N° 1.150

LUNDI 16 AOUT 1954

LE JOURNAL D'EXTRÊME-ORIENT

Rédaction — Administration :
146, r. Mal-Leclerc — Saigon
Ad. télég. : JOURNAL SAIGON
Tél. 20.171 — Boîte postale 124

LE NUMERO

Sud - Viêtnam et Cambodge : 4 p.

Nord et Centre-Viêtnam et Laos : 5 p.

DIRECTION

Rédacteur en chef :
Jacques LEFEBVRE

— La publicité du Journal d'Extrême-Orient est reçue exclusivement à l'Agence Hanoi et dans toutes les agences du monde entier. —

DANS UNE CONFERENCE DE PRESSE A HANOI

**LA COMMISSION DE CONTROLE DU CESSEZ-LE-FEU
PRECISE SON TRIPLE OBJECTIF :**
*aider à l'exécution de l'accord
enquêter sur toutes les plaintes
aider à établir une paix durable*

Le Président
réserve
sa réponse
à certaines
questions

ACHATS-VE

TERRAINS - MINÉRAUX - COMME

EN FRANCE - AU P

UN CASINO

TIRAMAN

DR. BOUILLERET

Téléphone 12384

À LA RE

MENDE
ET LA

« Il fau

Le choix pour
réanément à
encore survie
perrait à tou

Dans l'extraordi
de train depuis m
brillamment tou
sier, pouvoirs se
débat sur la C
GEP. N. M. M

VIETIQU

rdin
cha »
s blanches
Summerskill

S COLLEGUES,

SSE

UE

BEA

se ANNEE — N° 1.751

MARDI 17 AOUT 1954

LE JOURNAL D'EXTRÊME-ORIENT

Rédaction — Administration :
146, r. Mal.-Leclerc — Saigon
Ad. télég. : JOURNAL SAIGON
Tél. 20.171 — Boîte postale 124

LE NUMERO

Sud - Viêtnam et Cambodge : 4 p.
Nord et Centre-Viêtnam et Laos : 5 p.

Directeur,
Rédacteur en chef :
Jacques LEFEBVRE

→ La publicité du Journal d'Extrême-Orient est reçue exclusivement à l'Agence Havas et dans toutes les succursales du monde entier ←

L'OPERATION « COGNAC »

Vétérans du ravitaillement
à Dien-bien-Phu

AU TONKIN

L'échange
des prisonniers

LE PLUS JEUNE MAR
L'ISRAELIEN DAYAI

la vie saigonnaise

ERRANTES

REMONIE
ONNELLE
M PRESSE»détée d'une
orative sous
ce de M.
n Tin— Après le
nistère de l'In-
personnel de
a célébré
-midi, en son
hal de Lattre,
s errantes.n Tin, secré-
nformation p.l.Conseil d'ad-
honoré de saéremonie.
ut été dressé
s de l'atelier,
des variées :
victuailles.dédiée aux
s'est déroulée
coutumes du
M. Bùi kiên
qui au nom
ita les prièresRATION
ISTREl'occasion pour
direct avec tout
ence.à l'assistance,
invita à observer
lement à la mé-
a morts pour laéfinit la mission
en ces termes :
désigné par la
sident Ngo dinh
a présidence du
n de « Viêtnam-
tenu des échos
nisme déclaré
ur général ici
ment de ses col-
échelons.erai pas passer
s parler de ma
tant au point
matériel, de la
Presse», afin
acheminions plus
avec toute
et tout notre
de la patrie.qua le ministre,
un organisme
sa mission d'in-
renseigner l'op-
l'idéal du peu-
sur les cinq
unité, indé-
rité.à la base de
ernement Ngo
minute solen-
tes sans doute
de l'aspect
re coopération.et parce que je
vis bien orga-
l'aisance qui
spirituelles, le
tence sociale...
rue matériel,er à organiser
votre existence
fondamentaux
s. A savoir :
legement pré-
re des sports.à la base de
ernement Ngo
minute solen-
tes sans doute
de l'aspect
re coopération.et parce que je
vis bien orga-
l'aisance qui
spirituelles, le
tence sociale...
rue matériel,er à organiser
votre existence
fondamentaux
s. A savoir :
legement pré-
re des sports.de ce que
ux votre vie

L'OPERATION « COGNAC »

Le pont

(Suite de la 1re page.)

On espère que le nombre des réfugiés évacués de Hanoï vers le Sud sera bientôt porté à plus de 3.000 par jour. Il reste encore 56 jours pour terminer l'évacuation de Hanoï.

aérien Hanoï-Saigon

76 jours avant la mainmise du gouvernement de la zone Nord sur Hanoï et 276 jours avant que soit terminée l'évacuation de Haiphong.

Lorsqu'il aura rempli sa mission, le pont aérien de Hanoï à Saigon aura battu les re-

cords de transport du plus grand nombre de personnes sur la plus longue distance jamais parcourue au cours des exodes des temps présents.

Dès maintenant, le pont aérien est le plus long du monde avec ses 1.200 kilomètres en ligne droite.

Pour assurer le maximum de sécurité, deux couloirs ont été établis, distants de 80 km. Les mauvaises conditions atmosphériques de cette période rendent une telle mesure nécessaire. Le mauvais temps sévit sur tout le territoire. C'est ce que les techniciens de l'opération « Cognac » appellent « l'élément instable » du pont aérien.

POUR LES REFUGIES DU NORD

15 CENTRES D'ACCUEIL FONCTIONNENT A SAIGON HEBERGÉANT 7.000 REFUGIES

Saigon (V.P.). — Au représentant de « Viêtnam Presse », M. Pham huu Chuong, ministre de la Santé et de l'Action sociale, a déclaré :

« A ce jour, 15 centres d'accueil ont été aménagés dans la capitale du Sud et 7.000 personnes évacuées s'y trouvent pourvues de toutes les commodités souhaitées.

» Pour leur nourriture, tous les évacués reçoivent chaque jour 12 p. par adulte et 6 p. par enfant. »

LE « RECASEMENT » DU CORPS MEDICAL DU NORD

En ce qui concerne l'évacuation du Service de Santé établi à Hanoï, « tout un plan a été mis sur pied », a déclaré le ministre. Cependant, la pénurie des moyens de transport s'est fait durement sentir. Malgré des difficultés d'ordre matériel, la pharmacie de Hanoï a été déjà transférée à Haiphong.

« Neuf médecins de l'assistance publique à Hanoï sont affectés au Centre-Viêtnam qui demande 25 médecins et 300 auxiliaires. »

« Ainsi, conclut le ministre, le recasement du personnel médical évacué de Hanoï ne présente pas de difficultés spéciales. »

UN TRANSPORT U.S. CHARGE DE REFUGIES VOGUE VERS SAIGON

Saigon (V.P.). — Le premier transport de la flottille américaine participant à l'évacuation des réfugiés du Nord-Vietnam sur le Sud a terminé son embarquement à Haiphong et vogue actuellement vers Saigon où il est attendu dans la journée de jeudi.

Il transporte à bord 2.000 évacués.

HIER SOIR

GRANDE RECEPTION A BORD DU « LAOS »

158.000 REFUGIES ATTENDENT AU NORD D'ETRE EVACUÉS

dit à la presse M. Tran van Chuong, ambassadeur du Viet-Nam aux U.S.A.

Washington. — Le renforcement de l'économie vietnamienne fait actuellement l'objet de conversations à Washington entre les représentants diplomatiques de ce pays et le gouvernement américain. Cette information a été donnée à la presse par M. Tran van Chuong, ambassadeur du Viet-Nam à Washington, hier matin, après la remise de ses lettres de créance au président Eisenhower.

L'ambassadeur a qualifié de « très important » le problème du renforcement de l'économie du Viet-Nam. Dans une déclaration à la presse, l'ambassadeur a évoqué également la question des réfugiés du Nord, qui, a-t-il précisé, ne peut être résolue sans l'aide américaine. M. Tran van Chuong a signalé que jusqu'ici 158.000 réfugiés du Nord fuyant le communisme, ont pu être momentanément hébergés à Hanoï et Haiphong, d'où ils seront plus tard transportés dans le Sud-Vietnam.

« Il convient de se hâter, a poursuivi le diplomate, car les deux villes sont surpeuplées et il faut laisser la place aux centaines de milliers de Vietnamiens vivant actuellement sous le joug communiste, d'où ils veulent s'envier dès qu'ils en auront la possibilité ». M. Tran van Chuong a remercié l'Amérique de son aide pour le transport et la réinstallation des réfugiés.

Les Spectacles

Programmes du 17 août 1954

EDEN. — A 15 h. 30, 18 h., 21 h. : « Lucrèce Borgia ».

MAJESTIC (Cholon). — A 15 h. 15, 18 h., 21 h. : « Les trois mousquetaires ».

CASINO. — A 15 h., 17 h. 30, 21 h. : « Lucrèce Borgia ».

BONARD. — A 15 heures 30, 18 h. 15, 21 h. 15 : « Le petit Jacques ».

CINE-CATINAT. — Perma-

A-SAM. — A 16 h., 19 h. 30, 21 h. : « Crèveœil ».

MAJESTIC (Cholon). — A 13 h. 30, 17 h., 20 h., 22 h. : « New-Mexico ».

CINE-PALACE. — A 13 h. 30, 15 h. 30, 20 h., 22 h. : « Lu-

crèce Borgia ».

LIDO. — A 13 h. 30, 15 h. 30, 20 h., 22 h. : « Asphalte ».

LE JOURNAL

7e ANNÉE - N° 1.792

MERCRIDI 12 AOÛT 1956

LE JOURNAL D'EXTRÉME-ORIENT

Rédaction : 1, Avenue de l'Administration /
106, r. Molé - 75009 - Paris
14, rue de l'ESPRESSO - PARIS
75010 - Tél. RUEDEPARIS 724

LE PRIX DU NUMÉRO

Directeur,

Sud-Vietnam et Cambodge : 4 p. — Recouvrement envoi :
Nord et Centre-Vietnam et Laos : 5 p. — Recouvrement LEFEBVRE

— La politique de l'Asie d'Extrême-Orient est régulièrement à l'heure dans tous les journaux du monde entier —

LES PROBLÈMES
ÉCONOMIQUES
DE L'INDOCHINE

Après le cessez-le-feu

« Atmosphère correcte et

LE CONGRÈS DÉCIDE

Le parti

Actualités de la vie saigonnaise

MESSAGERS L'Assemblée nationale provisoire naîtrait bientôt

Le président du conseil a commencé des consultations en vue de sa mise sur pied

SAIGON (V.P.) — De source interne, le président Ngô Đinh Diệm, chef du gouvernement, a procédé ces jours derniers à de larges consultations en vue de mettre sur pied une Assemblée nationale provisoire.

Cette initiative marquera un pas décisif dans la démocratisation des institutions publiques de l'Etat du Viêt-Nam.

L'Assemblée nationale provisoire, selon toutes probabilités, comprendra des représentants de tous les groupements politiques, confessionnels, professionnels, des notabilités, des représentants de toutes les couches sociales.

DES POUVOIRS DE CONTRÔLE

L'Assemblée nationale ainsi constituée et malgré son caractère provisoire serait dotée, selon les intentions du gouvernement, de larges pouvoirs de contrôle.

Et quand les événements le permettront, elle sera remplacée par une véritable Assemblée nationale élue au suffrage universel.

Ainsi le gouvernement Ngô Đinh Diệm aura conduit la nation, étape par étape, jusqu'au terme où seront pleinement réalisées toutes les aspirations légitimes du peuple.

ALLIANCE FRANÇAISE

M. le professeur Buu-Hôl, maître des recherches au Centre National de la Recherche scientifique et chef de Laboratoire à l'Institut du Radium de Paris, fera des conférences sur les sujets suivants :

Aujourd'hui mercredi 18 août : « Récents progrès dans la chimiothérapie de la tuberculose, de la lèpre et des maladies à virus ». Vendredi 20 août : « Les Savants français tels que je les ai connus ».

Salle Norodom (Maison du Combattant), à 21 heures. Entrée libre.

POUR D'HUI

COURRIER AVION

Postez aujourd'hui pour départs ce soir à 21 h. 30 : recommandé, 18 heures ; ordinaire, 19 heures.

A TAN SON NHUT
AIR FRANCE (Constellation)

Le président Diem a visité hier les centres d'hébergement des évacués du Nord

SAIGON (V.P.) — Le président Ngô Đinh Diệm, chef du gouvernement, a visité hier matin les centres d'hébergement des évacués du Nord installés dans les écoles « Đô Chiêu » (Tân-Dinh), « Đô huu Phuong » (Cholon), Phu-Tho et Khanh-Hôl.

Il était accompagné de MM. Pham huu Chuong, ministre de la Santé et de l'Action sociale ; Bui kiên Tin, secrétaire d'Etat à l'Information ; Lai van Sang, directeur général des services de Police et de Sécurité nationales ; Nguyen van Tôn, directeur général des Services de Police et de Sécurité ; Nguyen phuc Sa, directeur de l'Action sociale.

Le cortège officiel, quittant la présidence du gouvernement à 9h.30, se dirigea en premier lieu vers le centre de l'école « Đô Chiêu » à Tân-Dinh. Ce centre abrite environ un millier de réfugiés répartis dans les trois immeubles à deux étages de l'école.

Le président s'est enquis des conditions de vie et a interrogé deux des plus âgés parmi les réfugiés. Ils ont déclaré n'avoir pas à se plaindre de la vie commune actuelle. Par contre, ils sont impatients de se voir définitivement installés pour ne pas rester trop longtemps à la charge de la collectivité.

La réception à l'école « Đô huu Phuong » (Cholon) a été plus chaleureuse encore. Les réfugiés alignés sur deux rangs accueillirent l'arrivée du président du gouvernement et de sa suite. Le centre héberge actuellement 1.279 personnes dont 128 enfants, pour la plupart catholiques. Parlant au nom de tous, le R.P. Dzu a remercié le chef du gouvernement de son affectueuse sollicitude et les compatriotes sud-vietnamiens pour leur fraternelle hospitalité.

Une dizaine de religieux, curés de paroisse, y vivent avec leurs familles qu'ils ont suivies sur le chemin d'un exil que tous espèrent de courte durée.

Puis ce fut au tour du centre d'hébergement de l'école de Phu-Tho de recevoir la visite présidentielle. Ici, les évacués, au nombre de 388, pour la plupart des catholiques, ont présenté au chef du gouvernement le voeu d'être visités plus fréquemment par leur curé. Leur vie matérielle était en effet décentement assurée. Mais ce qui leur manque surtout, dans les épreuves actuelles alors qu'ils sont loin de leur terre natale, c'est le réconfort moral, c'est la présence de leur directeur de conscience.

La dernière étape de la visite présidentielle a été pour le centre de Khanh-Hôl. Les évacués, hébergés ici, viennent pour la plupart de Bac-Ninh, une des provinces du Nord-Vietnam qui comptent le plus de catholiques. 630 réfugiés se partagent les salles de classe. Une salle entière a été aménagée en chapelle dont les

examens afin d'y remédier dans la mesure du possible.

Le cortège officiel est rentré au palais Gia-Long à 11h.

LE MINISTRE DU TRAVAIL CHEZ LES SYNDICALISTES EVACUÉS

SAIGON (V.P.) — Le Dr. Ng. tang Nguyen, ministre du Travail et de la Jeunesse, accompagné de M. Lê van Dong, a rendu visite aux cadres syndicalistes évacués du Nord-Vietnam, et hébergés au « Cercle indochinois », rue Président. Nguyen-Van-Thinh.

Accueilli par M. Trần quoc Buu, président de la Confédération vietnamienne du Travail chrétien, le ministre s'est entretenu familièrement avec les syndicalistes évacués, s'enquérant de la situation de chaque famille.

Jusqu'à présent, environ 80 syndicalistes du Nord et leurs familles, totalisant 450 personnes, sont arrivés à Saigon. 210 débarqués, il y a trois jours, par le pont aérien, sont hébergés au « Cercle indochinois ». Les autres ont été répartis dans différents centres d'accueil.

LE R.P. DE ROCHCAU DÉLEGUE EN INDOCHINE DU SECOURS CATHOLIQUE DE FRANCE

Le père Georges de Rochcau, adjoint de Mgr Rhodain, secrétaire général du secours catholique, est arrivé à Saigon le 13 août.

Le père de Rochcau vient étudier sur place les formes les plus efficaces à donner à l'aide que l'église de France se propose d'apporter dans les questions d'accueil et de réinstallation des réfugiés.

Délégué spécialement par S. Em. le cardinal Feltin, le R.P. de Rochcau a assisté lundi après-midi au débarquement de près d'un millier de militaires et de leurs familles arrivant de Quang-Yen par le navire-atelier « Jules Verne ».

Il se rendra bientôt au Nord-Vietnam où il visitera les provinces évacuées.

L'EVACUATION DES F.A.V.N.

Plus de 15.000 militaires et membres de leur famille sont arrivés à Saigon

SAIGON (V.P.) — A la date du 13 août, le centre d'hébergement du comité local d'accueil de la 1re région militaire a reçu plus de 15.000 évacués dont environ 7.000 membres des familles de militaires.

Les officiers évacués et leur famille sont logés dans des hôtels requisitionnés.

Les conditions morales et matérielles de vie au centre d'hébergement sont satisfaisantes.

les moyens de construire des camps spéciaux pour les jeunes réfugiés, nous sommes persuadés d'atteindre le but vers lequel tendent tous nos efforts : aider la jeunesse évacuée à réaliser l'idéal qui l'anime.

En effet, si les jeunes ont accepté de quitter leur province natale, c'est parce qu'ils « ont choisi la liberté ». Ici, ils courrent à la recherche de cette liberté, et non uniquement pour gagner leur vie.

La création de cours techniques du soir et l'ouverture d'écoles de bandes pour la jeunesse devraient contribuer au succès de notre immense tâche.

LE ROTARY CLUB OUVRE UNE SOUSCRIPTION EN FAVEUR DES REFUGIES

Saigon (V.P.). — Parallèlement à l'appel aux rotariens du monde pour demander aide et assistance en faveur des réfugiés du Nord-Viêtnam, le Rotary-Club de Saigon vient d'ouvrir une souscription parmi ses membres.

De nombreux et généreux donateurs se sont déjà inscrits parmi lesquels les rotariens Trần van Lam, délégué du gouvernement au Sud-Viêtnam, et Cao thi Bao, commissaire aux affaires politiques et administratives.

Le produit de cette souscription sera utilisé pour l'acquisition du matériel destiné à adoucir les conditions d'existence des réfugiés à Saigon.

D'ores et déjà, le Rotary Club de Saigon a passé une importante commande d'oreillers pneumatiques destinés à être distribués aux centres d'accueil.

entre les mains Conservatoire ne élèves de cet Etat qu'ayant d'être admis à l'admission dans instrumentiste doivent voir jouer de son plus, posséder une s'acquiert, plusieurs années

COURS

On nous com

Les cours d' du Front Popu Salut National (14 rue du Prés Victor-Hugo).

Le nombre d' actuellement de

Les conférences Alberni, professeur de philosophie et d'auteurs vietnamiens.

Sujet du prochain à 15 heures au service de

Nguyen Van Dau, 22 un portant 1.4200p., d'un 1.000 p., un portant 1.000 p. 2.000p.

EN
" 7^e ANNEE — N° 1.753

JEUDI 19 AOUT 1954

LE JOURNAL D'EXTRÊME-ORIENT

Rédaction — Administration :
146, r. Mal.-Leclerc — Saigon
Ad. télég. : JOURNAL SAIGON
Tél. 20.171 — Boîte postale 124

LE NUMERO

Sud - Viêtnam et Cambodge : 4 p.
Nord et Centre-Viêtnam et Laos : 5 p.

Directeur,

Rédacteur en chef :
Jacques LEFEBVRE

— La publicité du Journal d'Extrême-Orient est reçue exclusivement à l'agence Havas et dans toutes les succursales du monde entier —

Les échanges
des prisonniers
commencé

CE MATIN, A 10 H. 30

LA CONFERENCE DES « SIX »
S'EST OUVERTE A BRUXELLES

LES ETATS ASSOCI

« LE VIET-N

DOIT AVO

Un bon place
LEVI

• De retour en France
exposition permanente
LEVITAT se faire un
personnellement

• ou demande
S.A.T. votre
vous permet
monde et

W

me monétaire que la conférence de Paris va aborder, le 23 août, en présence des délégations des trois Etats associés et de la France.

(Voir suite page 3.)

41 NAVIRES U.S. VONT PARTICIPER A L'EVACUATION AU TONKIN

Hanoi (V.P.). — 41 navires américains faisant partie de la « Task force 90 » sous le commandement du contre-amiral L.S. Sabin, participeront à l'opération d'évacuation qui a débuté lundi soir, annonce-t-on officiellement mardi.

Après le départ du premier transport avec 2.000 réfugiés vietnamiens à bord, trois autres bateaux de même tonnage sont entrés mardi au port de Haiphong et piqueront vers le Sud, avec respectivement 1.808, 1.908 et 2.008 réfugiés. Le reste de la flotte est attendu sous peu.

Voir suite  page 6

L'EVACUATION DU TONKIN

Paquebots et cargos poursuivent leur navette accélérée du Nord au Sud



EN HAUT. — Le paquebot-mixte « Ville-de-Haiphong » va accueillir la population de deux villages, à Haiphong.

EN BAS. — De la main droite, portant un bébé vietnamien et la caisse de ses hardes, de la gauche tenant un autre bébé qui trottine derrière sa jupe, une assistante sociale française monte à bord d'un cargo. Derrière elle, une grand-mère vietnamienne porte sa valise sur sa tête.

(Photos S.P.I.)

France, président du conseil français : « Les hésitations, les délais ne font que susciter les méfiances ».

2.000 REFUGIES A BORD DE L'U.S.S. « MENARD »

ARRIVENT A SAIGON

Saigon (V.P.). — Le premier élément de la flottille américaine qui participe à l'opération d'évacuation des réfugiés du Nord est attendu à Saigon aujourd'hui, jeudi à midi. Il transporte 2.000 réfugiés.

Il s'agit de l'U.S.S. « Menard », un bateau de type A.P. A. (Attack Personnel Amphibious) qui a quitté Haiphong le 17 août à 8 heures.

Selon les milieux officiels vietnamiens, les évacués, une fois débarqués, seront dirigés sur l'hippodrome de Phu-Tho où 100 grandes tentes ont été montées pour les abriter provisoirement en attendant d'être dirigés sur des centres d'hébergement de Saigon.

Leur transport à terre sera assuré par le groupe de transport militaire des forces franco-vietnamiennes.

ies établies.
'engagement
ance à Ge-
onde entier
par les dé-
es de M.
oit devant
naie fran-
resse, affir-
e totale du

ions, la po-
est très
tèmes por-
ouveraineté
forcément
es conven-
vigueur à
ibre.

tant Indé-
a monnaie.
r sa mon-
Mais com-
la France
française,
rance des
étroites
raux dans
i existent
Royaume-

a donc sa
ropre et
ses pro-
étranger.
la zone
des con-

VENDREDI 20 AGOUT 1954

LE JOURNAL EXTRÊME - ORIENT

stration :
— Saigon
SAIGON
tale 124

LE NUMERO

Sud - Viêtnam et Cambodge : 4 p.

Nord et Centre-Viêtnam et Laos : 5 p.

Directeur,

Rédacteur en chef :
Jacques LEFEBVRE

nal d'Extrême-Orient est reçue exclusivement à l'Agence Havas et dans toutes les succursales du monde entier

er des relations avec les Etats Associés

EN EXECUTION DU « C

Les 3 phases

des regroupements

ANCE QUI S'OUVRE A PARIS

NOS TAR

1 mois

3 mois

6 mois

1 an

NORD-VIET

1 mois

3 mois

6 mois

1 an



agents généraux

J.M.M. ISMAEL FILS
AZIZ & C°

visitez nos magasins

173, 179, RUE CATINAT — TÉLÉPHONE 21.219
38, RUE VIENOT (TEXTILES) — TÉLÉPHONE 20.343

HAYAS E.O.

ALLIANCE FRANÇAISE

SALLE NORODOM

Ce soir, à 21 heures :

« Les Savants français
tels que je les ai connus »

Conférence par le professeur Buu-Hôl, maître des Recherches au Centre National de la Recherche Scientifique et chef de Laboratoire à l'Institut du Radium de Paris. Entrée libre.

Mots croisés

Problème N. 1.753

Solution du N. 1.752

HORIZONTALEMENT

1. Amour; All — 2. Se-
meur; Ou — 3. Tue; Il —
4. Ultime; Bé — 5. Cet;
Auge — 6. Sené — 7. En-
tières — 8. Petits; Ta — 9.
Os; Ce; Su.

VERTICALEMENT

I. Astuce; Po — II. Meu-
le; Ees — III. Omettent —
IV. Ue; Tlc — V. Ru; Ma;
Ite — VI. Rieunes — VII.
Ger — VIII. Io; Benets —
IX. Luge; Essau.

HORIZONTALEMENT

1. Faire subir un affreux
mal — 2. Utiles aux mé-
dices — 3. Article; Pos-
sif; Jalon céleste — 4.
te; Conjonction — 5. Pi-
ment — 6. S'occupe de Jeu-
ux vertébrés — 7. Mettra
ce qu'il faut — 8. Ville
étrangère; Orientaliste — 9.
elle en France; Cardinaux

VERTICALEMENT

Figure biblique; Vieille
— II. Douce créature;
nom — III. Forme de
voir; Grecque; Appris —
Dispositions — V. Atta-
; Principe odorant — VI.
de participe; Lentilles
VII. Consonnes; Soupes
caux — VIII. Choisir
France — IX. Grecque;
risque dans des circons-
es périlleuses.

LE CONSEIL CÉCUMENIQUE DES ÉGLISES PROTESTANTES A EVANSTON (U.S.A.)

Evanston (V.P.) — L'As-
semblée du conseil cœcuménique
des églises protestantes a
débuté dimanche par une
procession solennelle formée
de délégués venus de tous les
continents.

La somptuosité et le pitto-
resque n'enlevaient rien à la
simplicité qui a marqué la
manifestation.

La population d'Evanston a
fait un immense effort pour
démontrer l'hospitalité tradi-
tionnelle du Middle West
américain.

Le comité local a réussi
notamment à loger chacun des
mille cinq cents délégués dans
une famille où l'on parle la
langue qu'il connaît.

Les 3 phases au Vietnam des regroupements et évacuations

(Suite)

Nord-Vietnam

Les forces de l'Union fran-
çaise du Nord-Vietnam sont
regroupées dans un secteur dé-
limité par le Sông Van-Úe jusqu'à
la hauteur de Tién-Kéu, en-
suite par une ligne directe passant
par Gia-Loc et Dô-My et
rattrapant le Fleuve Rouge
à Bang-Nho. La ligne de dé-
marcation suit ensuite le
Fleuve Rouge jusqu'à Thanh-
Trì, dessine autour de Hanoï
un arc de cercle d'un rayon
de 15 kilomètres centré sur la
côte rive droite du pont Dou-
mer et rejoignant au nord-est
le canal des Rapides. Elle longe
ce canal à 1.500 mètres au
nord, passant à 3 kilomètres
au nord de Pha-Lai et de Sept-
Pagodes, puis suivant un tracé
parallèle à la route n° 18, à
3 kilomètres au nord, jusqu'à
Cho-Troi, d'où elle rejoint di-
rectement Cho-Troi.

L'évacuation se fera dans les
délais suivants :

PHASE A. — Forces station-
nées à l'ouest d'une ligne al-
lant de 3 kilomètres à l'ouest
de Chi-Ne à Dô-My (à 8 kilo-
mètres au sud-ouest de Ke-Sai
(périmètre de Hanoï);

PHASE B. — Forces station-
nées entre cette ligne et une
ligne allant d'un point situé
à 3 kilomètres au nord de la
route 18, à la hauteur de
2 kilomètres à l'est de Mao-
Khé jusqu'à Kim-Thanh et su-
vant ensuite le Sông Van-Úe
jusqu'à la hauteur de Tién-
Kiên (périmètre de Haiphong).

PHASE C. — Restant des
forces stationnées (périmètre
de Haiphong). Dans la période
allant jusqu'à la fin des trans-
ferts, toutes les îles côtières
situées à l'ouest de la ligne
définie ci-après sont incluses
dans le périmètre de Haiphong:
métidien de la pointe sud de
l'île de Kebac; côté nord de
l'île Rousse (île exclue), pro-
longée jusqu'au métidien de
Campha-Mines; métidien de
Campha-Mines.

Centre-Vietnam

Les forces de l'armée popu-
laire du Viêt-Nam sont regrou-
pées dans un secteur délimité
par les frontières administra-

tives des provinces de Quang-
Ngoi et de Binh-Dinh. Ces
quatre régions sont toutes
situées à l'ouest de la frontière
entre le Viêt-Nam et le Cam-
bodge.

Sud-Vietnam

Les forces de l'armée popu-
laire du Viêt-Nam sont regrou-
pées dans trois secteurs
qu'elles évacuent dans les dé-
lays suivants :

PHASE A. — Secteur Hâm
Tân-Xuyên-Mô.

Limite ouest : cours du Sông
Ray prolongé vers le nord jusqu'à
la route n° 1 au point situé
sur cette route, à 8 kilo-
mètres à l'est du carrefour des
routes n° 1 et 3. Limite nord :
du carrefour précédent, route
n° 1 jusqu'au carrefour de la
route communale n° 9, à 27
kilomètres ouest-sud-ouest de
Phan-Thiet et de ce carrefour
une ligne droite rejoignant la
côte à Kim-Thanh.

PHASE B. — Secteur de la
plaine des Jones :

Limite nord : la frontière
entre le Viêt-Nam et le Cam-
bodge; Limite ouest : une ligne
droite allant de Tông-Binh jusqu'à
Binh-Thanh. Limite sud :
cours du fleuve antérieur (Mé-
kong) jusqu'à 10 kilomètres au
sud-est de Cao-Lanh. De ce
dernier point, une ligne droite
allant jusqu'à Ap-My-Diên, puis
de Ap-My-Diên une ligne par-
allèle située à 3 kilomètres à
l'est puis au sud du canal
Tông-Dôc-Loc, cette ligne re-
joint My-Hanh-Dông puis
Hung-Thanh-My. Limite est :
une ligne droite partant de
Hung-Thanh-My et allant vers
le Nord jusqu'à la frontière
du Cambodge au sud de Dô-
Bao-Vôi.

PHASE C. — Secteur de la
pointe de Camau :

Limite nord : le Sông Cal-
Lon de son embouchure jusqu'au
confluent avec le Rach
Nuoc-Trong puis le Rach
Nuoc-Trong jusqu'au coude si-
tué à 5 kilomètres au nord-
est de Ap-Xeo-La. Puis de ces
derniers points une ligne re-
joignant le canal de Ngan-Duz
et suivant ce canal jusqu'à
Vinh-Hung. Enfin de Vinh-
Hung une ligne nord-sud jus-
qu'à la mer.

cifique dont parlent quelquefois
les dirigeants soviétiques n'est
pas pour demain; ils n'envisa-
gent pas l'établissement d'un
« modus vivendi » stable sur
la base de la division actuelle
du monde en deux zones d'in-
fluence qui consacre cepen-
dant pour eux des avantages
inexpérables. Leur idée est d'aller
plus loin, aussi loin qu'ils
le pourront sans provoquer
une riposte atomique...

« Hô chi Minh souhaitait se
voir juridiquement reconnaître
un état de fait. Après sept ans
de guerre, comment ne pré-
férerait-il pas pouvoir gouverner
sans contestation la moitié de
l'Indochine que de se battre
sur la totalité du territoire ? Il
compte bien franchir bientôt
une autre étape. Quant à la Chine,
chacun sait qu'elle souhaite son admission à l.O.
N.U. Lake-Success vaut bien
une messe ! Et l'on pourrait
d'ailleurs s'attendre, une fois
le bastion français liquidé, à
voir les communistes porter
leurs coups contre la Birmanie
et la Malaisie ».

Paris (V.P.) — Les déclina-
isons de Genève et leurs con-
séquences restent toujours d'ac-
tualité pour la presse françai-
se.

Dans « L'Aurore », à ce su-
jet, Jean Mistler, ancien mi-
nistre, a écrit un excellent ar-
ticle sous le titre : « Le mon-
de après Genève ». Il souligne
que : « Les Français, Anglais et
Américains doivent faire en
commun leur examen de con-
science.

» Ne soyons pas dupes un
instant, le cessez-le-feu en In-
dochine, même si les adver-
saires l'exécutent loyalement,
ne signifie nullement la fin de
la lutte que le monde commu-
niste mène contre le monde lib-
re. Une trêve tout au plus li-
mitée dans le temps, localisée
dans l'espace. Si nous en doute-
sons, il suffirait de relire le
rapport secret présenté à Mos-
cou en 1953 par Mao Tse Tung
et récemment divulgué par le
sénateur Knowland. »

Citerons-en le texte : « Notre
but en Indochine doit être
de forcer les Français à se
retirer de ces territoires, de
préférence en leur promettant
de sauver la face avec un ar-
mistice ». Nous étions dûment
prévenus, la coexistence pa-

DANCES MODERNES

Succès garanti en 5 heures

Leçons individuelles sur r.v.

50/1 Duy Tân (ex-Garerie)

Nouvelles de la vie

Près de 5.000 évacués sont arrivés hier

SAIGON. - Près de 5.000 réfugiés, en Nouvelle-Calédonie, sont arrivés hier à Saigon par bateau. 2.000 personnes ont été à Montréal, 1.000 à «Vulcain» et 1.800 sur le «Vulcain», navire américain.

«Montréal» est arrivé à 14 heures au port Saint-Pierre avec 750 civils vietnamiens et des militaires. Les civils ont été emmenés en avions à Ciudad (Philippines).

Le «Vulcain» a, de son côté, débarqué à partir de 15 h. 15 un millier de militaires pour un millier de civils vietnamiens, au quai de Mirecourt-Villiers.

Enfin, à 18 heures, le premier transport américain appartenant à la Pacific Amphibious Forces de l'amiral Sahin est arrivé à Saigon avec 1.657 réfugiés catholiques.

Il s'est amarré au quai Le-Mirecourt-Villiers que le «Vulcain» venait de quitter.

Un détachement du G.A.E.H. n° 1, avec musique, rendait les honneurs aux personnalités officielles américaines et vietnamiennes venues saluer le premier navire U.S. mis à la disposition des réfugiés.

Parmi les personnalités, on remarquait le ministre de la Santé Dr Pham Van Chuong et le général O'Daniel.

Les réfugiés ont été dirigés, partie sur l'hôpital populaire rue Général-Litzé, partie sur Phu-Tao.

DANS UN EDITORIAL

LE «NEW-YORK TIMES» ESTIME SATISFAISANTE LA SITUATION ACTUELLE AU SUD-VIETNAM

SAIGON PLÉMI

UNE LANTERNE À ÉCLAIRER

TAN SON NHUT où l'on voit en ce moment, non sans étonnement ni malentendu, débarquer de familles du Nord vietnamiennes et dignes. Tan son Nhut a brutalement changé d'aspect depuis plusieurs mois.

Le hall, jadis sombreux et rude, a pris un aspect à la fois repos et intime avec son bar, sa confiserie, son bazar et son tabac, doucement éclairés au néon...

Mais du dehors, l'aérogare reste toujours inexplicable. Pas une flèche de circulation, pas une inscription, on ne sait où entrer, et une fois entré, on se hâte de ressortir, croyant s'être trompé de côté.

Les compagnies d'aviation ne pourraient-elles d'autre part se valiser pour entretenir un tableau d'affichage ? (« Prochain départ... prochaine arrivée... ») cette aérogare ressemble à un théâtre où seul le public serait chargé du spectacle.

JAPONAISERIES

ON A LU l'autre jour l'histoire de cet exalté nippon qui s'était précipité vers l'empereur Hirohito, un poignard à la main, pour le protéger !

Cette frénésie de loyalisme n'est pas pour étonner les « anciens » de Saigon qui ont connu l'occupation japonaise et se souviennent qu'à chaque passage d'un prince, plus ou moins impérial, sur le parcours de Tan son Nhut à la résidence, les fenêtres devaient être closes et les gens cloitrés, afin que nul regard impur ne souillât l'auguste visage...

LE REPAS « BINH-DAN »

DOUZE piastres chaque jour par adulte, six par enfant, sont allouées aux réfugiés sans ressource. Certains se demandent comment on peut ainsi isoler les deux bouts ! Les prix pratiqués dans les petites gourdes nous aideront à le comprendre par voie de comparaison.

Le repas « binh-dan » se dé-

qui n'interviennent pas dans la vie

Mais venir ne je qu'un seul repas

Le modeste si fugis n'en cons une lourde char nances vietnami nécessité, pour la et publique, de généreusement.

VIGNETTES

CES LETTRES nous record France, et qui faut-il qu'une délivre les aff dant la laide

Nous avons « Ajaccio » à crasseux et lourdes billets dont la plati chéri sur l'île leur ; un G sale, à 6 fr plus insipide 100 et 200 f IV » et le « vés avec un badigeonnés et au bleu mir...

Nous su France de le départ à celui

Après tout dis les dépendre

CO

AFFIC

On nous

Le serv rappelle au afficher :

1. Les

2. Les

nièce nec

sel, riz,

En rais les infrac nomique

Les o

signaler

prix (

Saigon)

silente.

Nouvelles de la vie

Près de 5.000 évacués sont arrivés hier

Saigon. — Près de 3.000 réfugiés du Nord sont arrivés hier à Saigon par bateau : 2.000 venaient sur le « Montcalm », 1.000 sur le « Vulcain » et 1.800 sur le « Menard », navire américain.

Le « Montcalm » est arrivé à 14 heures au cap Saint-Jacques avec 750 civils vietnamiens et des militaires.

Les civils ont été emmenés par camions à Giadinh (Phu-My).

Le « Vulcain » a, de son côté, débarqué à partir de 15 h 15 un millier de militaires, pour la plupart vietnamiens, au quai Le-Myre-de-Villers.

Enfin, à 18 heures, le premier transport américain appartenant à la Pacific Amphibious Force de l'amiral Sabin est arrivé à Saigon avec 1.657 réfugiés catholiques.

Il s'est arrêté au quai Le-Myre-de-Villers que le « Vulcain » venait de quitter.

Un détachement du G.A.E.H. n° 1, avec musique, rendait les honneurs aux personnalités officielles américaines et vietnamiennes venues saluer le premier navire U.S. mis à la disposition des réfugiés.

Parmi les personnalités, on remarquait le ministre de la santé Dr Pham Huu Chuong et le général O'Daniel.

Les réfugiés ont été dirigés, partie sur l'hôpital populaire rue Général-Lizé, partie sur Phu-Tho.

DANS UN EDITORIAL

LE « NEW-YORK TIMES » ESTIME SATISFAISANTE

SAIGON PELLÉ

UNE LANTERNE A ECLAIRER

TAN SON NHUT (où l'on voit en ce moment, non sans respect ni mélancolie, débarquer tant de familles du Nord silencieuses et dignes), Tan son Nhut a brillamment changé d'aspect depuis plusieurs mois.

Le hall, jadis ténébreux et vide, a pris un aspect à la fois coiffu et intime avec son bar, sa confiserie, son bazar et son tabac, doucement éclairés au néon...

Mais du dehors, l'aérogare reste toujours inexplicable. Pas une flèche de circulation, pas une inscription, on ne sait où entrer, et une fois entré, on se hâte de ressortir, croyant s'être trompé de côté.

Les compagnies d'aviation ne pourraient-elles d'autre part se cotiser pour entretenir un tableau d'affichage ? (« Prochain départ... prochaine arrivée... ») cette aérogare ressemble à un théâtre où seul le public serait chargé du spectacle.

JAPONAISERIES

ON A LU l'autre jour l'histoire de cet exalté nippon qui s'était précipité vers l'empereur Hirohito, un poignard à la main... pour le protéger !

Cette frénésie de loyalisme n'est pas pour étonner les « anciens » de Saigon qui ont connu l'occupation japonaise et se souviennent qu'à chaque passage d'un prince, plus ou moins impérial, sur le parcours de Tan son Nhut à la résidence, les fenêtres devaient être closes et les gens cloîtrés, afin que nul regard impur ne souillât l'auguste visage...

LE REPAS « BINH-DAN »

DOUZE piastres chaque jour par adulte, six par enfant, sont allouées aux réfugiés sans ressource. Certains se demandent comment on peut ainsi joindre les deux bouts ? Les prix pratiqués dans les restaurants

1^{re} ANNÉE — N° 1 760

SAMEDI 21 AOÛT 1964

LE JOURNAL D'EXTRÊME-ORIENT

Redaction — Administration
148, r. Mai-Ledere — Saigon
Télé. : JOURNAL SAIGON
R. 20.171 — Nette postale 124

LE NUMERO

Sud - Viêtnam et Cambodge : 4 p.
Nord et Centre-Viêtnam et Laos : 5 p.

Directeur,

Rédacteur en chef :
Jacques LEFEBVRE

Les éditions du Journal d'Extrême-Orient est reçue exclusivement à l'Agence Havas et dans toutes les succursales du monde entier

50 HOMMES EN TREILLIS BLEU

LA C. E. D. SUR LA

TABLE D'OPERATION

Mam

LES DOULEURS DE L'EVACUATION

Mamans, songez à leur calvaire...



CI-DESSUS. — Cette jeune maman désemparée, effondrée, sans regard, dont un des deux bébés épuisé s'est endormi debout, appuyé sur le mince bagage familial qui est tout ce qui a survécu dans le désastre, offre la plus saisissante image des chagrins et des fatigues de l'évacuation.

EN HAUT A DROITE. — Trois générations solidaires : la vieille même, la jeune maman, leurs deux bébés expriment le même accablement de fatigue et de désespoir. (Ces deux photos ont été prises à l'atterrissement du pont aérien, à Dalat.)

CI-CONTRE. — Les comités d'accueil font des prodiges. Ici, c'est une grande sœur qui a été dépêchée par la maman pour recueillir les tickets d'alimentation, délivrés par les autorités.

(Photo JENTILE, S.P.I., Dalat.)



LE PENTAGONE FAIT CONSTRUIRE

Une centrale atomique transportable par avion !

Prototype d'une série d'usines nucléaires, elle coûterait moins de 8 millions de dollars et serait prête à fonctionner dans 2 ou 3 ans

MALGRE
UNE BONNE VOLONTÉ
RECIPROQUE

LE DEPART
DES FORCES V. M.
AU CAMBODGE

pourrait n'être pas terminée le 21 septembre (date limite prévue)

DE LA VIE SAIGONNAISE - NOUVELLES DE LA VIE

LA COMMISSION
DE CONTROLE
DE L'ARMISTICE
A SAIGON

DES RECEPTIONS

Le président Ngô dinh Diêm a reçu hier après-midi, à 16 h., les membres de la commission internationale de contrôle de l'armistice.

A 18 heures, il a offert à la présidence un thé en leur honneur.

D'autre part à l'occasion de l'arrivée à Saigon de « l'avant-garde » de la délégation indienne de la commission de contrôle de l'armistice M. Machavan Katty, consul général de l'Inde à Saigon, donnera cet après-midi, à 18 h. 30, une réception en sa résidence, 21 rue Jaurégulberry.

LES PAQUEBOTS

LIGNES D'INDOCHINE
MESSAGERIES MARITIMES

Viêt-Nam : part le 25 août de Marseille, à Saigon le 12 septembre.

Cambodge : le 25 à Suez, le 28 à Port-Saïd, à Marseille le 1er septembre.

Félix-Roussel : de Marseille le 12 septembre.

La Marseillaise : à Saigon le 22 août ; départ de Saigon le 28 août.

Son-Tay : à Saigon le 28. Laos : à Saigon le 8 septembre ; départ pour la France le 11 septembre.

CHARGEURS REUNIS

Henri-Poincaré : de Marseille le 21 août ; à Saigon le 11 septembre.

Clément-Ader : de Marseille le 3 septembre, à Saigon le 24 septembre.

Kerguelen : à Djibouti le 24, à Port-Saïd le 30, à Marseille le 4 septembre.

Pasteur : arriverait au cap St.-Jacques le 3 septembre.

Claude-Bernard : de Saigon pour la France le 31 août.

N.D.L.R. — Ces renseignements, transmis par les compagnies intéressées, sont susceptibles de variations.

LA BOURSE DE PARIS

Paris. — Alourdissement à peu près général de la cote. Les affaires sont beaucoup plus calmes. Dans l'ensemble, les déchets ne présentent qu'une importance modérée, ce qui n'exclut évidemment pas quelques réactions importantes là où le besoin de consolider le terrain nouvellement conquis et aussi par les difficultés que rencontre le président du conseil à Bruxelles dans la présentation du plan français de la C.E.D. Il ne s'agit pas d'une véritable réaction de la cote mais d'un répit observé dans l'attente de nouveaux développements tels sur le plan diplomatique qu'économique. Les rentes françaises sont très irrégulièrement tenues ; tandis que le 3% perpétuel témoigne de la meilleure fermeté avec une hausse de plus de 2%, le 5% perpétuel rétrograde de plusieurs décimes et le 3,5% 1952 marque le pas.

Aux indochinoises, la cours des valeurs de caoutchouc évoluent dans des limites assez étroites. Tendance irrégulière sur la Banque de l'Indochine en baisse, tandis que le Foncier d'Indochine est bien orienté. Livre sterling (parallèle) 1.610 ; dollar 371. Or, le kilo 427.000.

172.000 évacués
à la date du 18 août

Saigon (V.P.). — Militaires et leurs familles au 18 août : Saigon, 22.000 ; Centre-Vietnam, 38.000.

Civils (derniers chiffres connus) : Hué, 9.000 ; Dalat, 4.000 ; Nha Trang, 2.000 ; Toulane, 16.000 ; Quang Trí, 25.500 ; Quang-Binh, 36.000.

Réimplantées à Hoa-Khanh (Cholon), 600. Hébergés provisoirement dans les différents centres de Saigon-Cholon. 19.125.

Total général, 172.225.

DES RUMEURS
TENDANCEUSES

Saigon (V.P.). — Des rumeurs tendanceuses prétendent qu'aux évacués du Nord une fois dans le Sud, les autorités nationales auraient interdit de chercher du travail et les auraient dirigés sur les plantations de la Nouvelle-Calédonie.

Ces rumeurs sont absolument sans fondement : le Sud a besoin de main-d'œuvre pour sa mise en valeur. M. Phan Khac Suu, ministre de l'agriculture, chargé de l'exécution de la réforme agraire, achève de mettre sur pied un vaste programme de village-pilotes, qui pourrait à lui seul absorber des dizaines de milliers de réfugiés. Déjà le premier village-pilote a fonctionné dans la province d'Blén-

CHEZ LES VIEILLES TIGES

La dernière réunion s'est tenue hier en présence de nombreux adhérents parmi lesquels le général Jouhaux, le colonel Caubet, le président Lê van Hoa, le pionnier Lagnel. M. Poulet, venu de Phnom-Penh, présidait. Deux anciens, deux fidèles, étaient fêtés : M. Wintrebé et M. Touza, à l'occasion de leur prochain départ pour France.

Dans une allocution pleine de sympathie simplicité l'agissant secrétaire général Cesbron adressa ses adieux aux partants.

Henry Wintrebé, pilote depuis 1910, venu en Indochine en 1933, qui aurait dû être le premier aviateur en Indochine. Pilote de chasse en 14-18, Henry Wintrebé, qui n'vit toujours le droit chemin, fut se faire amer des Viétminh, qui le disavent « dur, très juste ».

Lucien Touza, pilote de 14-18, bien connu à Saigon pour son activité à l'aéro-club où il forma de nombreux élèves, qui fut d'ailleurs, avec Rohart et Cesbron, à l'origine de la création de la section, et qui pendant un temps survola si souvent Saigon avec l'avion démonstratif à la région Saigon-Cholon.

M. Cesbron remercia ensuite le général Jouhaux d'avoir bien voulu accepter non seulement d'être présent aux réunions des Vieilles Tiges, mais d'avoir également bien voulu s'inscrire parmi les membres participants, ce qui pour la section est non seulement un honneur, mais un exemple qui ne manquera pas de renforcer le prestige des Vieilles Tiges d'Indochine. Il souligna ensuite les inscriptions de nos vieux membres participants, M. et Mme Alary, M. Carol, capitaine Poincaré, commandant Jacquot, et les demandes d'adhésion de nouveaux membres actifs : MM. Treillet, Cherkoff, anciens pilotes de 14-18, et Michel Detroyat, le sympathique champion du monde d'acrobate aérienne, aujourd'hui à Saigon.

En terminant, Cesbron donna brièvement des nouvelles du président Ha Thien, toujours aussi actif, ainsi que la communication d'une lettre du vétéran Van Den Born qui exprimait au V.T. de Saigon toute sa sympathie.

La soirée se poursuivit, en l'honneur de l'ami Wintrebé, par un dîner réunissant une quinzaine de convives assis à une table où furent évoqués bien des souvenirs « d'anciens ».

Hoà avec plus de 600 réfugiés.

UNE MISE AU POINT
DE NOUVELLE

Le syndicat des travailleurs de Nouméa proteste avec véhémence contre les rumeurs fausses émanées d'un projet d'évacuer sur la Nouvelle-Calédonie des réfugiés en provenance du Vietnam comme main-d'œuvre forcée.

Un tel projet aurait pour effet d'aggraver encore le marasme qui sévit actuellement à la Nouvelle-Calédonie du fait de la fermeture des mines.

Par ailleurs, 5.000 Indochinois vivent déjà dans l'île et se livrent actuellement pour la plupart au commerce.

AUJOURD'HUI

COURRIER AVION

Poster aujourd'hui pour 6h. part demain recommandé, 12 heures ; ordinaire, 22 heures.

Poster dimanche pour départ lundi : ordinaire, 22 heures.

A TAN SON NHUT

AIR FRANCE (Constellation)

Arrivées. — Demain : de Tokyo, à 5 h. 10 ; de Paris, à 15 h. 40.

Départs. — Aujourd'hui : pour Paris, à 12 h. 20.

Demain : pour Paris, à 7 h. Lundi : pour Paris, à 7 h. 40.

S.A.G.E.T.A. (Armagnac)

Arrivée. — Dimanche : de Toulouse, à 14 h. 15.

Départs. — Dimanche : pour Marseille-Toulouse, à 6 h. 30.

Mardi : pour Marseille-Toulouse, à 6 h. 30.

T.A.I. (DC-4)

Arrivée. — Demain : de Paris, à 15 h.

Départ. — Lundi : pour Paris via Oran, à 4 h. 30.

DE JOUR ET DE NUIT

Plaintes

Nguyen Thao Ba contre Trig Thi Mai pour détournement de divers bijoux valant 67.200p.

B. Henri contre inconnu pour vol (vol à la tire) de son portefeuille contenant 2.700p. et divers papiers personnels.

Daoud Ben Abdallah contre inconnu pour vol (vol à la tire) de son portefeuille contenant 8.000p. et des photos.

Ma Lan contre inconnu pour vol de sa bicyclette valant 1.500p.

Lam Ngoc Xuan-Thu contre inconnu pour vol de sa bicyclette valant 1.800p.

B. Philippe contre inconnu pour vol dans sa vitrine de bracelets montres pour dames valant 110.000p.

Nguyen van Lang contre inconnu pour vol d'un vélo-moteur valant 4.400p.

Tentatives de suicide

Nguyen Thi Sen, 18 ans, a tenté de se suicider (salicylate de méthyle) polyclinique de Saigon.

Tran van Do a tenté de se suicider (essence) : hôpital du président Thinh.

Bilan de la journée du 19 au 20 août : 25 accidents 7 blessés, quelques dégâts matériels.

NAISSANCES

Renée et Rose-Lila LECCIA sont heureuses de faire part de la naissance de leur petit frère.

CHARLES-BAPTISTE, clinique St. Paul, le 19 août 1954.

AVIS DE DECES

M. et Mme Roger BOTTIER ont le profond chagrin de vous faire part du décès de leur fils

JEAN-PASCAL à l'âge de 32 mois.

Les obsèques auront lieu aujourd'hui 21 août, à 17 heures, en la chapelle de l'hôpital Grall.

LUNDI 23 AOU

MINTIN

RADIO VIET-

EMISSIONS EN FR

rie. mais
mence! »
que l'U.R.S.S.
ar des peuples
ent que sous
russe.

grands, doivent
en être chas-
Mail» écrit :
upe le sixiè-
e de la ter-
ur une lar-
mètres, dont
t en Asie.

es frontié-
races que
annique :
orgiens,
Chinois,
s, Tad-
us di-

2

Rédaction — Administration :
146, r. Mal-Leclerc — Saigon
Ad. télég. : JOURNAL SAIGON
Tél. 20.171 — Boîte postale 124

LE NUMERO

Sud - Viêtnam et Cambodge : 4 p.
Nord et Centre-Viêtnam et Laos : 5 p.

Directeur,
Rédacteur en chef :
Jacques LEFEBVRE

— — — La publicité du Journal d'Extrême-Orient est reçue exclusivement à l'Agence Havas et dans toutes les succursales du monde entier — — —

LA COMMISSION MIXTE FRANCO-VIETMINH ETABLIT

**3 corridors aériens
entre Sud-Vietnam et**

POUR LA DEFENSE DE L'EURO

**Les « Six » n'ont pu se
d'accord à Bruxelles**

ACHE
TERRAINS - IMM
ADRESSEZ-VOUS
DES REALISAT
CABINE
TV

toutes les exigences. Nous avons besoin aussi des conceptions modernes. »

AU DE FER

né Lilo

tamment de Naumburg, célèbre par sa cathédrale médiévale, et de Wittenberg, haut lieu du luthérianisme.

Trois Français prenaient part ce jour-là à l'expédition de Naumburg. Il montèrent dans un car baptisé du joli nom de « Lilo », mais le signal du départ une fois donné l'un d'entre eux s'aperçut que le dos du « Lilo » recevait plus d'eau qu'il en pouvait supporter : un ruisseau tombait régulièrement sur son épaule. Comme tout doit marcher en République démocratique conformément au plan (Planmaessig), le chauffeur ne s'arrêta pas pour si peu. Dans un bel élan de solidarité chrétienne les bons luthériens qui s'occupaient à chanter des cantiques pour oublier la pluie couvrirent l'épaule du malheureux

dans les airs au ciel et l'œil, tirant à l'assaut de l'ennemi.

(Photos JENTILE, S.P.I. armée)

Une image parmi tant d'autres...



Beauté morale et picturale rivalisent sur cette image. La jeune maman qu'on voit ici, aussi digne et respectable que gracieuse, et qui semblerait poser pour quelque « maternité » du Salon d'automne, ne sait en réalité même pas qu'on la photographie ; elle est trop attentive à ne pas bouger avec ses quatre petits, qu'il n'a pas été si commode de rassembler avec elle sur l'étroit plateau de la bascule... C'est une famille de réfugiés parmi des milliers d'autres, affrontant l'épreuve indispensable de la pesée avant de monter à bord d'un des avions du pont aérien qui la transportera à l'abri vers le Sud.

(Photo LUSSAN, S.P.I. armée, aérodrome de Gia-Lam.)



Sous le
dans le
au désespoir...
Et puis, comme il
fallait bien
continuer...

(Lire l'article en page 5.)

Rencontre en Irak avec
des chameliers bédouins.

(Photo A. VOULON.)

L'U.R.S.S. A 40.000 AVIONS
DE GUERRE

déclare le général Finch

Boston. — Le général George Finch, chef-adjoint du commandement continental des

— NOUVELLES DE LA VI

PARTIS DE HAIPHONG

TROIS NAVIRES DE GUERRE AMÉRICAINS ARRIVENT À SAIGON CHARGÉS DE RÉFUGIÉS



L'arrivée il y a trois jours à Saigon du «U.S. Menard», chargé de réfugiés du Nord-Viêtnam. Deux autres porte-amphibiens américains identiques, le «Meltrose» et le «Tal-fair», ont accosté samedi et hier dimanche au bas de la rue Catinat.

(Photo S.P.I. armée.)

L'AMIRAL STUMP À SAIGON

Saigon (V.P.). — L'amiral Félix Stump, commandant en chef de la flotte américaine du Pacifique, est arrivé vendredi 20 août, à Saigon, venant de Honolulu.

Le but de son voyage était d'examiner sur place le programme d'aide aux réfugiés actuellement en cours de réalisation.

Il a regagné son quartier général à Honolulu samedi après-midi. Un des officiers de son état-major, le commandant

William J. Ledauer, se rendra à Haiphong pour assister les autorités locales dans leurs opérations d'évacuation.

UN ANCIEN NOUS QUITTE : LUCIEN TOULZA

Figure saïgonnaise bien connue, Lucien Toulza, après avoir passé quatre années dans ce pays, va prendre une retraite bien gagnée. Ses nombreux amis le regrettent tout, passionnnaire d'élite, amateur de l'époque héroïque. Lucien Toulza a laissé

E GALARD
PARIS

7^e ANNÉE — N° 1.757

MARDI 24 AOUT 1954

LE JOURNAL D'EXTRÊME-ORIENT

Rédaction — Administration :
146, r. Mal.-Leclerc — Saigon
Ad. télég. : JOURNAL SAIGON
Tél. 20.171 — Boîte postale 124

LE NUMERO

Sud - Viêtnam et Cambodge : 4 p.
Nord et Centre-Viêtnam et Laos : 5 p.

Directeur,
Rédacteur en ch
Jacques LEFEVRE

La publicité du Journal d'Extrême-Orient est reçue exclusivement à l'Agence Havas et dans toutes les succursales du monde entier

APRES L'ECHEC A BRUXELLES

S.M. B

et l'Im

L'opération «Cognac»: une conférence de presse de M. Compain sur l'évacuation



Des réfugiés dans un «Dakota».



« Je ne lâche pas mon chat », a dit ce « nho » aux yeux vifs, évacué de Hanoi, qui porte le n° 25 épinglé sur son épaule...

(Photos S.P.I. armée.)

Hanoï. — M. Compain, délégué général de France au Nord-Vietnam, a tenu samedi une conférence de presse au cours de laquelle il a fait devant les journalistes le point de la situation en ce qui concerne les problèmes de l'évacuation. Il a déclaré notamment qu'à la date du 18 août, 60.000 personnes avaient été évacuées vers le Sud, soit à Saigon, à Tourane ou à Nha-Trang.

Sur ces 60.000, 30.000 ont emprunté le pont aérien et les 30 autres mille ont utilisé les vaisseaux de la marine nationale et les bâtiments marchands spécialement affréts pour les besoins de l'évacuation. Ce chiffre de 60.000 ne comprend ni les militaires et supplétifs, ainsi que leurs familles, ni les Chinois qui sont évacués par les soins de leur consulat, ni les personnes ayant quitté le Nord-Vietnam par leurs propres moyens.

Selon le délégué général de France, il reste à évacuer à ce jour 90.000 personnes à Hanoi, 7.000 à Haiduong, 45.000 à Haiphong, soit 142.000 personnes auxquelles s'ajoutent 30.000 Nungs de la région de Moncay stationnés actuellement dans la province de Hongay.

Les moyens du pont aérien vont être renforcés et son efficacité de transport excédera dans un bref avenir plus de 3.000 personnes par jour. Quant aux nouveaux bâtiments mis en service dans le cadre de cette opération « Cognac », ils permettront d'évacuer 4.000 personnes par jour, à partir d'aujourd'hui, ce qui permettra de faire face à la situation.

Charlot, l'éternel cabond sentimental

Les 21 personnes
à bord ont péri

pliante
nos prisonniers
(Lire l'article en page 6.)

Le vieux
rad Adenau
aveo son c
docteur Wa
droite) dur
de Bruxelle

DU NORD-VIETNAM AU SUD

L'opération «Cognac»: une conférence de presse de M. Compain sur l'évacuation



Des réfugiés dans un «Dakota».



« Je ne lâche pas mon chat », a dit ce « nho » aux yeux vifs, évacué de Hanoi, qui porte le n° 25 épingle sur son épaule...

(Photos S.P.L armée.)

Hanoi. — M. Compain, délégué général de France au Nord-Vietnam, a tenu samedi une conférence de presse au cours de laquelle il a fait devant les journalistes le point de la situation en ce qui concerne les problèmes de l'évacuation. Il a déclaré notamment qu'à la date du 18 août, 60 000 personnes avaient été évacuées vers le Sud, soit à Saigon, à Tourane ou à Nha-Trang.

Sur ces 60 000, 30 000 ont emprunté le pont aérien et les 30 autres mille ont utilisé les vaisseaux de la marine nationale et les bâtiments marchands spécialement affrétés pour les besoins de l'évacuation. Ce chiffre de 60 000 ne comprend ni les militaires et supplétifs, ainsi que leurs familles, ni les Chinois qui sont évacués par les soins de leur consulat, ni les personnes ayant quitté le Nord-Vietnam par leurs propres moyens.

Selon le délégué général de France, il reste à évacuer à ce jour 90 000 personnes à Hanoi, 7 000 à Haiduong, 45 000 à Halphong, soit 142 000 personnes auxquelles s'ajoutent 30 000 Nungs de la région de Moncay stationnés actuellement dans la province de Hongay.

Les moyens du pont aérien vont être renforcés et son efficacité de transport excédera dans un bref avenir plus de 3 000 personnes par jour. Quant aux nouveaux bâtiments mis en service dans le cadre de cette opération « Cognac », ils permettront d'évacuer 4 000 personnes par jour, à partir d'aujourd'hui, ce qui permettra de faire face à la situation.

UNE INTERVIEW

DE M. TRAN YAN CUA

Sauve qui peut ! voilà les communistes chinois...

Comment la prochaine
main-mise de Pékin sur
la Tonkin décide jus-
qu'à des partisans du
V.M. à se replier sur
le Vietnam-Sud

(Lire l'article en page 3.)

A 63 ANS...

Charlot, l'éternel agabond sentimental

LA FRAN
POUR
RE
SA SO
a dit
au chan
(Lire l'ar

PARIS-S

peu



S'
les

P
jou
qui
Or
les
gu
Le
na
de
ve
au
na
n'
p
n
o
F
N

Nouvelles de la

AU-DESSOUS DU 17^e PARALLELE

Le chiffre des évacués atteint 200.000

194.000 personnes étaient évacuées déjà au-dessous du 17^e parallèle à la date du 22 août. Plus de 6.000 sont arrivées à Saigon depuis lors en 48 heures. Le chiffre de 200.000 est donc désormais officiellement dépassé.

Voici le détail de ces évacuations à la date de dimanche :

Militaires et familles : Saigon 24.500, Centre-Vietnam 43.500.

Civils : Saigon 25.991, Hoa-Khanh 600, Hué 9.000, Dalat 4.000, Nhatrang 2.000, Toura-

ne 18.000, Quang-Tri 25.500, Quang-Binh 36.000
Religieux : 5.000.
Total : 194.091.

LE « BOIS-BELLEAU » DEBARQUE 2.000 REFUGIES DU TONKIN

Par le porte-avions « Bois-Belleau » est arrivé au quai de l'Argonne le 23 août, vers 13 h., un important contingent d'environ 2.000 réfugiés civils vietnamiens venant du Nord.

Les assistantes du Service social et le Comité local d'Accueil des F.A.V.N. ont accueilli les arrivants et ont aidé ces derniers à débarquer leurs bagages tandis que les camions militaires des F.A.V.N. les transportaient jusqu'à l'hôpital populaire vietnamien.

UNE INTERVIEW DE M. TRAN VAN CUA

Sauve qui peut ! voilà les communistes chinois...

Saigon (V.P.). — M. Trân van Cua, ministre des Finances, vient de revenir de la capitale du Nord où il est resté une dizaine de jours pour s'occuper de l'organisation de

dans deux anecdotes dont j'ai vérifié soigneusement l'authenticité :

» La famille X... avait un fils officier chez les Viêtminh. Il envoie un membre de la

76 ANNEES - N° 1.750

JEUDI 25 AOUT 1954

LE JOURNAL D'EXTRÊME-ORIENT

Rédaction — Administration :
146, r. Mai-Lacloche — Saigon
Ad. 18069. — JOURNAL SAIGON
Tél. 20.171 — Boîte postale 124

LE NUMERO

Sud - Viêtnam et Cambodge : 4 p.
Nord et Centre-Viêtnam et Laos : 5 p.

Directeur,
Rédacteur en chef :
Jacques LEFEBVRE

La publicité du Journal d'Extrême-Orient est reçue exclusivement à l'Agence Havas et dans toutes les succursales du monde entier

HIER A SAIGON

Le retour du général Ely

A L'ASSEMBLEE NAT

C'est sur un rapp

7^e ANNEE N° 1.759

JEUDI 26 AOUT 1954

LE JOURNAL D'EXTRÊME-ORIENT

Rédaction — Administration :
146, r. Mal-Leclerc — Saigon
Ad. télég. : JOURNAL SAIGON
Tél. 20.171 — Boîte postale 124

LE NUMERO

Sud - Viêtnam et Cambodge : 4 p.

Directeur,
Rédacteur en chef :
Jacques LEFEBVRE

Nord et Centre-Viêtnam et Laos : 5 p.

La publicité du Journal d'Extrême-Orient est reçue exclusivement à l'Agence Havas et dans toutes les succursales du monde entier

L'INDOCHINE ET SES PROBLEMES

LA COMMISSION
DE CONTROLE
U CESSEZ-LE-FEU
FFE CHAQUE JOUR

L'EFFORT GIGANTESQUE DE NOS EQUIPAGES

La 50.000^{ème} évacuée
du pont aérien à Saigon

Une mère de deux enfants,

DELEGUE GENERAL

DE FRANCE

AUPRES DU VIET-MIN

M. Saint

'Un bon placement
LEVITA

• De valeur en France, une
exposition permanente de
LEVITA se fera un plaisir de
personnellement.

• Si vous demandez à notre
S.A. notre documentaire
vous permettra de
meilleur et d'en régi

MISE E

ISSION
ROLE
-LE-FEU
QUE JOUR
cent
ers
iens
nvoler
ntréal
anoi
aq «North
a célèbre
426 qui
elle seu-
aversées
e sur le
de Corée.
page 6.)

RA UNE
ITABLE
CE DE
ABILITES
NTROLE
STICE

ur Allen

— « Il n'y
l'aspect gé-
celui d'une
grande dé-
quant à la
éclaré M.
nbassadeur
Inde à son
où il vient
mois.

a souligné
e la politi-
tats-Unis et
ne différen-
issions sup-

ATIONS
IENNES

DELEGUE
DE FR
AUPRES DU

M. Sa

V
vers

« Des inté-
portants
le Nord
maintien
économique
doit con-
un clim
avec n
d'hier. »



L'EFFORT GIGANTESQUE DE NOS EQUIPAGES

La 50.000^{ème} évacuée du pont aérien à Saigon

...est une Vietnamienne, mère de deux enfants, arrivée avant-hier à Tân-Son-Nhut

(Lire l'article en page 3.)



Mme Nguyen thi Noy descendante de l'avion avec ses enfants à Tân-Son-Nhut.
(Photo S.P.I.)



Un des doyens des évacués est certainement M. Joseph Nguyen, 75 ans, chevalier de la Légion d'honneur, qui fut le secrétaire de Paul Doumer.

UNE COURSE AERIENNE

LE MAUVAIS TEMPS FAIT CASSER DU BOIS AUX « TOUR DE FRANCE » mais il n'y a pas de blessés

Pau. — Le mauvais temps a gêné considérablement les concurrents du Tour de France et aérien qui devaient faire escale mardi à Pau.

Un appareil dut se poser sur les arbres qui amortirent sa chute et le pilote ne fut que légèrement contusonné. Un autre appareil, piloté par Mlle Jacqueline Gauthier, âgée de 18 ans, percuta la montagne près de Lavelanet. Mlle Gauthier sortit indemne de l'accident mais son passager fut fortement contusionné.

LA CONFERENCE MONETAIRE QUADRIPARTIE DOIT S'OUVRIR AUJOURD'HUI

Paris (V.P.). — De source bien informée, on apprend que la première réunion de la conférence monétaire et économique, réunissant les délégations du Cambodge, de la France, du Laos et du Vietnam aurait lieu aujourd'hui jeudi 26 août à 17 heures au ministère chargé des relations avec les Etats associés, rue de Lille. C'est la délégation cambodgienne à la conférence monétaire quadripartie qui propose cette date à la délégation française sous réserve de se mettre d'accord avec les délégations vietnamienne et laotienne.

On sait que la position prise par la délégation cambodgienne au sujet du choix du lieu où devait se tenir la conférence avait jusqu'ici retardé l'ouverture des conversa-

Paris.
Sainten-
néral d
la Répu
Viêt-Na
credi so
régulier

Il es
mission
gate Fl
MM. B
nancier
recteur
culler.

Voir

chances d'évacuation, une lettre ouverte où ils contestent les vues par lui exprimées.

L'EXODE DU NORD AU SUD DOIT ETRE UN AVERTISSEMENT SALUTAIRE

Une déclaration du conseiller Huynh công Hau

SAIGON. — M. Huynh công Hau, conseiller élu de Tra-Vinh, ancien membre de l'assemblée du Sud-Vietnam, secrétaire général du Mouvement national démocratique, vient de faire une intéressante déclaration à Vietnam-Presse sur les problèmes posés par l'évacuation et la réimplantation des Vietnamiens du Nord.

Ces problèmes prennent un nouvel aspect depuis que des milliers de familles qui se seraient résignées à demeurer en régime viet-minh, fuient un nouveau fléau : celui de la soldatesque chinoise. M. Huu a reçu des nouvelles d'amis du Nord récemment arrivés à Saigon par le pont aérien : « Les troupes communistes chinoises qui occupent les riches provinces de Phat-Diệm, Bùi-Chu, etc... abandonnées aux Viet-Minh, s'y conduisent en véritables vandales. Avec ces soldats étrangers, le pillage, le meurtre, le viol sont monnaie courante. »

Pour M. Huynh công Hau, le problème de l'évacuation est plus qu'à moitié résolu grâce à l'aide illimitée de la France et des Etats-Unis. Celui de la réimplantation est plus préoccupant. M. Hau souhaite une liaison étroite entre le bureau d'inscription de Hanoi et le bureau d'accueil de Saigon.

Avec les listes d'évacués établis avec leurs métiers et leurs capacités, le bureau de Saigon pourrait diriger immédiatement les nouveaux arrivés vers les centres d'implantation préparés à l'avance, sans avoir besoin de les laisser dans les centres d'hébergement de la capitale.

Par exemple, les entreprises industrielles et artisanales du Sud et du Centre pourraient absorber un certain nombre d'évacués. La remise en état des routes, des ponts, des bâtiments publics, détruits par la guerre pourrait donner un travail sérieux à un grand nombre d'autres...

Mettre immédiatement sur pied un plan d'implantation et de travaux, faire appel à l'aide financière de la France, des U.S.A. et des alliés, dégager Saigon-Cholon congestionnée... Mais tenir compte aussi de l'avertissement salutaire de cet exode en vue des élections générales qui dans deux ans décideront du régime du Viet-Nam.

M. Hau estime que le gouvernement doit entreprendre la réorganisation radicale du régime actuel, opérer un redressement dans tous les domaines. Ce n'est réalisable qu'avec l'appui du peuple qui revendique sa participation à la gestion des intérêts de la nation.

Et pour conclure :

« La situation ne nous permet plus de perdre de temps. Le Viet-Minh a déjà commencé sa propagande. Il est temps que nous nous y mettions à notre tour. L'avenir appartient à celui qui ose l'affronter. »

7^e ANNÉE — N° 1.760

VENDREDI 27 AOUT 1954

LE JOURNAL D'EXTRÊME-ORIENT

Rédaction — Administration :
146, r. Mai-Lecterc — Saigon
Ad. télég. : JOURNAL SAIGON
Tél. 20.171 — Boîte postale 124

LE NUMERO

Sud - Viêtnam et Cambodge : 4 p.
Nord et Centre-Viêtnam et Laos : 5 p.

Directeur,

Rédacteur en chef :
Jacques LEFEBVRE

— La publicité du Journal d'Extrême-Orient est reçue exclusivement à l'Agence Horvat et dans toutes les succursales du monde entier —

LA C. E. D. DEVANT L'ASSEMBLEE

Le débat demain
sera l'un des plus

EN APPLICATION DES ACCORDS SUR L'IN

FRANCE ET ETATS A
ONT OUVERT LA CONFEREN

KIN

OPTICIEN

Diplôme de l'É

informe so

l'ouverture

27, rue Paul-

Au rayon
dernières

sera ap

Déposita

10 villages vont sortir de terre en 2 semaines

...si les matériaux nous arrivent régulièrement,

déclare Mgr Pham ngoc Chi, évêque de Bùi-Chu

Saigon (V.P.). — Mgr Pham ngoc Chi, évêque de Bùi-Chu, est arrivé à Saigon hier matin.

« Je suis chargé par Mgr Jean Dooley, délégué apostolique, qui réside toujours à Hanoï, a déclaré l'évêque de Bùi-Chu, d'organiser la vie des prêtres et des fidèles évacués au Sud-Viêtnam.

» Un terrain de 27.000 hectares situé entre Xuân-Lôc et Biên-Hoà est mis à notre disposition par le gouvernement en vue d'y construire des villages.

» Nous pourrons avec le concours du gouvernement et de l'aide américaine y former une quarantaine de « xa » groupant chacun 2.500 personnes. Un total de 10.000 évacués seront de la sorte implantés.

» Les maisons qui y seront construites auront chacune deux compartiments pouvant loger deux familles de 10 personnes.

» Dans le cas où les matériaux nous arriveront régulièrement nous pourronsachever

la construction de 10 villages en deux semaines.

» Pour ne pas laisser les évacués dans l'inaction et surtout pour leur permettre de gagner leur vie, nous les engagerons comme main-d'œuvre dans les travaux de construction.

» Chaque village sera doté d'une école, d'une infirmerie, des puits. J'espère arriver à faire installer l'éclairage électrique.

» Je signale que ces villages seront organisés, non pas exclusivement en faveur des catholiques, mais pour tous les évacués sans distinction de classes et de religions.

» J'organiserai incessamment un bureau à Saigon, car les travaux devront commencer dans le courant de la semaine prochaine. »

RUE RICHAUD

L'« ECOLE DE CADRE DE LA JEUNESSE »

4.435 REFUGIES DEBARQUES HIER DE 2 U. S. SHIPS

le « Menard »
et le « Skagit »

Saigon (V.P.). — A trente minutes d'intervalle hier, les unités « U.S.S. Menard » immatriculé « A.P.A 201 » et « Skagit » immatriculé « A.K.A. 105 » sont arrivés au quai Le-Myre-de-Villers.

Vers 14 h. 30, sous les ordres du capitaine de vaisseau Ruff, le « Menard » débarque les 2.362 réfugiés : ceux-ci reçoivent chacun des colis de riz de 1 à 2 livres et des cigarette, remis par des marins américains. Mme Donald Heath et M. Klein remettent aux enfants malades, femmes enceintes et mères des bébés des boîtes de lait condensé. Sur chaque boîte, une étiquette porte l'inscription : C.A.R.E. (Don offert par le peuple américain au peuple vietnamien).

L'ordre est donné aux 2.037 réfugiés du « Skagit » de descendre à terre, ils reçoivent les mêmes soins.

Les réfugiés ont pris place dans les autocars réquisitionnés et des camions et ont été conduits au centre d'accueil de Phu Tho.

ORD
nuit...

Le JOURNAL — N° 1.522

LUNDI 30 AOÛT 1954

LE JOURNAL D'EXTRÊME-ORIENT

Rédaction — Administration :
146, r. Mal-Leclerc — Saigon
Ad. télég. : JOURNAL SAIGON
Tél. 20.171 — Boîte postale 124

LE NUMERO

Sud - Viêtnam et Cambodge : 4 p.
Nord et Centre-Viêtnam et Laos : 5 p.

Directeur,
Rédacteur en chef :
Jacques LEFEBVRE

La publicité du Journal d'Extrême-Orient est reçue exclusivement à l'Agence Havas et dans toutes les succursales du monde entier

AUJOURD'HUI, TROISIÈME JOUR DU DEBAT

DIURNE ET NOCTURNE SUR LA C. E. D.

L'ANGOISSANT

40.172

ont disparu
le V.M. n°

« JAMAIS MON GOUVERNEMENT

Leur voyage au bout de la nuit...



Leur nuit leur déboulement
commence à terminer. On voit
passer des réfugiés du
Nord, plongé sous leur
maigre parapluie, arrivant à l'un
des camps de camp n° 2) —
l'arrivent, sous modélique-
ment emménagés pour leur
séjour dans les tentes américaines.
Les familles de Tokyo par
mi elles, sont dressées
dans une bergerie une trentaine
de kilomètres à Saigon.

Addressons : cette femme de
Saigon qui dépend à Sa-
igon du croiseur « Gloire »
porte d'un seul bras tout ce
qui lui reste au monde : son
bébé et son tableau ; l'autre
bras est pour se retenir à la
main-corame en fil d'acier...
Son pieds ne vont toucher
dans moins de deux secondes
le sol du Sud-Vietnam qui
l'attendait sûr et solide bien
sûr mais où toute une vie
peut de naissance inconnu
éventant les problèmes de
famille-pain doit recommen-
cer pour elle. Qui ne se sen-
tait tout en voyant ce jeune
et dououreux visage, crispé
par l'angoisse ? Qui ne se sen-
tait un peu mauvaise con-
science ? Nos lecteurs répon-
dront à l'appel de charité que
nous trouvera en page 3
(Photo Ferrer, S.P.I. armée).



EN UNE JOURNÉE DU PONT AÉRIEN : 3.347 EVACUÉS

dont 2.467 par avions
civils et 880 par avions
militaires

Saigon (V.P.) — Le pont
aérien a transporté samedi
du Nord-Vietnam 3.347 passa-
gers et plus de 57 tonnes de
fret. Dans ce total les avions
militaires ont emporté 880
passagers et effectué 194 heu-
res de vol.

LE
JOURNAL

Rédaction —
146, r. Mal-1
Ad. télég. : JC
Tél. 20.171 —

→ La publicité

« JAM
N'ACC
A L

déclare le pr
conseil, q
de l'Assem
trait de
motions
ment dépe
jour,
sous forme
tion préal
ti - cediste

Après avoir,
durant, différe
cer sur la C.E
nationale semb
pressée de con
stitué same
poursuit tambo
geant presque
rer. C'est ains
manche, la séa
matin à 9 h. 30
vie, deux fol

PSYCHOLOGIE

ET PATHOLOGIE

Le bistouri
du secours

Voir suite

Le nouveau gouvernement Penn Nouth

Phnom-Penh (V.P.). — Le nouveau gouvernement Penn Nouth est formé. Il comprend dix ministres au lieu de douze dans le précédent cabinet. Le président Penn Nouth a expliqué que le refus d'obéir de la part d'une certaine fraction du ministère avait incité S.M. le roi à lui laisser l'entièreté de la liberté dans le choix des nouveaux ministres.

Par respect pour S.M. le roi du Cambodge, le président avait nommé toujours des ministres qui avaient été préalablement choisis par le souverain. Certains ministres se crurent donc moins liés à l'égard du président du conseil qu'à l'égard du roi, d'où une situation fausse.

Le roi lui-même a adressé jeudi au président Penn Nouth un message lui faisant remarquer que cette forme de respect — choisir les ministres déjà désignés par le souverain — pouvait provoquer des difficultés pour la bonne marche du gouvernement.

Le cabinet fut donc démissionnaire puis reformé immédiatement avec les membres choisis personnellement par le président du conseil Penn Nouth.

UNE CONFERENCE DE PRESSE DU PRESIDENT DU CONSEIL

Au cours d'une conférence de presse extraordinaire donnée à l'occasion du remaniement de son cabinet, le président Penn Nouth a affirmé qu'il était difficile pour le Cambodge de considérer la zone Viêt-Nam-Nord comme un Etat véritable.

Il a affirmé que dès la fin des conférences de Paris, Phnom-Penh, Saigon et Vientiane prendront contact pour l'établissement de liaisons diplomatiques amicales et régulières. Au sujet de la Chine communiste, le président Penn Nouth a confirmé : « La Chine communiste n'a fait aucune offre précise de nous reconnaître ou non. Nous ne lui demandons qu'une seule chose : la paix ! »

Il a ajouté enfin qu'il était difficile de sonder les intentions de la grande République indienne qui n'a pas encore reconnu le Cambodge quoique le principe de cette reconnaissance ait été admis.

Le président Penn Nouth conclut en évoquant le prochain voyage circulaire de S.M. le roi dans le Sud Asiatique. La première étape sera Bangkok, mais des difficultés semblent surger du fait du retard du gouvernement thaïlandais à communiquer son programme de réception.

Nouvelles de la

Une noble initiative pour le secours aux réfugiés

La « semaine de collecte » va commencer le 1er septembre organisée par la « Vietnam Jaycees »

Dans le cadre de l'aide aux évacués du Nord, la Jeune Chambre de commerce de Saigon (Vietnam Jaycees) organise une « semaine » centrée sur la collecte auprès de la population de Saigon-Cholon des denrées qui font le plus

cruelement défaut aux réfugiés, particulièrement vêtements, couvertures, vaisselle, lait condensé, savon, bouteilles vides, papier, etc.

La « semaine » commencera le 1er septembre 1954.

Dix-huit centres de collecte ont déjà été organisés. Ce sont :

A SAIGON

— Dr. J.-L. Arnaud, 62, rue Richaud. Tél. 20.442.

— M. Dinh Ie Ngoan, 77, rue Barbier. Tél. 23.852.

— Ets Hung-Loi, 72, rue Le-fébvre.

— Pharmacie La-Thanh (M. La thanh Nghe), 10, place Maréchal-Joffre. Tél. 22.329.

— M. Vi van Thinh, 262, rue Le-Loi. Tél. 22.936.

— M. Khuu tu Chan, 120, quai de Belgique. Tél. 22.358.

— M. Pham van Cuong (pharmacien), 179, rue Le-Loi.

— M. Tran van Tri, 173, boulevard de la Somme. Tél. 22.316.

— Dr Wang tsio Yong, 99, rue Léon-Combes.

— M. J.N. Dashiell, 209, rue Général-de-Gaulle.

— M. Nguyen quat Kiet, 174, rue d'Ayot. Tél. 21.974.

A CHOLON

— M. Thanh Xon, 23, boulevard Bonhore. Tél. 882.

— M. Tran van Chieu, 31, quai des Chantiers. Tél. 384.

— M. Trieu Tu, 98, quai de My-Tho. Tél. 624.

— M. Chang chia Shang, boulevard Gaudot. Tél. 904.

— M. Ly tong Ngoc, 47, rue Général-Hartmann. Tél. 414.

— Dr J.E. Desoutter, 51, rue Général-Hartmann. Tél. 786.

— Bank of China, 16-18, boulevard Gaudot. Tél. 96.

Les Salgonaux sont invités à apporter au centre de collecte le plus proche de leur domicile tout ce qu'ils pourront trouver dans leurs malles, leurs dépendances, leur grenier, dont ils ne se servent plus, mais qui seront d'un secours inappréciable pour ceux qui ont tout perdu. Par ailleurs, des équipes de jeunes feront le tour des quartiers pour collecter les dons en nature... et en espèces. Prière de les mettre dès à présent de côté. D'avance merci.

LA PARTICIPATION FRANÇAISE AUX DISTRIBUTIONS DE SOINS MÉDICAUX AUX REFUGIES

Salon (V.P.). — Dans le vaste mouvement actuel

Une déclaration politique du « Hô- »

avant son dimanche

Formose et

Taipei. — Le Hô-công Tac est arrivé hier après-midi, à Saigon par avion, pour une semaine. Son Hô Tac quittera enfin pour le Japon.

Accompagné de son état-major, dont M. Ngô duc Tho, représentant permanent, et sept dignitaires, le Hô-Phap arrive à Saigon. Son-Nhut salue les nombreux dignitaires caodaïstes, dont M. Nguyễn Thành Phong.

Prévue pour ce samedi, l'arrivée n'a pas eu lieu à Saigon en raison d'un sévère orage.

Le supérieur de l'ordre aura, avec les religieuses et les nationalistes, des échanges de vues sur les problèmes communautaires.

Avant de se rendre à Nam, le Hô-Phap, une importante délégation nous détachons concernant la situation dans ce pays.

A mon avis, Ngô duc Tho a dominé la situation, aucun élément vietnamien n'a été capable de le détrôner. S.M. Bao Dai a d'un nouveau

En cas de conflit, le préssidium, d'union nationale, toutes les forces, tous les partis, pourraient suffire pour prendre des décisions du parti, une politique, un conflit, du Viêt-Nam.

LE DE L' COM

L'infiltration communiste constitue un problème soude. Le Hô-Phap lui qu'une telle situation une proposition.

A l'heure actuelle, les nationalistes, comme les groupes de résistance, sont en conflit qui va durer plusieurs mois. La situation est d'autant plus périlleuse que la situation de la Chine est de plus en plus préoccupante. Quelques-unes de ces deux régions ont résolu la question de la révolution communiste, mais les armes utilisées sont organisées.

L'AVANTAGE

J'admire les évacués caodaïstes, qui sont des réfugiés. Ils ont

LA PARTICIPATION FRANÇAISE AUX DISTRIBUTIONS DE SOINS MEDICAUX AUX REFUGIES

Saigon (V.P.). — Dans le vaste mouvement actuel d'exode de populations fuyant le Nord, en principe seul le transport des réfugiés incombe au gouvernement français, les hébergements, la nourriture, l'habillement et les soins médicaux étant assurés par les soins du gouvernement vietnamien.

Néanmoins, les services de santé français ont mis en place des organismes à Hanoi, Haiphong et Saigon pour les soins à donner aux réfugiés.

Des vaccinations sont faites au départ de Haiphong avant leur montée à bord. A Hanoi et Saigon, les réfugiés sont l'objet d'une surveillance médicale. A l'aérodrome de Tan-Son-Nhut, l'assistante sociale, 11 infirmières, 30 lits sous tente et des voitures sanitaires, sont à la disposition des réfugiés. A Hanoi existent quatre missions médicales. A Saigon, dans le port de commerce, au quai des Messageries Maritimes, un médecin-lieutenant assiste les réfugiés malades installés dans des hangars transformés.

7^e ANNEE — N° 1.763

MARDI 31 AOUT 1954

LE JOURNAL D'EXTRÊME-ORIENT

Rédaction — Administration :
146, r. Mal-Léclerc — Saigon
Ad. télég. : JOURNAL SAIGON
Tél. 20.171 — Boîte postale 124

LE NUMERO

Sud - Viêtnam et Cambodge : 4 p.
Nord et Centre-Viêtnam et Laos : 5 p.

Directeur,

Rédacteur en chef :
Jacques LEFÈBRE

La publicité du Journal d'Extrême-Orient est reçue exclusivement à l'Agence Havas et dans toutes les succursales du monde entier

LE GENERAL ELY, COMMISSAIRE GENERAL

Nouvelles de la vie saigonnaise

SAIGON

LA CITE OUVRIERE D'AIR VIETNAM VA SORTIR DE TERRE

Le président Diêm en a posé la première pierre hier matin

SAIGON (V.P.) — Hier matin, à 11 h. 30, a eu lieu la cérémonie de pose de la première pierre par le président Ngo dinh Diêm de la « Cité ouvrière de la Société Air Vietnam ».

Le coût des travaux s'élèvera à 7 millions et demi de piastres pour la construction d'une première tranche comprenant 45 logements.

Sur le lotissement, sis rue général de Gaulle, entre la rue de Champagne et le pont de l'Arrée, était érigée une tribune provisoire à laquelle on accéderait par une allée dallée, pour la circonstance, de briques rouges.

Après avoir passé en revue le détachement du G.A.E.H. le chef du gouvernement se fit présenter par M. Nghiêm van Tri toutes les personnalités et agents ayant contribué à l'élaboration du plan de construction de la « cité ouvrière » d'Air Vietnam.

Le président du conseil d'administration d'Air Vietnam expliqua au chef du gouvernement dans ses grandes lignes le programme de construction de logements pour le personnel d'Air Vietnam.

Puis, le président Ngo dinh Diêm posa la première pierre que, d'un geste symbolique, il scella au moyen d'une truelle et du mortier.

LA « FIN D'UN PROCES »

Nous recevons la lettre suivante, que nous avons le devoir d'insérer :

Monsieur le Directeur,
Vous avez inséré un article dans votre journal du samedi 28 en troisième page intitulé « La fin d'un procès à relativement à une instance en diffamation intentée par M. Faurello contre un membre de l'U.S.A.P.I.C. M. Bruckner. »

Je vous signale que celui-ci interroge appelle de la décision à laquelle vous faites allusion.

Je vous serais obligé, en application du droit de réponse, d'insérer en même place cet avis.

Recevez, etc.
L'Avocat : F. MORETEAU.

CL. DAU
BERT TENTON

AUJOURD'HUI

RADIO FRANCE - ASIE

MERCREDI 1er SEPTEMBRE

INFORMATIONS (non soumises à censure). — Sur 291 mètres : 7 h. 15, 8 h. 15, 12 h. 45, 19 h. 15, 20 h. 15, 21 h. 15. Sur 31 mètres : 23 h. 15. Sur 25 mètres : 0 h.

291 METRES. — 12 h. : Danse. 12 h. 15 à 12 h. 45 : Roger Bourdin et son orch. 13 h. : Quand les musiciens occidentaux veulent évoquer le céleste Empire. 13 h. 30 à 13 h. 45 : Connaissances scientifiques. 18 h. 50 : Disque du soldat. 19 h. 20 : Chansons de Paris (avec Laure Diana, Nathalie Nerval, Serge Berry). Paris-Vienne. Arrangements musicaux. 19 h. 45 à 20 h. 10 : Musette. 20 h. 45 : Valse. 21 h. : Théâtre : Célimar le bien-aimé, comédie en 3 actes de Labiche. 22 h. 15 : L'otch. William Cantrelle. 22 h. 45 à 23 h. 15 : Danse. 21 h. : Concert : Guillaume Tell, ouverture (Rossini) : Symphonie avec orgue (St. Saëns) : Concerto en Ré majeur de Paganini : Deuxième rhapsodie hongroise de Liszt. 22 h. 25 : Airs lyriques et mélodies chantés par Tito Schipa, tenor lyrique et Hélène Regelly soprano léger. 22 h. 50 à 23 h. 15 : Ensembles typiques : Pépé Nuster, Rubens Calzada.

19 METRES. — 16 h. 45 : La guitare dans le jazz avec Django Reinhardt. 17 h. à 17 h. 45 : Scènes extraites de La kabanera, drame lyrique de Raoul Laparra.

25 METRES. — 22 h. 30 : Scènes extraites de Véronique de Messager, de Samson et Dalila de Camille Saint-Saëns et de Mireka d'Alexandre Georges. 23 h. 15 : Henri Rossotti et son orch. 23 h. 45 à 0 h. : Chansons.

AU SECOURS DES REFUGIES

LA « JAYCEE » A LANCE « L'OPERATION FRATERNITE »

UN MAGNIFIQUE MOUVEMENT D'ENTRAIDE INTERNATIONALE EST DECLENCHE EN ASIE AUTOUR DU VIET-NAM

M. Phillips Oscar Arellano, vice-président pour l'Asie de l'organisation des Jeunes chambres économiques internationales (la « Jaycee »), a donné hier matin une conférence de presse dont le but était de faire connaître les premiers résultats de l'action entreprise par la « Jaycee » en faveur des réfugiés.

La « Jaycee » a en effet décidé de consacrer cette année toutes ses ressources à cette action, qu'elle a baptisée d'un nom symbolique : « Opération Fraternité » (Brotherhood).

C'est, en effet, un véritable mouvement de fraternité qui a répondu, aux Philippines, à l'appel de M. Arellano. Les associations confessionnelles et laïques, notamment la Ligue des Vétérans, ont répondu généreusement. Dès jeudi arrivera à Saigon un premier avion, porteur de médicaments et de ravitaillement réunis par collecte. 65 docteurs se sont portés volontaires pour venir pendant trois mois donner gratuitement leur concours. Ils seront ensuite remplacés par rotation.

Mais d'autres nations d'Asie se préparent elles aussi à venir au secours des réfugiés vietnamiens. A Hongkong, 5 tonnes de médicaments et d'équipement et 500.000 piastres ont été réunies. La Thaïlande et le Pakistan ont également répondu à l'appel.

A Saigon même, la « Jaycee » s'emploie à obtenir l'aide de toutes les organisations laïques ou religieuses pour distribuer ces dons et en collecter sur place. Ainsi les scouts vont-ils se présenter de maison en maison pour re-

cevoir des effets de l'argent et tous dons utilisables en faveur des réfugiés.

Nous ne doutons pas que tous aillent à cœur de se joindre à cette magnifique manifestation de solidarité pour les courageuses populations vietnamiennes qui, au prix de leur foyer, ont préféré la liberté à la servitude.

UN DON DU SAINT-PERE

SAIGON (V.P.) — Mgr Dooley, délégué apostolique en Indochine, vient de remettre au comité catholique de secours aux réfugiés du Nord-Vietnam un don du Saint-Père de 100.000 piastres. Cette somme est destinée à venir en aide à tous les réfugiés sans distinction de religions ou d'idéologies.

PLUS DE 5.000 REFUGIES HIER ONT DEBARQUE AU SUD-VIETNAM

SAIGON (V.P.) — Par le cargo américain « Marquette », immatriculé A.K.A. 98 de la Flotte des U.S.A. du Pacifique, sont arrivés hier midi à Saigon 2.300 personnes évacuées du Nord-Vietnam.

Quelques jours avant, le transport américain « Algols », immatriculé A.K.A. 54, avait débarqué au Cap Saint-Jacques 2.076 réfugiés.

Il s'agissait de civils, tous venant de la province de Hong-Yen. Parmi eux, un certain nombre de familles de militaires et des fonctionnaires des services nationaux à Hong-Yen.

A 17 h. 30, le porte-avions « Bœuf-Belleau » a débarqué, quai Le Myre-de-Villiers, 934 évacués du Nord-Vietnam, en majorité des militaires.

10 MILLIONS DE DOLLARS

SAIGON (V.P.) — Le gouvernement des Etats-Unis vient d'allouer au gouvernement du Viêt-Nam une tranche spéciale de 10 millions de U.S. dollars pour l'aider à réaliser son programme d'évacuation et de réimplantation des réfugiés du Nord-Vietnam fuyant le régime communiste.

Une partie de l'équipement acheté sur ces fonds est déjà arrivée et a été utilisée au profit des réfugiés. D'autres fournitures sont attendues sous peu.

**Le Dr HO QUAN PHUOC
COMMISSAIRE
A L'EVACUATION**
avec rang et prérogatives
de sous-sécrétaire
d'Etat

On nous communique :

1^{er} A partir de ce jour, 20 août 1954, le commissariat national à l'évacuation des réfugiés — s'occupant de leur accueil et de leur hébergement provisoire dans les centres aménagés à cette fin — est installé au 461, boulevard Gallieni, téléphone n° 22.967.

2^e Le Docteur Ho quan Phuoc, conseiller municipal, est investi des fonctions de commissaire à l'évacuation, avec rang et prérogatives de sous-sécrétaire d'Etat.

Son domicile personnel est 71, rue Léon Combès, téléphone n° 22.709.

3^e Il est assisté d'un personnel de direction et de collaborateurs dont la liste complète sera communiquée ultérieurement.

A l'heure présente, il est à noter que :

a) M. le Lieutenant Nguyen van Hieu est chargé d'assurer la liaison avec le comité central d'accueil des F.A.V.N. (C.O.M.C.E.N.A.C.)

b) M. l'aspirant Nguyen hung Vuong, chargé de l'information.

Les Spectacles

Programmes du 1er septembre 1954

EDEN. — A 10 h. 30, 18 h.
21 h. : « Sid, Bei Abata ».

MAJESTIC. — A 15 h. 18, 18 h.
21 h. : « Julietta ».

CASINO. — A 15 h., 17 h. 30,
21 h. : « Les tuniques rouges ».

BONARD. — A 15 heures 30,
18 h. 15, 21 h. 15 : « Le fil de personnes ».

CINE-CATINAT. — Permanent : « Capitaine sans loi ».

OLYMPIC. — A 15 h., 18 heures 21 h. : « Le fil de personnes ».

CATHAY. — A 15 h., 17 h. 30,
21 h. : « Kim Van Kieu » (parlant chinois).

NAM-VIET. — A 15 h., 17 h. 30,
21 h. : « La rose d'Irlande ».

LE-LOI. — Permanent de 12 h.
à 24 h. : « Convoy de femmes ».

LES TROPPIQUES. — 15 h. 30,
18 h., 21 h. : « La fille sans homme ».

REX. — A 16 heures, 19 h. 30,
21 h. : « Tarzan et la belle esclave ».

VIET-LONG. — A 15 heures 30,
18 h. 30, 21 h. : « Le serpent du Nil ».

ALHAMBRA. — A 15 h., 18 h.,
21 h. : « Stampede ».

LONG-THUAN. — Permanent,
de 14 h. à 24 h. : « Sombre-ro ».

THANH-BINH. — A 15 heures,
17 h. 30, 21 h. : « Kim Van Kieu » (parlant chinois).

NAM-QUANG. — A 15 heures,
17 h. 30, 21 h. : « Les diables de l'Okinawa ».

VAN-CAM. — A 16 h., 19 h.,
21 h. : « Le joyeux débarquement ».

CINE-MODERNE. — A 15h.30,
19 h., 21 h. : « Pham-Cong Cuc-Hoa » (film vietnamien).

CASINO (Dakao). — A 16 h.,
17 h., 21 h. : « Le serpent du Nil ».

A-SAM. — A 16 h., 18 h.,
21 h. : « Le tourteau de mire ».

MAJESTIC (Cholon). — 15 h. 30, 16 h., 20 h., 22 h. : « Les hommes-grenouilles ».

CINE-PALACE. — A 13 h.,
15 h. 30, 20 h., 22 h. : « Brass-moi chérie ».

LIDO. — A 18 h. 30, 19 h.,
20 h., 22 h. : « Champs-Elysées ».

CINÉ PERMAN LE LO

AUJOURD'HUI

COM
DE FEM
Film d'avent
chef-d'œuvre
avec Robert
et Denise
Parlant
Sous-titré

A PARTIR DE

LES FI
MOUSQU
Film de

Cinéma

AUJ
UN T
WAR

Comme nous l'avons annoncé brièvement, M. Tran van Lam, délégué du gouvernement pour le Sud-Vietnam, a visité hier les différents services préfectoraux.

Ce fut d'abord à l'hôtel de ville où le préfet Nguyen Phuoc Loc le reçut et, après lui avoir présenté ses collaborateurs, lui montra les aménagements en cours. Une salle de délibération pour la nouvelle municipalité sera installée à gauche de la salle de réception et, à droite, sur l'ancienne terrasse, seront aménagés de nouveaux bureaux.

Ce fut ensuite la visite des différents services et installations qui, tour à tour, conduisit M. Tran van Lam à l'hôpital régional, chez les sapeurs-pompiers qui effectuèrent un exercice d'alerte, aux abattoirs de Chanh-Hung où chaque jour sont livrés à la consommation un millier de porcs aux divers postes de police périphériques si longtemps à la peine, au commissariat du 7e arrondissement Cholon en face duquel une cité administrative est en construction, enfin, dernière étape au commissariat central.

Avant le monument élevé

OBJETS TROUVÉS

Les objets suivants ont été trouvés :

1. Photomètre « Weston Master 112 », modèle 735, n° 8.799.948, made in U.S.A. avec notes manuscrites à l'encre noire sur les vitesses d'obturation collées sur le boîtier en cuir. — 2. Camera « Pathé », modèle Super 16, made in France, modèle à 3 objectifs écrans de fermeture des objectifs portant l'inscription « P. Angenieux Fa-

7^e ANNEE — N° 1.765

JEUDI 2 SEPTEMBRE 1954

LE JOURNAL D'EXTRÊME-ORIENT

Rédaction — Administration :
148, r. Mal-Léclerc — Saigon
Ad. télég. : JOURNAL SAIGON
Tél. 20.1171 — Boîte postale 124

LE NUMERO

Sud - Viêtnam et Cambodge : 4 p.
Nord et Centre-Viêtnam et Laos : 5 p.

Directeur,

Rédacteur en chef :
Jacques LEFEBVRE

La publicité du Journal d'Extrême-Orient est reçue exclusivement à l'Agence Novas et dans toutes les succursales du monde entier

ES JEUX SONT-ILS FAITS ?

CONFERENCE

L'ECHANGE DES PRISONNIERS SE POURSUIT À VIET-TRI

Enfin libres...



Un bon place

LEVIT

• De retour en France
expositions permanentes
LEVITAN se fera un
personnellement.

• ou demandez
S.A. nous
vous permettront
monde et de

MISE

transfériables

Confiez vos BAGAGES
à un transitaire,
accrédité par les armées

S. T. C. I.

MAISON FRANÇAISE DE CONFIANCE
CORRESPONDANTS EN FRANCE

242 ter, RUE RICHAUD
SAIGON — Tél. : 23.275



